

Министерство здравоохранения Российской Федерации
Уральский государственный медицинский университет

О.Н. Анциферова, О.Г. Олехнович, О.Ю. Ольшванг

Латинская терминология для клинических психологов

Учебное пособие

Рекомендовано ЦМС УГМУ для студентов, обучающихся по специальности
«Клиническая психология»

Электронное издание
локального распространения

Екатеринбург

УГМУ

2022

Рецензент:

Доцент кафедры УрФУ им. Первого Президента России Б.Н. Ельцина
(Екатеринбург, Россия), кандидат филологических наук, доцент Горяев С.О.

Научный редактор – доцент кафедры иностранных языков и межкультурной коммуникации
Уральского государственного медицинского университета, кандидат филологических наук,
доцент Г.Е.Гуляева

Анциферова, Ольга Николаевна.

Латинская терминология для клинических психологов: Учебное пособие по латинскому языку
для студентов по специальности «Клиническая психология» / О.Н. Анциферова, О.Г.
Олехнович, О.Ю. Ольшванг; рис. А.Л.Ляпцев; Урал. гос. мед. ун-т, М-во здравоохранения РФ.
- Екатеринбург: УГМУ, 2022. – 1 CD-ROM. – Загл. с титул. экрана. – ISBN 978-5-00168-031-4 –
Текст. Изображение : электронные.

Учебное пособие содержит систематическое изложение латинской грамматики в объеме,
необходимом для овладения латиноязычной терминологией клинической психологии, базовую
терминологическую лексику, упражнения для самостоятельной работы, справочные материалы.

Минимальные системные требования:

- PC-совместимый процессор 1,3 ГГц и выше;
- Оперативная память не менее 512 Мб;
- Свободное пространство на устройстве хранения данных не менее 350 Мб;
- Операционная система: Windows (не ниже XP), Mac OS;
- Разрешение экрана не ниже 1024x768;
- Adobe Acrobat Reader (версии не ниже 8.0) или его аналоги

УДК 611-01(07)
ББК 81.461

ISBN 978-5-00168-031-4

© Уральский государственный
медицинский университет, 2022

СОДЕРЖАНИЕ

Тема I	Введение. Краткая история латинского языка.....	4
	Фонетика. Алфавит.....	9
	Ударение.....	14
	Анатомический модуль	17
Тема II	Анатомическая терминология.....	17
	Структура анатомического термина.....	19
	Имя существительное. Категории существительных.....	20
	Существительные I склонения.....	21
Тема III	Существительные II склонения.....	24
Тема IV	Прилагательные первой группы (I-II склонения).....	26
Тема V	Существительные III склонения.....	30
	Алгоритм определения типа у существительных III склонения.....	31
	Степени сравнения прилагательных.....	32
	Существительные мужского рода.....	34
Тема VI	Существительные женского рода.....	38
	Существительные среднего рода.....	40
Тема VII	Прилагательные III склонения.....	41
Тема VIII	Существительные IV склонения.....	47
	Существительные V склонения.....	47
	Образец итоговой контрольной работы по анатомическому модулю.....	49
Приложение	Основные окончания существительных и прилагательных.....	50
	Упражнения для самостоятельной работы студентов.....	52
	Ключи к упражнениям.....	54
	Принятые сокращения анатомических терминов.....	58
	Русско-латинский анатомический словарь	59
	Латинско-русский анатомический словарь	63

	Клинический модуль	67
Тема I	Клиническая терминология. Основные группы клинических терминов.	67
	Однословные клинические термины	68
	Многословные клинические термины	69
	Корневые греческие эквиваленты латинских существительных I скл.....	69
	Корневые греческие эквиваленты латинских существительных II скл.....	70
	Конечные терминоэлементы	70
	Греческие приставки.....	71
	Лексический минимум. Названия болезней, болезненных состояний.....	74
Тема II	Производные клинические термины. Конечные форманты -ītis, -ōma, -ōsis, -ismus в составе наименования..	76
	Эпонимические термины.....	77
	Мифологические термины в клинической психологии.....	79
	Лексический минимум. Термины, относящиеся к обследованию и лечению больного.....	83
Тема III	Сложные клинические термины.....	85
	Корневые греческие эквиваленты латинских прилагательных.....	86
	Корневые греческие эквиваленты латинских существительных III скл.....	86
	Конечные терминоэлементы	88
	Лексический минимум. Прилагательные и причастия, указывающие на признаки заболеваний.....	92
Тема IV	Подготовка к контрольной работе по клиническому модулю	
	Образец итоговой контрольной работы по клиническому модулю.....	92
		95
Приложение	Русско-латинский клинический словарь	99
	Латинские изречения, поговорки, афоризмы и сентенции..	12
	Самостоятельная работа студентов. Темы рефератов.....	0
	Условные сокращения.....	121
	Список литературы.....	

Тема I

Введение

Краткая история латинского языка

В настоящее время латинский язык относится к числу так называемых «мертвых» языков, хотя когда-то он был «живым» и на нём говорили жители области Latium (Лаций), от названия которой и произошло слово «латинский». Первой общиной Лация был город Рим, основанный, по преданию, около 754/753 г. до н. э. В ходе завоевательных войн и усиленной колонизации под власть Рима попали другие племена Лация, а затем и всей Италии.

Начиная с эпохи Пунических войн (III-II в. до н. э.) вместе с римскими легионами латинский язык «выходит» за пределы Италии и становится господствующим языком огромной Римской империи, занимавшей территории современных Франции, Испании, Румынии и ряда других государств. Однако в глубине Средиземноморского бассейна он сталкивается с языками, имеющими более длительную традицию, в частности с древнегреческим.

В Риме широко преподавался греческий язык. Именно поэтому в латинском языке появилось много заимствованных из него слов. Распространение греческого образования привело к расширению латинского алфавита (появление греч. букв z и y), заимствованию греческих диграфов (ph, th, ch, rh), расширению падежных окончаний (os, on, ma и др.).

«Отцом» научной европейской медицины считается *Гиппократ Косский* (около 460-370 гг. до н. э.), в произведениях которого заложены основы научной медицинской терминологии. Именно он впервые заговорил о целостности человеческого организма, об индивидуальном подходе к человеку, о медицине не только как о науке, но и как о нравственной деятельности. Идеи Гиппократа в последующие века встречаются у Галена, Авиценны и многих других учёных, а в отечественной медицине – у Н. Пирогова, С. Боткина и их последователей. Дальнейшее развитие медицинская терминология получила в трудах врачей Александрийской школы в Египте, сделавших ряд важных открытий в строении человеческого тела. Таковы трактаты Герофила (последняя треть IV в. до н. э.) и Эрасистрата (IV-III в. до н. э.). Первый из них был родоначальником описательной анатомии.

В развитии латинского языка различают несколько периодов:

I. Период доклассической латыни (III в. – начало I в. до н. э.)

Необходимо отметить труды по медицинским проблемам. До наших дней дошёл трактат *Авла Корнелия Цельса* (I в. до н. э.) «О медицине» (кн. 1-8) с ценными сведениями по гигиене, хирургии, дерматологии. В качестве параллели традиционным греческим названиям Цельс вводит в обиход римской медицины новые латинские наименования. Сохранился и трактат *Катона Старшего* «О сельском хозяйстве», в котором встречается много медицинских терминов, взятых из разговорного латинского языка.

II. Классический период (I в. до н. э.)

В этот период латинский язык достиг совершенства. На нём писали такие выдающиеся философы, учёные, писатели, как Цицерон, Гораций, Вергилий, Овидий, Цезарь и др. Выделим труд великого философа-материалиста и поэта *Лукреция* «О природе вещей».

III. Послеклассическая латынь эпохи империи (I и II вв. н. э.)

В это время отмечается большое разнообразие научной литературы, в частности медицинской. Сохранился трактат *Плиния Старшего* «Естественная история» в 37 книгах, который представляет собой энциклопедию естественнонаучных знаний античности. Значительный вклад в развитие медицинской науки внесли работы греческого философа, учёного и врача *Клавдия Галена*. Он составил специальный словарь к сочинениям Гиппократа, в классическом трактате «О частях человеческого тела» дал первое анатомо-

физиологическое описание целостности организма. Гален обобщил представления античной медицины в виде единого учения, оказавшего большое влияние на развитие естествознания вплоть до XV-XVI веков.

IV. Поздняя латынь (III-VI вв. н. э.)

Не отмечена выдающимися трудами по медицине.

В 395 г. н. э. Римская империя распалась на две империи – Восточную и Западную. В Восточной империи доминирующее положение занял греческий язык, в западной – латинский.

После падения Западной империи (V в. н. э.) Рим утратил свою ведущую политическую роль.

В IX веке в связи с появлением таких романских языков, как итальянский, испанский, португальский, французский, румынский, и других латинский язык начал утрачивать свои позиции, хотя в качестве «книжного» он ещё продолжал своё существование.

Новый подъём пережил латинский язык в эпоху Возрождения (XV-XVI вв.). Великие географические открытия, рост городов, торговли, ломка феодальной обособленности, падение авторитета церкви – всё это создало благоприятные условия для развития науки. В этот период продолжалось накопление фактического материала о живой природе. Особое внимание уделялось лечебным растениям, вопросам взаимоотношения организма человека с различными веществами живой и неживой природы. Терминология в основном вращалась в кругу понятий, накопленных античностью.

Период XVII-XVIII вв. характеризуется бурным развитием всех биологических наук. Возникновение микробиологии как науки стало возможным после изобретения микроскопа. Первым, кто увидел и описал микроорганизмы, был голландский натуралист Антоний ван Левенгук (1632-1723), который сконструировал микроскоп, дающий возможность увеличения до 300 раз. Он установил шаровидные, палочковидные и извитые формы микробов.

Однако наиболее интенсивный прогресс терминообразования в биологии связан с применением новых методов классификации растительного и животного мира. Наибольшим достижением биологии в этой области явилась система классификации животных и растений, разработанная выдающимся шведским исследователем природы К. Линнеем (1707-1778 гг.). До него многие виды растений и животных обозначались разнообразными латинскими словами, что было весьма неудобно как для запоминания, так и для пользования. Карл Линней ввел биномиальную номенклатуру, в которой каждый вид определялся двумя латинскими названиями – родовым и видовым.

Термин **«клиническая психология»** появился в 1896 году, когда американский психолог Лайтнер Уитмер (Lighthner Witmer) основал первую в мире психологическую клинику при университете штата Пенсильвания в США. Фактически эта клиника являлась психолого-педагогическим центром, в котором обследовались и проходили курс коррекции дети с плохой успеваемостью и другими проблемами в обучении. Термин «клиническая» был использован Л. Уитмером в узком смысле: он подразумевал под ним особый метод индивидуальной работы с проблемными детьми, в котором

главенствующую роль играла диагностика их интеллектуальных способностей посредством специальных тестов. Уникальной особенностью клинико-психологического метода Л. Уитмера считал возможность его применения по отношению к любым возрастным категориям, кто отклоняется в какую-либо сторону от средних показателей психического развития, т. е. не вписываются в стандартные рамки образовательных и воспитательных программ.

Клиническая психология по Л. Уитмеру представляла собой особую форму психодиагностики, психологического консультирования и психокоррекции, ориентированную на индивидуальные, нестандартные проявления психики ребенка и связанные с ними отклонения в поведении. В этом виде она и начала интенсивно развиваться в США, постепенно распространяясь из сферы школьного образования в область правосудия (психологические клиники стали появляться при судах, рассматривавших дела с участием несовершеннолетних) и здравоохранения (работа с умственно отсталыми детьми).

В наши дни греческий и латинский язык являются своего рода «строительным материалом», с помощью которого создаются новые и совершенствуются уже существующие наименования в медицинской терминологии, одной из самых мощных, имеющей в своём составе многие тысячи латино-греческих наименований.

Использование «мёртвых» языков в этом отношении очень удобно, потому что, во-первых, за каждым словом закреплено раз и навсегда определённое значение и, во-вторых, латинские и греческие корни, проникнув во все современные языки, стали интернациональными.

Фонетика Алфавит

начертание	название	произношение	пример
Aa (<i>Aa</i>)	а	[а]	<i>artéria</i> ‘артерия’
Bb (<i>Bb</i>)	бэ	[б]	<i>búrsa</i> ‘сумка’
Cc (<i>Cc</i>)	цэ	[ц] [к]	<i>Brucella</i> ‘бруцелла’ <i>cósta</i> ‘ребро’
Dd (<i>Dd</i>)	дэ	[д]	<i>Pedículus</i> ‘вошь’
Ee (<i>Ee</i>)	э	[э]	<i>epidémia</i> ‘эпидемия’
Ff (<i>Ff</i>)	эф	[ф]	<i>fóssa</i> ‘ямка’
Gg (<i>Gg</i>)	гэ	[г]	<i>glándula</i> ‘железа’
Hh (<i>Hh</i>)	ха	слабое [х]	<i>hómo</i> ‘человек’
Ii (<i>Ii</i>)	и	[и]	<i>spína</i> ‘ость’
Jj (<i>Jj</i>)	йот	[й]	<i>júgum</i> ‘возвышение’
Kk (<i>Kk</i>)	ка	[к]	<i>skéleton</i> ‘скелет’
Ll (<i>Ll</i>)	эль	[л’]	<i>Salmonélla</i> ‘сальмонелла’
Mm (<i>Mm</i>)	эм	[м]	<i>malaria</i> ‘малярия’
Nn (<i>Nn</i>)	эн	[н]	<i>línea</i> ‘линия’
Oo (<i>Oo</i>)	о	[о]	<i>órbita</i> ‘глазница’
Pp (<i>Pp</i>)	пэ	[п]	<i>pálpebra</i> ‘веко’
Qq (<i>Qq</i>)	ку	[к]	<i>squáma</i> ‘чешуя’
Rr (<i>Rr</i>)	эр	[р]	<i>rámus</i> ‘ветвь’
Ss (<i>Ss</i>)	эс	[с] [з]	<i>sutúra</i> ‘шов’ <i>vesíca</i> ‘пузырь’
Tt (<i>Tt</i>)	тэ	[т]	<i>túba</i> ‘труба’
Uu (<i>Uu</i>)	у	[у]	<i>strúma</i> ‘зоб’
Vv (<i>Vv</i>)	вэ	[в]	<i>vírus</i> ‘вирус’
Xx (<i>Xx</i>)	икс	[кс]	<i>ápex</i> ‘верхушка’
Yy (<i>Yy</i>)	ипсилон	[и]	<i>hygiéna</i> ‘гигиена’
Zz (<i>Zz</i>)	зэта	[з]	<i>zoonósis</i> ‘зооноз’

В латинской медицинской терминологии иногда используется буква нелатинского происхождения – Ww (дубль вэ), главным образом в немецких и английских фамилиях. Она произносится как [в] в словах немецкого и как [у] с последующим гласным в словах английского происхождения: **Wassermann** [Вассэрманн], **Wilson** [Уйлсон]. Реже встречается в других названиях – **Wolframium** [вольфрамиум] ‘вольфрам’.

Особенности произношения гласных и согласного *j*

e – [э]: *véna* [вэна] (вена). Все согласные перед **e** произносятся твердо.

i → [и] *spína* [спина] (ость)

→ [й] → в середине слова между двумя гласными: *máior* [майор] ‘большой’

→ в начале слова или слога перед гласными:

ia – я [йа], **ie** – е [йэ], **iu** – ю [йу], **io** – ё [йо]:
iúgum [йугум] ‘возвышение’, **ieiúnum** [йэйунум] ‘тощая кишка’

* В современной медицинской терминологии вместо **i** в позициях перед гласной и между гласными может использоваться **j**: **máior** или **májor**. Буква **j** была введена в XVI в. для обозначения согласного звука [й]. До этого для его обозначения использовалась **i**. В настоящее время для обозначения [й] в рассматриваемых позициях используется обычно **j**, т. е. **ia = ja** – я [йа], **ie = je** – е [йэ], **iu = ju** – ю [йу], **io = jo** – ё [йо]: **máior = májor**, **iúgum = júgum**, **ieiúnum = jejúnum**, а буква **i** произносится как гласный только в словах греческого происхождения: **iáter** [иатэр] ‘врач’. Буква **j** в словах греческого происхождения не пишется.

y – [и]: **zygóma** [зигома] ‘скула’. Буква **y** употребляется только в словах греческого происхождения.

Произношение дифтонгов

Дифтонги – сочетания двух гласных звуков, которые произносятся как один звук и составляют один слог.

ae → [э]: **vértēbrae** [вэртэбрэ] ‘позвонки’

oe → [э]: **Amoéba** [амэба] ‘амёба’

* Если **ae**, **oe** не составляют дифтонга, т.е. каждый гласный произносится отдельно, образуется особый слог, над **e** ставится знак разделения (две точки – трема): **áėr** [аэр] ‘воздух’.

Произношение полудифтонгов

au → [ау]: **caúda** [кауда] ‘хвост’

eu → [эу]: **Eucalýptus** [эукалиптус] ‘эвкалипт’

Особенности произношения согласных

c

- [ц]
 - перед **e, i, y**: **incisúra** [инцизура] ‘вырезка’
 - céllula** [цэл’л’ул’а] ‘клетка’
 - перед **ae, oe**: **plíceae** [плицэ] ‘складки’
- [к]
 - перед **a, o, u**: **sóxa** [кокса] ‘таз’
 - перед всеми **согласными**: **crísta** [крита] ‘гребень’
 - в **конце слова**: **lac** [л’ак] ‘молоко’

h → как слабое придыхательное украинское «г» [средний между «г» и «х»]: **hóto** ‘человек’

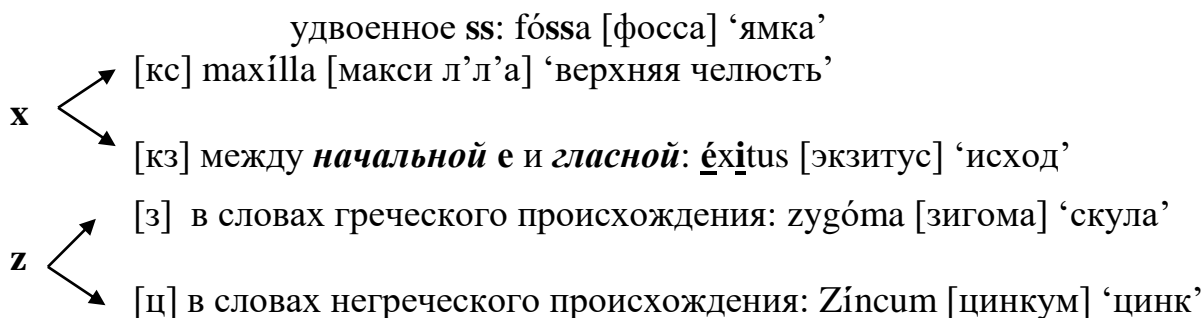
k встречается *очень редко*, в частности, в искусственно созданных терминах для сохранения звука [к]: **keratóideus** [кератоидеус] ‘ороговевший’

q встречается только *в сочетании с u* - **qu**: **áqua** [аква] ‘вода’

l читается *мягко*, как русское [л’]: **colúmna** [кол’умна] ‘столб’

s

- [з]
 - между гласными: **vesíca** [вэзика] ‘пузырь’
 - между гласными и согласными **m, n**: **plásma** [пл’азма] ‘плазма’
 - tonsílla** [тонзил’л’а] ‘миндалина’
- [с]
 - в большинстве случаев: **spína** [спина] ‘ость’

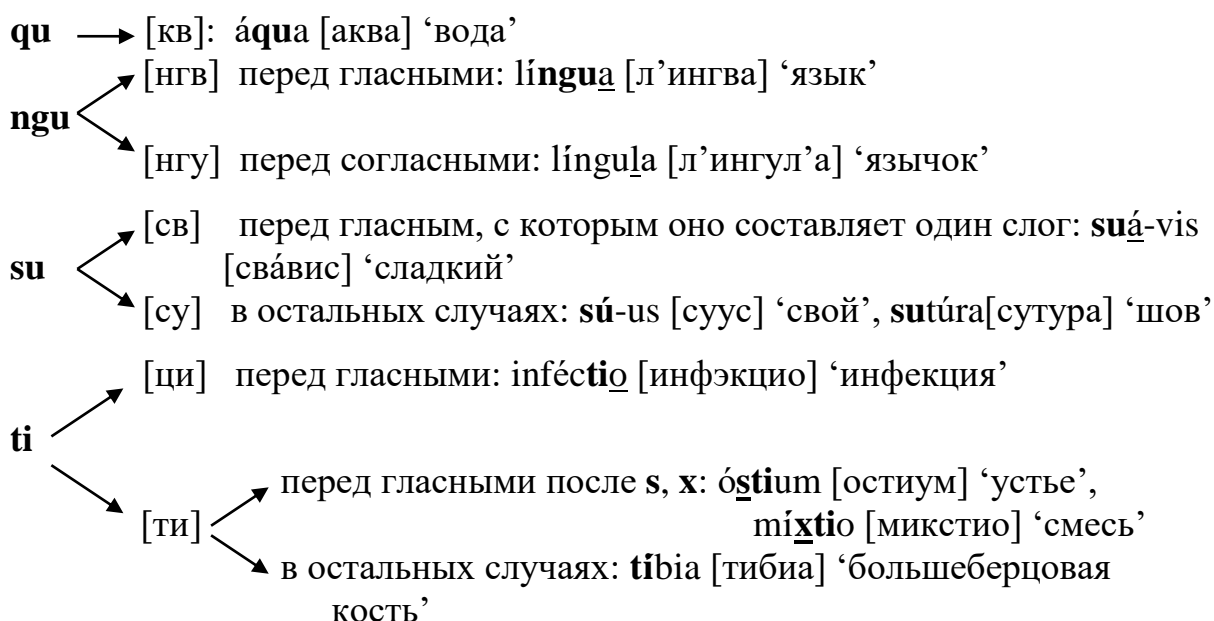


* Обратим внимание на то, что звук [к] мог обозначаться тремя буквами: **k, c, q**, буква **x** обозначала сочетание [кс] или [кз]: *maxílla* [максил’л’а] ‘верхняя челюсть’.

Буквы **y** и **z** встречаются только в словах греческого происхождения.

Произношение буквосочетаний

Латинские буквосочетания



Данное правило не распространяется для слов с основой на **t**: *dént-ium* [дент-иум] ‘зубов’ от *dens*, *dént-is* ‘зуб’, *párt-ium* [парт-иум] (частей) от *pars*, *párt-is* ‘часть’, *cít-ius* [цит-иус] ‘быстрее’ от *cít-o* ‘быстро’.

Буквосочетания греческого происхождения (диграфы)

В словах, заимствованных из греческого языка, греческие придыхательные согласные (ф [th], χ [ch], ρ [rh], φ [ph]) передаются с помощью буквы **h**, которая полностью утратила своё звуковое значение:

- th** - [т]: *thórax* [торакс] (грудная клетка)
- rh** - [р]: *rhombóideus* [ромбоидэус] (ромбовидный)
- ph** - [ф]: *týphus* [тифус] (тиф)
- ch** - [х]: *choléra* [холера] (холера)
- sch** - [сх]: *íschium* [исхиум] (седалище)

Упражнения

I. Прочитайте термины:

Dens (зуб), os (рот), bursa (сумка), virus (вирус), genu (колени), fibra (волокно), tendo (сухожилие), tuba (труба), vermis (червь), nares (ноздри), gaster (желудок), rete (сеть), nodus (узел), homo (человек), femur (бедро), margo (край), vena (вена), hepar (печень), fovea (ямка), hiatus (щель), junctura (соединение), foramen (отверстие), sagitta (стрела), major (большой), jugum (возвышение), arteria (артерия), digitus (палец), abdomen (живот), manubrium sterni (рукоятка грудины), jejunum (тощая кишка), regio (область), inferior (нижний), ligamentum (связка), tetanus (столбняк), humerus (плечевая кость), orbita (глазница), peritoneum (брюшина), ureter (мочеточник), trigonum (треугольник).

II. Прочитайте термины, обратите внимание на произношение буквы l:

Pulmo (лёгкое), pulpa (пульпа), glandula (железа), arteriola (артериола), animal (животное), longus (длинный), pulsus (пульс), latus (широкий), flavus (жёлтый), alveolus (альвеола), palatum (нёбо), bulbus (луковица), ala (крыло), anulus (кольцо), Lamblia (лямблия), lobus (доля), Salmonella (сальмонелла), lambdoideus (лямбдовидный).

III. Прочитайте термины, обратите внимание на произношение буквы y:

Vena azygos (непарная вена), systole (систола, ритмическое сокращение желудочков сердца), styloideus (шиловидный), systema (система), calyx (чашка), gyrus (извилины), pyramis (пирамида), hyoideus (подъязычный), hygiea (гигиена), zygoma (скула), tympanum (барабан), hypoglossus (подъязычный), hyaloideus (стекловидный), pterigoideus (крыловидный).

IV. Прочитайте термины, обратите внимание на произношение буквы s:

Columna (столб), cervix (шея), os coccygis (копчиковая кость), oculus (глаз), caput (голова), Pediculus (вошь), occiput (затылок), facies (лицо), truncus (ствол), cerebrum (головной мозг), processus (отросток), canalis (канал), cysta (киста), cellula (клетка), corpus (тело), cranium (череп), foramina nutricia (питательные отверстия), saccus lacrimalis (слезный мешок), Streptococcus (стрептококк), Streptococci (стрептококки), cruciatus (крестообразный), cartilago (хрящ), condylus (мыщелок), sulcus (борозда), sulci (борозды), bucca (щека), buccae (щёки), cutis (кожа), tuberculum (бугорок), cysticus (желчнопузырный), musculus biceps (двуглавая мышца), bacterium (бактерия).

V. Прочитайте термины, обратите внимание на произношение дифтонгов ae, oe, ai, ei:

Diploë (губчатое вещество плоских костей черепа), faex (дрожжи), plisae (складки), caecum (слепая кишка), haema (кровь), buccae (щёки), coelia (брюшная полость), auditivus (слуховой), caudalis (хвостовой), gangraena (гангрена), auris (ухо), aer (воздух), taenia (лента), pleura (плевра), eurnoë (дыхание), Pseudomonas aeruginosa (синегнойная палочка), vertebrae (позвонки), auricula (ушная раковина).

раковина), anaëróbicus (анаэробный), fáuces (зев), núcleus caerúleus (голубоватое ядро), foétor (дурной запах), Amoéba (амеба).

VI. Прочитайте термины, обратите внимание на произношение буквы s:

Sutúra (шов), vas (сосуд), vása (сосуды), tonsílla (миндалины), impréssio (вдавление), botulísmus (ботулизм), sínus (пазуха), transvérsus (поперечный), dorsális (тыльный), siníster (левый), spinósus (остистый), násus (нос), tonsílla (миндалины), básis (основание), syndesmósis (синдесмоз), petrósus (каменистый), scápula (лопатка), accessórius (добавочный), tuberósitas (бугристость), Trypanosóma (трипаносома), inséctum (насекомое), plásma (плазма).

VII. Прочитайте термины, обратите внимание на произношение буквы x:

Símplex (простой), áxis (второй шейный позвонок), maxílla (верхняя челюсть), fórnix (свод), ápex (верхушка), hélix (завиток), índex (указательный палец), pléxus (сплетение), déxter (правый), rádix (корень), lárinx (гортань), extrémítás (конец), sóxa (таз), fléxió (сгибание), cérvix (шея, шейка), sóссух (копчик), tríplex (тройной), méninx (мозговая оболочка), éxitus pélvis (выход таза), músculus exténsor (разгибающая мышца), extrémítás (конец).

VIII. Прочитайте термины, обратите внимание на произношение буквосочетания ti:

Substántia compácta (плотное вещество), rétina (сетчатка), protuberántia (выступ), articulátio (сустав), spátium (пространство), fóvea déntis (ямка зуба), intestínium (кишка), digéstió (пищеварение), tibia (большеберцовая кость), zygomáticus (скуловой), cartilágo (хрящ), óstium (устье), caróticus (сонный), decussátio (перекрест), acústicus (слуховой), infectio (инфекция).

IX. Прочитайте термины, обратите внимание на произношение буквосочетания qu:

Squáma frontális (лобная чешуя), vértebra quínta (пятый позвонок), lámína aquaedúctus (водопровод, канал), squamósus (чешуйчатый), líquor (жидкость), quadrátus (квадратный), áqua (вода), línea oblíqua (косая линия), equínus (конский), os tríquetrum (трёхгранная кость), equátor léntis (экватор хрусталика), dígitus quíntus mánus (пятый палец кисти).

X. Прочитайте термины, обратите внимание на произношение буквосочетания ngi:

Glándula sublinguális (подъязычная железа), únguis (ноготь), ángulus stérni (угол грудины), sánguis (кровь), sanguíneus (кровеносный), língua (язык), língula (язычок), inguinális (паховый).

XI. Прочитайте термины, обратите внимание на произношение греческих диграфов ph, th, rh, ch:

Núcha (задняя часть шеи), choléra (холера), íschium (седалище), thórax (грудная клетка), phárynx (глотка), aróphysis (отросток), angína catarrhális (катаральная ангина), Staphylocóccus (стафилококк), cóncha (раковина), thyroídeus (щитовидный), fóssa hypophysíalis (гипофизарная ямка), schéma

(схема), bráchium (плечо), phálanx (фаланга), brónchus (бронх), oesóphagus (пищевод), xírhoídeus (мечевидный), cholédochus (общий желчный проток), ísthmus (перешеек), sýmphysis (сращение), artéria ophthálmica (глазная артерия), rháphe (шов), sphenoidális (клиновидный), týphus (тиф), Trichomycétes (трихомицеты).

XII. Прочитайте термины:

Vértebrae thorácicae (грудные позвонки), aquaedúctus mesencéphali (водопровод среднего мозга), rámi cardíaci cervicáles inferióres (нижние шейные сердечные ветви), sustentáculum táli (опора таранной кости), prophyláxis (предупреждение заболеваний), quádriceps (четырёхглавый), pítuogoídeus (отрубевидный), dacryocýsta (слёзный мешок), chloásma (пигментное пятно), céntrum ossificatiónis (центр окостенения), orifícium (отверстие), chiásma ópticum (зрительный перекрест).

Ударение

Правила ударения

I. В двусложных словах ударение всегда стоит на начальном слоге: más-sa (масса), á-la (крыло).

II. В многосложных словах ударение может стоять на втором или третьем от конца слоге: fis-sú-га (щель), fí-bu-la (малоберцовая кость).

Место ударения зависит от долготы и краткости второго от конца слога: если он долог, он ударный, если краток, ударение падает на третий слог.

Долгота гласных

Природная долгота гласных обозначается надстрочным знаком: †
ā, ē, ī, ō, ū, ŷ.

Долгота *по положению* гласного в слове определяется правилами:

1. Слог, содержащий дифтонг, всегда долог: diaēta (диета).
2. Долгим является гласный, за которым следует группа согласных или буквы х или z: maxīlla (верхняя челюсть), ligamēntum (связка), circumflēxus (огибающий).

Краткость гласных

Природная краткость гласных обозначается надстрочным знаком: †
ǎ, ĭ, ě, ǒ, ŷ, ŷ.

Краткость *по положению* определяется правилами:

1. Гласный перед гласным краток: fo-vĕ-a (ямка).
2. Гласный краток перед сочетанием немого (b-p, c-g, d-t) с плавным (l, r): pal-rĕb-га (веко).
3. Гласный краток перед греческими диграфами (ph, th, ch, rh) и латинским буквосочетанием qu: choledĕchus (общий желчный проток).

Произношение некоторых латинских слов не совпадает с соответствующими русскими, образованными способом транслитерации:

<i>Латинское слово</i>	<i>Русское слово</i>
alveolus [ал'в'оол'ус]	альвеола
ampulla [ампул'л'а]	ампула
anthropogenēsis [антропог'энэзис]	антропогенез
aërophobus [аэрофобус]	аэрофобный
brachicephalus [брахиц'эфал'ус]	брахицефал
genotypus [гэнотипус]	генотип
carpophorum [карп'офорум]	карпофор
erythrocytus [эритроцитус]	эритроцит
microspora [микроспора]	микроспора
phlegmone [флегмона]	флегмона

Упражнения

I. Прочтите двусложные слова:

Septum (перегородка), pestis (чума), arcus (дуга), cornu (рог), atlas (I шейный позвонок), nodus (узел), apex (верхушка), sella (седло), bursa (сумка), barba (борода), cavum (полость), manus (рука), collum (шейка), cortex (кора).

II. Учитывая долготу и краткость гласных, поставьте ударение:

Alae vomeris (крылья сошника), gangraena (гангрена), zoonosis (зооноз), commissura (спайка), medicina (медицина), tinctura (настойка), gingiva (десна), nervus trigeminus (тройничный нерв), apertura thoracis (апертура грудной клетки), os coccygis (копчик), musculus levator fornicis (мышца, поднимающая свод), digitatus (пальцевой), cribratus (решетчатый), geniculum (коленце), foveolae granulatae (зернистые ямочки), hiatus sacralis (крестцовая щель), incisura vertebralis (позвоночная вырезка), foramen spinosum (остистое отверстие), fossa glandulae lacrimalis (ямка слезной железы), tuberculum articulare (суставной бугорок), septulum (перегородочка), canalis (канал), alveolus (альвеола), canaliculus (каналец), fossula (ямочка), nodulus (узелок).

III. Определите долготу или краткость предпоследнего слога, поставьте ударение:

Processus (отросток), ductus choledochus (желчный проток), profundus (глубокий), vertebra (позвонок), facies (лицо), medulla ossium (костный мозг), membrum inferius (нижняя конечность), substantia compacta (плотное вещество), palpebra (веко), osteologia (остеология), lineae transversae (поперечные линии), spatium (пространство), ramus hyoideus (подъязычная ветвь), os triquetrum (трехгранная кость), trochanter major (большой вертел), recessus subproliteus (подколенное углубление), lemniscus (петля), nucleus cuneiformis (клиновидное ядро), ampulla membranacea anterior (передняя перепончатая ампула), arcus vertebrae (дуга позвонка), columna (столб), ligamenta tarsi interossea (межкостные связки предплюсны), cerebrum (головной мозг), quadruplex (четверной).

Лексический минимум

Существительные I склонения

1. ampulla,-ae f ампула
2. anatomia,-ae f (греч.) анатомия
3. aorta,-ae f (греч.) аорта (11)
4. apertūra,-ae f апертура¹ (13) (рус. отверстие, устье)
5. arteria,-ae f (греч.) артерия (353)
6. biologia,-ae f биология
7. capsūla,-ae f капсула (19)
8. chorda,-ae f (греч.) хорда (нить) (9)
9. epidemiologia,-ae f (греч.) эпидемиология
10. fascia,-ae f фасция (оболочка мышц) (67)
11. hygiēna,-ae f (греч.) гигиена
12. lacūna,-ae f лакуна (5)
13. linea,-ae f линия (56)
14. massa,-ae f масса
15. membrāna,-ae f мембрана (перепонка) (40)
16. trachēa,-ae f трахея (3)
17. vena,-ae f вена (419)

¹ Термином «apertūra» в анатомии обозначены раскрытия полостей грудной клетки, таза, околоносовых пазух, водопровода преддверия, а не отверстия, поэтому, чтобы избежать искажения смысла, вместо русских слов «отверстие», «устье» в русской анатомической номенклатуре употребляется транскрибированное по-русски слово «апертура».

Анатомический модуль

Тема II

Анатомическая терминология

Современная международная анатомическая терминология

До конца XIX в. анатомическая терминология имела беспорядочный характер.

В 1895 г. в Базеле (Швейцария) впервые была разработана единая анатомическая номенклатура, которая получила название *Baseliāna nomīna anatomīca* (BNA) – Базельская анатомическая номенклатура. Её приняли и использовали англоговорящие страны. BNA получила распространение и в России.

Вторая (менее удачная) номенклатура *Jenaiensia nomīna anatomīca* (JNA) – Йенская анатомическая номенклатура – была принята на Конгрессе в Йене (Германия) в 1935 г. В России она практически не использовалась.

В 1955 г. в Париже была рассмотрена новая номенклатура *Parisiāna nomīna anatomīca* (PNA) – Парижская анатомическая номенклатура. Новый список терминов, утверждённый на Интернациональном конгрессе анатомов в Нью-Йорке в 1960 г., впервые получил официальное международное признание. В России он заменил использовавшийся ранее (BNA).

Парижская анатомическая номенклатура построена на основе BNA. В BNA было 5600 терминов, из которых 4286, перешедших в PNA, не подверглись никаким изменениям. Остальные термины претерпели изменения практически на всех уровнях языковой системы.

Фонетические изменения были связаны в основном с упрощением дифтонгов (до одного знака) – *oesophagus* (BNA) > *esophagus* (PNA) ‘пищевод’, *caecus* (BNA) > *cecus* (PNA) ‘слепой’; сокращением количества рядом стоящих гласных до минимума – *thyreoideus* (BNA) > *thyroideus* (PNA) ‘щитовидный’.

Грамматические изменения связаны с заменой окончаний: греческие окончания были заменены на латинские – *organon* (BNA) > *organum* (PNA) ‘орган’.

Лексические изменения связаны, прежде всего, с отменой эпонимических терминов (названий по фамилии авторов) – *glandula Nuhn²* ‘нунова железа’ (BNA) > *glandula linguālis anterior* ‘передняя язычная железа’ (PNA), *linea Spigeli³* ‘спигелиева линия’ (BNA) > *linea semilunāris* ‘полулунная линия’ (PNA). Отметим замену значения слов у некоторых терминов – *palatum durum* ‘твёрдое нёбо’ (BNA) > *palatum osseum* ‘костное нёбо’ (PNA).

Морфологические изменения связаны с заменой частей речи – *columna vertebrarum* (сущ.) (BNA) > *columna vertebrālis* (прил.) ‘позвоночный столб’.

Словообразовательные изменения связаны с заменой словообразовательных компонентов слов, входящих в термин, – *capitulum ulnae*

² А. Nuhn (А. Нун) – нем. анатом XIX в.

³ А. Spigelius, van den Spighel (А. Спигелиус, Ван ден Шпигель) – бельг. анатом XVII в.

(BNA) > *caput ulnae* (PNA) ‘головка локтевой кости’, *aorta thoracālis* (BNA) > *aorta thoracīca* (PNA) ‘грудная аорта’.

Синтаксические изменения связаны с изменением количества слов – *intestīnum caecum* (BNA) > *cecum* (PNA) ‘слепая кишка’.

Отметим также комплексные изменения отдельных терминов. Особенно выделим **лексико-синтаксические** изменения – *arteria maxillāris externa* ‘наружная верхнечелюстная артерия’ (BNA) > *arteria faciālis* ‘лицевая артерия’ (PNA), *neurologia* (BNA) > *systema nervōsum* (PNA) ‘нервная система’, *muscūlus canīnus* ‘собачья мышца’ (BNA) > *muscūlus levātor angūli oris* ‘мышца, поднимающая угол рта’ (PNA).

В настоящее время идёт переход к новой номенклатуре «Terminologia anatomica» (ТА), которая рассматривалась в Штутгарте и Нью-Йорке в 1998 г., а в 2000 г. была принята.

Новая номенклатура – это последний уровень мирового научного достижения, результат совместной работы Федеративного международного комитета по анатомической терминологии и 60 национальных анатомических обществ (в том числе и российского), входящих в Международную федерацию анатомов, единственную международную организацию, представляющую интересы всех анатомических обществ и занимающуюся всеми анатомическими проблемами.

По сравнению с PNA увеличилось количество терминов. Их стало 7428, на 213 увеличилось количество терминов сердечно-сосудистой системы, на 604 – терминов центральной нервной системы, появились новые названия мышц – мимические. Отметим основные изменения.

Фонетические изменения связаны с восстановлением некоторых дифтонгов – *oesophāgus* (BNA) > *esophāgus* (PNA) > *oesophāgus* (ТА) ‘пищевод’, *caecus* (BNA) > *cecus* (PNA) > *caecus* (ТА) ‘слепой’.

Грамматические изменения связаны с заменой окончаний в некоторых терминах – *hilum* (BNA) > *hilus* (PNA) > *hilum* (ТА) ‘ворота’.

Лексические изменения связаны, прежде всего, с включением в состав ТА греческих дублетов: лат. *tonsilla* = греч. *amygdāla* ‘миндалина’. Особенно активно используются греческие корни в словообразовательных процессах: *mesencephalicus* ‘среднемозговой’. Отметим замену отдельных слов у определённого количества терминов: *vesica fellea* (PNA) > *vesica biliāris* (ТА) ‘желчный пузырь’. Некоторые термины становятся равноправными в своём употреблении – *collum* и *cervix* ‘шея, шейка’.

Морфологические изменения связаны с заменой частей речи, среди которых особенно много замен прилагательных на причастие – *forāmen nutricium* (прил.) ‘питательное отверстие’ (PNA) > *forāmen nutriens* (прич.) ‘питающее отверстие’ (ТА).

Словообразовательные изменения связаны с переоформлением словообразовательных компонентов слова, входящих в термин, – *pharyngeus* (PNA) > *pharyngeālis* (ТА) ‘глочный»; *carpeus* (PNA) > *carpālis* (ТА) ‘запястный»; *pelvīnus* (PNA) > *pelvīcus* (ТА) ‘тазовый’.

В синтаксических изменениях характерным является замена огромного количества несогласованных определений на согласованные – facies *pelvis* ‘поверхность *таза*’ (PNA) > facies *pelvīna* ‘*тазовая* поверхность’ (ТА); cavitas *thorācis* ‘полость *грудной клетки*’ (PNA) > cavitas *thoracālis* ‘*грудная* полость’ (ТА); medulla *renis* ‘мозговое вещество *почки*’ (PNA) > medulla *renālis* ‘*почечное* мозговое вещество’ (ТА). Многие термины такого рода могут употребляться на равных правах.

Поскольку новая номенклатура (ТА) ещё не нашла своего отражения в учебной и научной литературе, мы будем ориентироваться на PNA, но в то же время учитывать нововведения.

Структура анатомического термина

В анатомическом термине на *первом месте* всегда стоит имя существительное в именительном падеже единственного или множественного числа. После него стоят определения (согласованные или несогласованные).

Согласованное определение может быть выражено прилагательным, причастием или порядковым числительным и ставится после определяемого слова.

Несогласованное определение выражено именем существительным в родительном падеже ед. или мн. числа и ставится после определяемого слова.

Основные группы анатомических терминов

1. С одним-двумя несогласованными определениями (2-3 существительных)

При переводе на латинский язык порядок слов сохраняется.

Рус.: отверстие корня зуба

Лат.: отверстие корня зуба

1 2 3

foramen radices dentis

2. С одним-двумя согласованными определениями (1 существительное + 1-2 прилагательных)

При переводе на латинский язык – порядок слов обратный.

Рус.: левая желудочная артерия

Лат.: артерия желудочная левая

3 2 1

arteria gastrica sinistra

3. С одним согласованным и одним несогласованным определениями (2 существительных + 1 прилагательное)

При переводе прилагательное ставится на 3-е место.

Рус.: перепончатая стенка трахеи

1 2 3

Лат.: стенка трахеи перепончатая

paries tracheae membranaceus

4. Русский термин, состоящий из четырех и более анатомических наименований, при переводе на латинский язык условно разбивается на два микротермина (первый микротермин – это слова в именительном падеже, второй – слова в родительном падеже). Внутри каждого микротермина слова распределяются согласно законам латинской грамматики. Сначала переводится первый микротермин, а затем – второй.

Рус.: переднее брюшко | двубрюшной мышцы
Лат.: брюшко переднее мышцы двубрюшной
venter anterior musculi digastrici

Рус.: борозда | внутренней сонной артерии
Лат.: борозда артерии сонной внутренней
sulcus arteriae caroticae internaе

Рус.: суставная поверхность | бугорка ребра
Лат.: поверхность суставная бугорка ребра
facies articularis tuberculi costae

Рус.: язычная поверхность | коронки верхнего моляра
Лат.: поверхность язычная коронки моляра верхнего
facies lingualis coronae dentis molaris superioris

Рус.: большой подъязычный проток | полости рта
Лат.: проток подъязычный большой полости рта
ductus sublingualis major cavitatis oris

Имя существительное **Категории существительных**

Род (genus): мужской (masculinum) – **m**,
женский (femininum) – **f**,
средний (neutrum) – **n**.

Число (numerus): единственное (singularis) – **Sg.**,
множественное (pluralis) – **Pl**.

Падеж (casus):

Nominativus (Nom.) – Именительный – кто? что?

Genetivus (Gen.) – Родительный – кого? чего? Соответствует русскому родительному без предлогов. **Падеж несогласованного определения.**

Dativus (Dat.) – Дательный – кому? чему?

Accusativus (Acc.) – Винительный – кого? что?

Ablativus (Abl.) – Определительный или Отложительный – кем? чем? где?

Vocativus (Voc.) – Звательный – кто? что?

Словарная форма существительного трехкомпонентна. Она состоит из:

1. имени существительного в именительном падеже ед. числа;
2. окончания родительного падежа (иногда с частью основы);
3. указателя рода.

NB!⁴ Если слово состоит из одного слога, то форма родительного падежа прописывается полностью.

Род определяется по окончанию **Nom. Sg.** (именительного падежа ед. числа).

Склонение определяется по окончанию **Gen. Sg.** (родительного падежа ед. числа).

Основа существительного определяется по форме **Gen. Sg.** путём отбрасывания окончания: arteria, -ae f – *arteri*-ae, dens, dentis m ‘зуб’ – *dent*-is.

Обзор существительных пяти склонений

Скл.	Окончания		Примеры
	Nom. Sing.	Gen. Sing.	
I	-a (f)	-ae	costa, -ae f
II	-us (m) -er (m) -um (n) -on (n) (греч.)	-i	nervus, -i m cancer, -cri m collum, -i n ganglion, -i n
III	различные (m, f, n)	-is	os, oris n foramen, -inis n
IV	-us (m) -u (n)	-us	arcus, -us m cornu, -us n
V	-es (f)	-ei	facies, -ei f

Существительные I склонения

К I склонению относятся имена существительные ж. р., которые в Gen. Sg. имеют окончание **-ae**: fossa, foss-ae f ‘ямка’.

Падежные окончания

падеж	число	
	Sg.	Pl.
Nom.	-a	-ae
Gen.	-ae	-ārum
Dat.	-ae	-is
Acc.	-am	-as
Abl.	-a	-is

Падежные окончания присоединяются к **основе слова**.

⁴ **NB! Nota bene! Заметь хорошо! Обрати внимание!** (Отметка на полях книги, рукописи и т.п. для привлечения внимания к отмеченному тексту.)

Образец склонения

число падеж	Sg.	Pl.
Nom.	foss-a	foss-ae
Gen.	foss-ae	foss-ārum

Упражнения

I. Определите склонение и основу у следующих слов:

dies,-ēi m (день); pes, pedis m (стопа); saccus,-i m (мешок); viscus,-ĕris n (внутренность); ductus,-us m (проток); os, ossis n (кость); corpus,-ōris n (тело); squama,-ae f (чешуя); superficies,-ĕi f (поверхность); systēma,-ātis n (система); pulmo,-ōnis m (лёгкое); diamēter,-tri f! (диаметр); trochanter,-ĕris m (вертел); dens, dentis m (зуб); cornu,-us n (рог); radix,-icis f (корень).

II. Просклоняйте: cellula,-ae f; vertebra,-ae f.

III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:

1. возвышение раковины; 2. ость лопатки; 3. вены языка; 4. фасции глазницы; 5. позвоночный столб (= столб позвонков).

Лексический минимум

Существительные I склонения

1. ala,-ae f крыло (9)⁵
2. area,-ae f поле, кружок (19)
3. bursa,-ae f сумка (58)
4. cauda,-ae f хвост (9)
5. cellŭla,-ae f клетка, ячейка (4)
6. clavicŭla,-ae f ключица (2)
7. columna,-ae f столб (13)
8. concha,-ae f (греч.) раковина (13)
9. costa,-ae f ребро (24)
10. crista,-ae f гребень (47)
11. eminentia,-ae f выступ, возвышение (с concha, carpus) (12)
12. fibra,-ae f волокно (42)
13. fissŭra,-ae f щель, трещина (26)
14. fossa,-ae f ямка (вытянутой формы); яма, углубление (66)
15. fovea,-ae f ямка (круглой или овальной формы); углубление (17)
16. glandŭla,-ae f железа (59)
17. incisŭra,-ae f вырезка (43)
18. lamīna,-ae f пластинка (75)
19. lingua,-ae f язык (23)
20. medulla,-ae f мозг, мозговое вещество (почки) (19)
21. orbīta,-ae f глазница (3)

⁵ Число указывает на общую частоту в анатомической терминологии.

22. *plica*, -ae f складка (56)
23. *prominentia*, -ae f выступ (с *canalis*) (7)
24. *retīna*, -ae f сетчатка (17)
25. *scapūla*, -ae f лопатка (9)
26. *spīna*, -ae f ость, шип (18)
27. *squama*, -ae f чешуя (2)
28. *stria*, -ae f полоска (13)
29. *taenia*, -ae f лента, полоска (8)
30. *tuba*, -ae f труба (17)
31. *tunīca*, -ae f оболочка (80)
32. *vagīna*, -ae f влагалище (47)
33. *vertebra*, -ae f позвонок (10)
34. *vesīca*, -ae f пузырь (18)

Тема III

Существительные II склонения

Ко II склонению относятся существительные мужского и среднего рода, которые в Gen. Sg. имеют окончание **-i**.

В Nom. Sg. m – **-us, -er** (лат.), **-os** (греч.); n – **-um** (лат.), **-on** (греч.) –
m – **porus, -i** m ‘отверстие’, **mys, -i** m ‘мышца’;
n – **tuberculum, -i** n (бугорок), **ganglion, -i** n ‘нервный узел’.

Сущ., оканчивающиеся на **-er**, имеют 2 разновидности основы:
с е основным – **bacter, -eri** m ‘бактерия’ [сравни рус. *вечер*];
с е беглым – **cancer, -cri** m ‘рак’ [сравни рус. *ветер*].

Исключение: **diameter, -tri f!** ‘диаметр’

virus, -i n! ‘вирус’

Падежные окончания

падеж число	Sg.		Pl.	
	m	n	m	n
Nom.	-us, -er, -os	-um, -on	-i	-a
Gen.	-i		-orum	
Dat.	-o		-is	
Acc.	-um	-um, -on	-os	-a
Abl.	-o		-is	

Сравнение I и II склонений

падеж число	Abl. Sg.	Gen. Pl.	Acc. Pl.	Dat. Pl.	Abl. Pl.
I скл.	-a	-arum	-as	-is	-is
II скл.	-o	-orum	-os	-is	-is

Образцы склонения

число падеж	Sg.			
	m		n	
Nom.	nerv-us	canc-er	ligament-um	gangli-on
Gen.	nerv-i	cancr-i	ligament-i	gangli-i
число падеж	Pl.			
	m		n	
Nom.	nerv-i	cancr-i	ligament-a	gangli-a
Gen.	nerv-orum	cancr-orum	ligament-orum	gangli-orum

Упражнения

I. Просклоняйте: **sulcus, -i** m; **cavum, -i** n.

II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:

1. полость раковины; 2. перегородка языка; 3. капсула нервного узла; 4. ядро нерва; 5. глазница (+ глаза); 6. угол ребра; 7. спинка носа; 8. шейка лучевой кости;

9. луковица двенадцатиперстной кишки; 10. связка бугорка ребра; 11. гребень шейки ребра; 12. крылья носа; 13. фасции глазного яблока (= луковицы); 14. связки черепа; 15. артерии перегородки; 16. нервы глаз; 17. мышцы спины.

Лексический минимум
Существительные II склонения

м. р.

1. alveolus, -i m альвеола, луночка (3)
2. angulus, -i m угол (20)
3. bulbus, -i m луковица (глазное яблоко) (25)
4. diameter, -tri f! диаметр (2)
5. digitus, -i m палец (40)
6. fundus, -i m дно (5)
7. lobus, -i m доля (45)
8. musculus, -i m (М.) мышца (463)
9. nasus, -i m нос (28)
10. nervus, -i m (N.) нерв (263)
11. nodus, -i m узел (145)
12. nucleus, -i m ядро (148)
13. oculus, -i m глаз (7)
14. radius, -i m лучевая кость (7)
15. ramus, -i m ветвь (478)
16. saccus, -i m мешок (6)
17. sulcus, -i m борозда (119)
18. ventriculus, -i m желудок, желудочек (40)

ср. р.

1. atrium, -i n предсердие (4); преддверие (3)
2. caecum, -i n слепая кишка (1)
3. cavum, -i n полость (5) (раковины, прозрачной перегородки)
4. cerebrum, -i n головной мозг (37)
5. collum, -i n шея (передний отдел шеи) (8), шейка (13)
6. colon, -i n (греч.) ободочная кишка (9)
7. cranium, -i n (греч.) череп (11)
8. dorsum, -i n спина (3); спинка (4); тыл (4)
9. duodenum, -i n (греч.) двенадцатиперстная кишка (6)
10. ganglion, -i n (греч.) нервный узел (57)
11. intestinum, -i n кишка (2)
12. jejunum, -i n тощая кишка (1)
13. labium, -i n губа (22)
14. ligamentum, -i n связка (221)
15. rectum, -i n прямая кишка (3)
16. septum, -i n перегородка (43)
17. stratum, -i n слой (18)
18. trigonum, -i n треугольник (38)
19. tuberculum, -i n бугорок (46)

Тема IV

Прилагательные первой группы (I-II склонения)

Прилагательные в латинском языке не имеют своего собственного склонения. Они склоняются так же, как существительные I, II, III склонений.

Имя прилагательное как часть речи имеет значение признака и определяет то существительное, к которому оно относится. Имя прилагательное согласуется с именем существительным в роде, числе и падеже.

Словарная форма латинских прилагательных I-II склонений трехкомпонентна. Она состоит из следующих частей:

1) прилагательного муж. рода, ед.ч., им. п., которое записывается полностью;

2) окончания жен. рода (иногда с частью основы);

3) окончания ср. рода (иногда с частью основы).

N.: longus, -a, -um (длинный, -ая, -ое)

latus, -a, -um (широкий, -ая, -ое)

liber, -era, -erum (свободный, -ая, -ое)

sinister, -tra, -trum (левый, -ая, -ое)

Основа прилагательных первой группы (I-II скл.) определяется по жен. роду путем отделения окончания - *a*.

Образцы склонения

резцовая ямка – fossa, -ae **f** ‘ямка’; incisivus, -a, -um ‘резцовый’ > foss-**a** incisiv-**a**

число падеж	Sg.	Pl.
Nom.	foss-a incisiv-a	foss-ae incisiv-ae
Gen.	foss-ae incisiv-ae	foss-ārum incisiv-ārum

запирательный нерв – nervus, -i **m** (нерв); obturatorius, -a, -um
(запирательный) > nerv-**us** obturatori-**us**
жёлтая связка – ligamentum, -i **n** (связка); flavus, -a, -**um** (жёлтый) >
ligament-**um** flav-**um**

число падеж	Sg.	
	m	n
Nom.	nerv-us obturatori-us	ligament-um flav-um
Gen.	nerv-i obturatori-i	ligament-i flav-i

число падеж	Pl.	
	m	n
Nom.	nerv-i obturatori-i	ligament-a flav-a
Gen.	nerv-ōrum obturatori-ōrum	ligament-ōrum flav-ōrum

Порядок действий по согласованию прилагательных с существительными

Согласовать – это значит поставить прилагательное в форму того же рода, числа и падежа, что и существительное, к которому оно относится.

Например, необходимо образовать на латинском языке сочетание слов «красные ядра», иначе говоря, согласовать прилагательное с существительным в роде, числе и падеже.

Для этого нужно придерживаться следующей последовательности действий:

1) определить по словарной форме существительного его род: *nucleus*, -i m – мужского рода;

2) отобрать из словарной формы прилагательного окончание соответствующего (в данном случае – мужского) рода: *ruber*, bra, brum: *ruber* – мужского рода;

3) «прикрепив» отобранное прилагательное к существительному в именительном падеже единственного числа, вы получите сочетание слов *nucleus ruber* – красное ядро, в котором прилагательное *ruber* согласовано с существительным *nucleus* в мужском роде, именительном падеже и единственном числе;

4) вам надо образовать словосочетание в искомой позиции – «красные ядра» (а не «красное ядро»), т. е. необходимо прилагательное согласовать с существительным в именительном падеже множественного числа. Вспоминаем, что и существительное *nucleus*, и прилагательное мужского рода *ruber* склоняются по II склонению. Значит, искомая позиция (Nom. Pl.) будет – *nuclei rubri*.

Рассмотрим другие примеры, иллюстрирующие порядок действий по согласованию.

Задание – Переведите на латинский язык:

грудные позвонки;

жёлтые связки.

Порядок действий:

1) определение рода существительного по словарной форме:

vertebra, -ae f (позвонок) – женского рода,

ligamentum, -i n (связка) – среднего рода;

2) отбор прилагательного в соответствующем роде по словарной форме прилагательного:

thoracicus, -a, -um; *thoracica* – женского рода,

flavus, -a, -um; *flavum* – среднего рода;

3) образование словосочетания в исходной позиции (им. п. ед. числа):

vertebra thoracica – грудной позвонок,

ligamentum flavum – жёлтая связка;

4) образование словосочетания в искомой позиции, т. е. в именительном падеже множественного числа:

vertebrae thoracicae (по I склонению) – грудные позвонки,

ligamenta flava (по II склонению, средний род) – желтые связки.

Точно так же образуют словосочетания и в других падежах.

NB! В латинском языке определение, выраженное прилагательным, обычно стоит после существительного, а в русском языке при обычном порядке слов – перед существительным.

Упражнения

I. Согласуйте прилагательное с существительным, полученный термин переведите и просклоняйте в Nom., Gen. Sg. и Pl.:

1. linea,-ae f (albus,-a,-um); 2. ramus,-i m (pterygoideus,-a,-um); 3. atrium,-i n (dexter,-tra,-trum); 4. diameter,-tri f! (obliquus,-a,-um).

II. Запишите словарную форму слова и переведите на латинский язык:

а) 1. длинный грудной нерв; 2. правая решётчатая пластинка; 3. нёбные железы; 4. средние печёночные вены; 5. промежуточные нервные узлы.

б) 1. костная перегородка носа; 2. глубокая вырезка лопатки; 3. внутренние вены головного мозга.

в) 1. ветви внутренней капсулы; 2. ветви красного ядра; 3. связки щитовидной железы; 4. косая вена левого предсердия; 5. наружное влагалище зрительного нерва; 6. складки левой полой вены.

Лексический минимум Прилагательные I-II склонения

1. acusticus,-a,-um слуховой (17)
2. albus,-a,-um белый (9)
3. cavus,-a,-um полый (9)
4. caecus,-a,-um слепой (2)
5. cribrōsus,-a,-um решетчатый (с lamīna) (8)
6. cutaneus,-a,-um кожный (29)
7. dexter,-tra,-trum правый (92)
8. durus,-a,-um твёрдый (5)
9. externus,-a,-um наружный (64)
10. flavus,-a,-um жёлтый (2)
11. hepaticus,-a,-um (греч.) печеночный (15)
12. incisivus,-a,-um резцовый (10)
13. intermedius,-a,-um промежуточный (28)
14. internus,-a,-um внутренний (69)
15. latus,-a,-um широкий (3)
16. longus,-a,-um длинный (39)
17. lymphaticus,-a,-um (греч.) лимфатический (134)
18. magnus,-a,-um большой
19. medius,-a,-um средний (66)
20. niger,-gra,-grum чёрный (2)
21. nutricius,-a,-um питательный, питающий (3)
22. obliquus,-a,-um косой (27)
23. opticus,-a,-um зрительный (15)
24. osseus,-a,-um костный (17)

25. palatīnus,-a,-um нѣбный (35)
26. parvus,-a,-um малый
27. petrōsus,-a,-um каменистый (24)
28. profundus,-a,-um глубокий (74)
29. pterygoideus,-a,-um крыловидный (21)
30. rectus,-a,-um прямой (26)
31. ruber,-bra,-brum красный (3)
32. sinister,-tra,-trum левый (87)
33. spinōsus,-a,-um остистый (2)
34. squamōsus,-a,-um чешуйчатый (5)
35. thoracicus,-a,-um (греч.) грудной (с vertebra, nervus) (24)
36. thyroideus,-a,-um (греч.) щитовидный (19)
37. transversus,-a,-um поперечный (60)
38. venōsus,-a,-um венозный (34)

Тема V

Существительные III склонения

К III склонению относятся существительные всех родов, имеющие в Gen. Sg. окончание *-is*.

Различают *равносложные* и *неравносложные* существительные.

Равносложные имеют одинаковое количество слогов в Nom. и Gen. Sg.: *venter,-ntris m* (живот, брюшко мышцы), *cutis,-is f* (кожа), *rete,-is n* (сеть).

Неравносложные – имеют в Gen. Sg. на один слог больше (их большинство): *trochanter,-ēris m* (вертел), *incus,-ūdis f* (наковальня).

Типы склонений

У существительных III склонения выделяется три типа:

1. *согласный* тип;
2. *смешанный* тип;
3. *гласный* тип.

Согласный тип – к нему относятся *неравносложные существительные*, основа которых заканчивается на *один согласный*: *pulmo,-ōnis m* (лёгкое), *cervix,-īcis f* (шея, шейка), *crus,-cruris n* (голень, ножка).

По этому же типу склоняются *прилагательные в сравнительной степени*: *longior,-ius* (более длинный).

К *гласному типу* относятся немногие *существительные ср. р.*, которые в Nom. Sg. заканчиваются на *-e, -al, -ar* – *rete,-is n*, *animal,-ālis n* (животное), *pulvinar,-āris n* (подушка (часть головного мозга)), кроме *hepar,-ātis n* (печень), относящегося к согласному типу, *равносложные существительные ж. р.*, заканчивающиеся на *-sis* в Nom. Sg. (*dosis,-is f* (доза), а также *pelvis,-is f* (таз)).

По этому же типу склоняются:

1. *Прилагательные 3-го склонения*: *vertebrālis,-e* (позвоночный); *simplex,-īcis* (простой).
2. *Причастия настоящего времени действительного залога*: *ascendens,-ntis* (восходящий).

К *смешанному типу* относятся *равносложные существительные м. и ж. р.*, имеющие в Nom. Sg. окончание *-is* или *-es*: н-р, *cutis,-is f* (кожа), а также существительные всех родов (равносложные и неравносложные), *основа которых (в Gen. Sg.!) заканчивается на группу согласных* (кроме *mater,-tris f* (мозговая оболочка), относящегося к согласному типу): *venter,-ntris m* (живот, брюшко мышцы), *phalanx,-ngis f* (фаланга), *fel,-fellis n* (жёлчь).

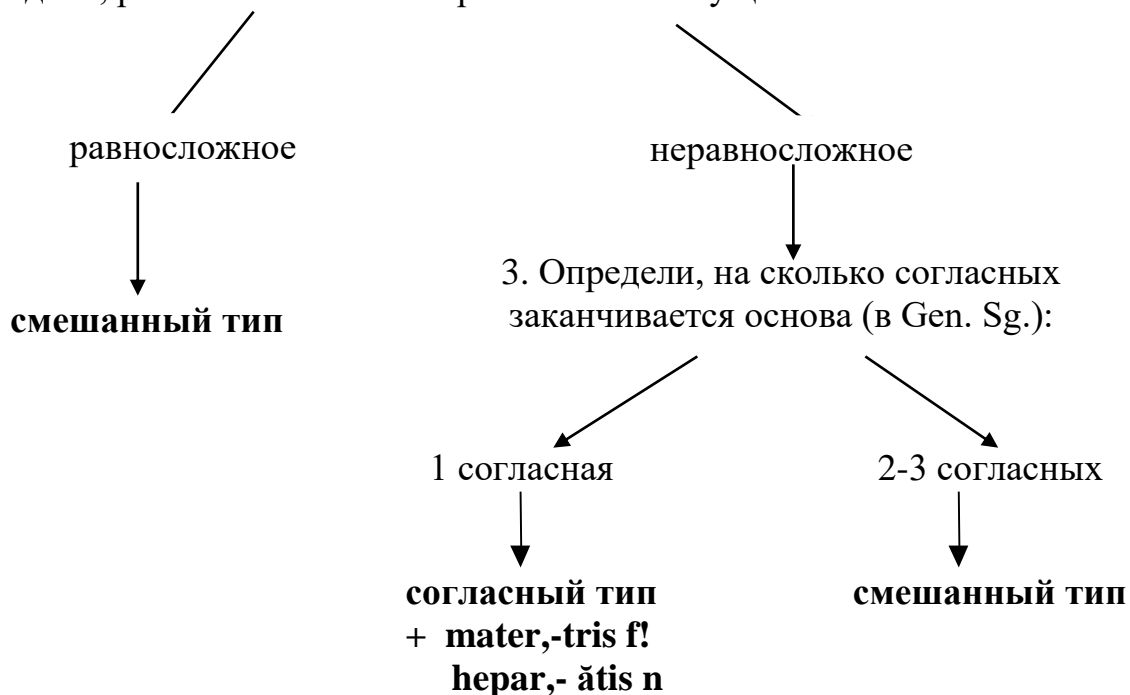
Алгоритм определения типа у существительных III склонения

Определи, относится ли существительное к **гласному типу**. Гласный тип – это некоторые существительные, которые в именительном падеже единственного числа заканчиваются:

n – на **-e, -al, -ar** (rete, is n)

f – на **-sis** (dosis, is f) и pelvis, is f

2. Определи, равносложное или неравносложное существительное:



Падежные окончания

число падеж	Sg.		Pl.	
	mf	n	mf	n
Nom.	различны		-es	-a (с., см.) /-ia (гл.)
Gen.	-is		-um (с.) -ium (гл., см.)	
Dat.	-i		-ibus	
Acc.	-em	= Nom.	-es	= Nom.
Abl.	-e (с., см.) -i (гл.)		-ibus	

Различия трех типов III-го склонения

падеж число тип	Падежные окончания 3-го склонения		
	согласный	смешанный	гласный
Abl. Sg.	-e	-e	-i
Gen. Pl.	-um	-ium	-ium
Слова среднего рода			
Nom. et Acc. Pl.	-a	-a	-ia

Образцы склонения

число	Sg.				
падеж	согласный тип		гласный	смешанный тип	
Nom.	apex (m)	crus (n)	ret-e	cut-is (f)	os (n)
Gen.	ap̄ic-is	crur-is	ret-is	cut-is	oss-is
число	Pl.				
падеж	согласный тип		гласный	смешанный тип	
Nom.	ap̄ic-es	crur-a	ret-ia	cut-es	oss-a
Gen.	ap̄ic-um	crur-um	ret-ium	cut-ium	oss-ium

Степени сравнения прилагательных

В латинском языке так же, как и в русском, у прилагательных выделяются положительная, сравнительная и превосходная степени:

положительная – длинн**ый**, **ая**, **ое**;

сравнительная – а) длиннее; б) более длинн**ый**, **ая**, **ое**;

превосходная – а) длиннейш**ий**, **ая**, **ее**; б) **самый** длинн**ый**, **ая**, **ое**.

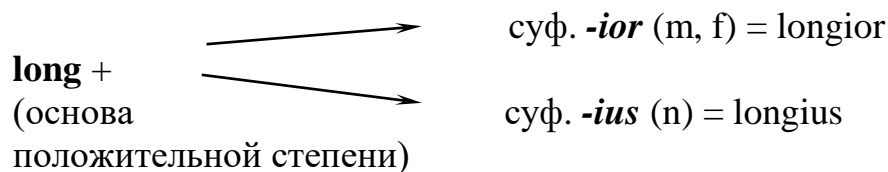
I. Положительная степень

longus, -a, -um

II. Сравнительная степень образуется от основы положительной степени с помощью суффиксов **-ior**, **-ius**.

-ior – m, f

основа прил. +



Словарная форма прилагательных сравнительной степени двухкомпонентна:

а) полностью записывается форма мужского и женского рода;

б) дается суффикс среднего рода

longior, -ius.

Основа совпадает с прилагательным м. и ж. р. (заканчивается на -ior).

Прилагательные сравнительной степени склоняются по согласному типу III склонения.

Образец склонения прилагательного сравнительной степени

число	Sg.		Pl.	
падеж	mf	n	mf	n
Nom.	longior	longius	longiōr-es	longiōr-a
Gen.	longiōr-is		longiōr-um	

III. Превосходная степень (*gradus superlativus*) образуется от основы положительной степени с помощью суффикса **-issim-** и окончаний прилагательных I группы **-us, -a, -um**.

основа прил.- + -issim- + -us,-a,- um

Словарная форма прилагательных превосходной степени трехкомпонентна и состоит из следующих частей:

- а) прилагательного в превосходной степени мужского рода;
- б) окончания женского рода;
- в) окончания среднего рода.

Nom. Sg. longissimus,-a,-um.

NB! Склоняются прилагательные превосходной степени так же, как первая группа прилагательных, т.е. по 1, 2 склонению.

Неправильные степени сравнения

Следует запомнить прилагательные, которые образуют степени сравнения от разных основ:

	Положительная степень	Сравнительная степень		Превосходная степень
1.	bonus,-a,-um хороший,-ая,-ее	m f	n	optimus,-a, um наилучший,-ая,-ее
		melior	melius	
		лучший,-ая,-ее		
2.	malus,-a,-um плохой,-ая,-ое	m f	n	pessimus,-a,-um наихудший,-ая,-ее
		peior	peius	
		худший, -ая, -ее		
3.	magnus,-a,-um большой,-ая,-ое	m f	n	maximus-a,-um наибольший,-ая,-ее максимальный,-ая,-ое
		maior	maius	
		большой,-ая,-ее большой (в медицине)		
4.	parvus,-a,-um малый,-ая,-ое	m f	n	minimus,-a,-um наименьший,-ая,-ее минимальный,-ая,-ое
		minor	minus	
		меньший,-ая,-ее малый (в медицине)		

Об особенностях употребления прилагательных большой и малый

В анатомической терминологии прилагательные *большой* и *малый* употребляются в сравнительной степени (*maior* и *minor*), если анатомические наименования парные (их большинство).

В этом случае на русский язык они переводятся как прилагательные положительной степени: *ala maior* и *minor* (крыло *большое* и *малое*).

Если парных наименований нет, то, как правило, они употребляются в положительной степени: *arteria cordis parva* (*малая* артерия сердца) или *forāmen occipitālis magna* (*большое* затылочное отверстие).

Недостаточные степени сравнения

Некоторые прилагательные образуют не все степени сравнения:

anterior, -ius (передний)

posterior, -ius (задний)

superior, -ius (верхний)

inferior, -ius (нижний)

NB! Недостаточные степени сравнения переводятся как прилагательные положительной степени, а склоняются как прилагательные сравнительной степени.

Образцы склонения терминов с прилагательным сравнительной степени

малое крыло (*ala, -ae f; minor, minus*) *ala minor*

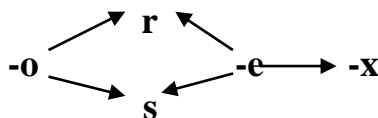
число падеж	Sg.	Pl.
		f
Nom.	al-a minor	al-ae minōr-es
Gen.	al-ae minōr-is	al-ārum minōr-um

малый бугор (*tuber, -ēris n; minor, minus*) *tuber minus*

число падеж	Sg.	Pl.
		n
Nom.	tuber minus	tubēr-a minōr-a
Gen.	tubēr-is minōr-is	tubēr-um minōr-um

Существительные мужского рода

Nom.	Gen. (с частью основы)	примеры
-o	-ōnis -īnis	<u>pulmo</u> , -ōnis m (лёгкое) <u>homo</u> , -īnis m (человек)
-or	-ōris	<u>tumor</u> , -ōris m (опухоль)
-os	-ōris	flos, <u>flōris</u> m (цветок)
-er	-eris -ris	<u>trochanter</u> , -ēris m (вертел) <u>venter</u> , -ntris m (брюшко (мышцы))
-es (неравносл.)	-etis -edis	<u>paries</u> , -ētis m (стенка) pes, <u>pedis</u> m (стопа)
-ex	-īcis	<u>apex</u> , -īcis m (верхушка)



Модель родовых окончаний существительных мужского рода III склонения

-o (кроме -go,-do,-io)	-or -os	-er -es (неравносложные) -ex
pulmo,-ōnis m	levator,-ōris m flos, floris m	trochanter,-ēris m pes, pedis m cortex,-īcis m

Исключения:

os, ossis n!	mater,-tris f!
os, oris n!	gaster,-tris f!
cor, cordis n!	
tuber,-ĕris n!	
cadaver,-ĕris n!	

Особенности термина «mater»

Слово «mater» является исключением:

1. относится к ж. р.;
2. склоняется по согласному типу;
3. всегда стоит после согласованного определения – pia mater.

Согласование существительных III склонения и прилагательных I-II склонений

Существительные согласуются с прилагательными I-II склонений в роде, числе и падеже. Если существительное III склонения относится к м. р. или ср. р., то прилагательное, относящееся к нему, склоняется по II склонению, если же существительное относится к ж. р., то прилагательное, относящееся к нему, склоняется по I склонению.

Образцы склонения

перепончатая стенка – paries,-ĕtis **m** (стенка); membranaceus,-a,-um
(перепончатый) > paries membranace-**us**

падеж число	Sg.	Pl.
Nom.	paries membranace-us	pariēt-es membranace-i
Gen.	pariēt-is membranace-i	pariēt-um membranace-ōrum

мягкая мозговая оболочка – mater,-tris **f** (мозговая оболочка);
pius,-a,-um (мягкий) > pi-**a** mater

число падеж	Sg.	Pl.
Nom.	pi-a mater	pi-ae matr-es
Gen.	pi-ae matr-is	pi-ārum matr-um

нёбная кость – os, ossis **n** (кость); palatīnus,-a,-**um**
(нёбный) > os palatīn-**um**

число падеж	Sg.	Pl.
Nom.	os palatīn-um	oss-a palatīn-a
Gen.	oss-is palatīn-i	oss-ium palatīn-ōrum

Упражнения

I. Определите основу и тип склонения существительных:

abdōmen,-īnis n (живот); calcar,-āris n (шпора); articulatio,-ōnis f (сустав); dens, dentis m (зуб); apex,-īcis m (верхушка); axis,-is m (ось); systēma,-ātis n (система); stapes,-ēdis m (стремля); cor, cordis n (сердце).

II. Образуйте сравнительную степень от прилагательных, подчеркните основу: длинный, широкий, твёрдый.

III. Образуйте превосходную степень от прилагательных: широкий, твёрдый.

IV. Согласуйте прилагательное с существительным, полученный термин переведите и просклоняйте в Nom., Gen. Sg. и Pl.:

1. ala,-ae f (minor, minus); 2. trochanter,-eris m (major,-jus); 3. mater,-tris f (durus,-a,-um); 4. pulmo,-onis m (sinister,-tra,-trum).

V. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:

1. более широкая связка; 2. более длинная линия; 3. нижний щитовидный бугорок; 4. верхний нервный узел; 5. передняя ямка черепа; 6. задняя артерия головного мозга; 7. задняя ветвь правого желудочка; 8. верхняя поперечная связка лопатки; 9. нижняя прямая мышца глаза; 10. борозда нижней полой вены; 11. борозда большого (срав. ст.) каменистого нерва; 13. нижние вены головного мозга.

VI. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины:

1. мизинец (= наименьший палец); 2. широчайшая мышца спины.

VII. Переведите на латинский язык, запишите словарную форму слов:

1. верхушка лёгкого; 2. крылья сошника; 3. альвеолы лёгкого; 4. пальцы стопы; 5. правый желудочек сердца; 6. косая щель лёгкого; 7. нижняя стенка глазницы; 8. вырезка левого лёгкого; 9. пластинка нёбной кости; 10. верхняя доля левого лёгкого; 11. наименьшие вены сердца.

Лексический минимум

Прилагательные превосходной степени

1. latissimus,-a,-um широчайший (2)
2. maximus,-a,-um наибольший, максимальный (3)
3. minimus,-a,-um наименьший, минимальный, самый малый (12)
4. optimus,-a,-um наилучший, оптимальный
5. pessimus,-a,-um наихудший

Прилагательные сравнительной степени

1. anterior,-ius передний (288)
2. inferior,-ius нижний (244)
3. major,-jus большой (для парных наименований) (42)
4. melior,-ius лучший
5. minor, minus малый (для парных наименований) (39)
6. peior,-ius худший
7. posterior,-ius задний (277)
8. superior,-ius верхний (256)

Существительные III склонения

м. р.

1. apex,-icis m верхушка (19)
2. cortex,-icis m кора, корковое вещество (8)
3. homo,-inis m человек (1)
4. liquor,-oris m жидкость (2)
5. paries,-etis m стенка (18)
6. pes, pedis m стопа; нога (23)
7. pulmo,-onis m лёгкое (18)
8. trochanter,-ēris m (греч.) вертел (3)
9. venter,-tris m живот, брюшко (мышцы) (7)
10. vertex,-icis m верхушка, темя (2)
11. vomer,-eris m сошник (3)

ж. р.

1. gaster,-tris f! (греч.) желудок (1)
2. mater,-tris f! (согл. тип) мозговая оболочка (8)

ср. р.

1. cor, cordis n! сердце (16)
2. os, oris n! ! рот (11)
3. os, ossis n! кость (82)
4. tuber,-eris n! бугор (13)

Тема VI

Существительные женского рода

Nom.	Gen. (с частью основы)	примеры
-go	-īnis	<u>cartilago</u> , -īnis f (хрящ)
-do	-īnis	<u>valetudo</u> , -īnis f (здоровье)
-io	-ōnis	<u>articulatio</u> , -ōnis f (сустав)
-as	-ātis	<u>tuberositas</u> , -ātis f (бугристость)
-us	-ūdis	<u>incus</u> , -ūdis f (наковальня)
-is	-īdis	<u>iris</u> , -īdis f (радужка)
-соглас. s	-соглас. tis	<u>pars</u> , <u>partis</u> f (часть)
-x	-cis -gis	<u>appendix</u> , -īcis f (аппендикс) <u>meninx</u> , -ngis f (мозговая оболочка)
-is (равносл.)	-is	<u>cutis</u> , -is f (кожа)
-es (равносл.)	-is	<u>pubes</u> , -is f (лобок)

Сравнительная таблица окончаний мужского и женского рода

Общие элементы в окончаниях m и f	Различия в окончаниях m и f	
	m	f
-o	кроме -go, -do, -io	-go -do -io
-s	Неравносложные -os -es	Неравносложные
		-us -is -as согл-s
		Равносложные
		-is -es
-x	-ex	кроме -ex
	-or -er	

**Модель родовых окончаний существительных
женского рода III склонения**

I.

Все гласные, кроме "О", Все согласные	+ S
--	------------

1. -as extremitas, -ātis f
 -us **t-d** (Gen. Sg) -ūdis f, -ūtis f incus, -ūdis f
 -is (неравносложные) iris, -īdis f

Исключения:

atlas, -antis m!	vas, vasis n!
sanguis, -īnis m!	pancreas, -ātis n!

2. -is cutis, -is f; basis, -is f (греч. на-sis)

↘ равносложные

-es pubes, -is f

Исключения:

canalis, -is m!	axis, -is m!
-----------------	--------------

3. -s с предшествующей согласной

pars, partis f

Исключения:

pons, pontis m!
 dens, dentis m!

II.

Все гласные, кроме "Е", Все согласные	+ X
--	------------

1. -ax
 -ux
 -yx
 -ix radix, -īcis f

Исключения:

thorax, -ācis m!
 coccyx, -ygis m!
 fornix, -īcis m!

2. -x с предшествующей согласной phalanx, -ngis f

Исключения:

larynx, -ngis m!
 pharynx, -ngis m!

III.

-g	+ O
-d	
-i	

- go cartilago, -īnis f
 -do longitudo, -īnis f
 -io articulatio, -ōnis f

Исключения:

margo, -īnis m!
 tendo, -īnis m!

Греческие существительные на -sis

Особенности склонения греческих слов на -sis

Греческие слова на -sis склоняются по *гласному типу III* склонения.

число	Sg.	Pl.
падеж		
Nom.	ba-sis	bas-es
Gen.	bas-is	bas-ium

Латинские существительные на -io

У сущ. III скл ж.р. часто встречается *суффикс -io* (результат действия) impressio, -ōnis f (вдавление).

Если латинское слово заканчивается на -(t)io, то русское слово – на -(ц)ия: circulatio, -ōnis f – циркуляция

Существительные среднего рода

Nom.	Gen. (с частью основы)	примеры
-en	-īnis	foramen, -īnis n (отверстие)
-ur	-ōris	femur, -ōris n (бедро)
	-ūris	Sulfur, -ūris n (сера)
-us	-ōris	tempus, -ōris n (висок)
	-ūris	crus, cruris n (голень, ножка)
	-ēris	viscus, -ēris n (внутренность)
-ut	-ītis	caput, -ītis n (голова)
-(m)a (греч.)	-ātis	diaphragma, -ātis n (диафрагма)
-e	-is	rete, retis n (сеть)
-al	-ālis	animal, -ālis n (животное)
-ar	-āris	pulvinar, -āris n (подушка)
-c	+tis	lac, lactis n (молоко)
-l	+lis	fel, fellis n (желчь)

Модель родовых окончаний существительных среднего рода III склонения

I. enusurta-согласный тип

-en	foramen,-inis n		
-us	corpus,-ōris n	r (Gen. Sg.)	-ēris, -ōris, -ūris
-ur	femur,-ōris n		
-ma	plasma,-ātis n		

Исключения:

ren, renis m!
lien,-ēnis m!

II. -e, -al, -ar-гласный тип

rete,-is n
animal,-ālis n

III. -c lac, lactis n
-l fel, fellis n
-t caput,-ītis n

Особенности склонения слова vas, vasis n

В Sg. склоняется как существительное III скл., в Pl. – как сущ. II скл.:

Образец склонения

число	Sg.	Pl.
падеж		
Nom.	vas	vas-a
Gen.	vas-is	vas-ōrum

Особенности греческих слов на -ta

1. Ударение не изменяется.
2. В *Dat. u Abl. Pl.* вместо *-ibus* присоединяют окончание *-is*.

Образец склонения

число	Sg.	Pl.
падеж		
Nom.	systema	systemāt-a
Gen.	systemāt-is	systemāt-um

Исключения существительных III склонения

К мужскому роду относятся следующие существительные:

Dens, canalis, larynx,
Axis, sanguis, pharynx,
Thorax, coccus, ren,
Margo, tendo, lien.

К женскому роду относятся следующие существительные:

Mater, gaster

К среднему роду относятся следующие существительные:

Os, os, tuber, vas,
Cor, cadaver, pancreas.

Упражнения

I. Согласуйте прилагательное с существительным, полученный термин переведите и просклоняйте в Nom., Gen. Sg. и Pl.:

1. чешуйчатая часть; 2. глубокий канал; 3. малый таз; 4. широкий сосуд; 5. венозная сеть; 6. нижнее отверстие.

II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык термины:

1. стенка глотки; 2. край языка; 3. полость грудной клетки; 4. вырезка хряща; 5. 6. корковое вещество (= кора) почки; 7. области пальцев; 8. внутренние органы человека; 9. нерв крыловидного канала; 10. большой (срав. ст.) нёбный канал; 11. верхняя часть двенадцатиперстной кишки; 12. глубокая вена бедра; 13. венозная сеть стопы; 14. нёбные отверстия; 15. малые (срав. ст.) нёбные каналы; 16. отверстия самых малых вен.

III. Запишите словарную форму каждого слова, переведите термины на русский язык:

1. apertura pelvis superior; 2. vasa auris internae; 3. ligamentum apicis dentis; 4. basis cranii externa; 5. membrana cruris ossea; 6. foramen linguae caecum; 7. articulationes pedis; 8. regiones capitis.

Лексический минимум Существительные III склонения

ж. р.

1. articulatio, -ōnis f сустав (77)
2. auris, -is f ухо (7)
3. basis, -is f основа, основание (19)
4. cartilāgo, -īnis f хрящ (31)
5. cutis, -is f кожа (4)
6. pars, partis f часть (234)
7. pelvis, -is f таз, лоханка (24)
8. radix, -īcis f корень, корешок (28)
9. regio, -ōnis f область (175)
10. tuberositas, -ātis f бугристость (16)

м. р.

1. axis, -is m! ось, II шейный позвонок (6)
2. canālis, -is m! канал (56)
3. соссух, -ygis m! (греч.) копчик (2)
4. dens, dentis m! (21) зуб
5. larynx, -ngis m! (греч.) гортань (10)
6. margo, -īnis m! край (76)
7. pharynx, -ngis m! (греч.) глотка (12)
8. sanguis, -īnis m! кровь
9. tendo, -īnis m! сухожилие (31)
10. thorax, -ācis m! (греч.) грудь, грудная клетка (26)
11. vermis, -is m! червь

ср. р.

1. pancreas, -ātis n! (греч.) поджелудочная железа (10)
2. vas, vasis n! сосуд (23)

Существительные III склонения

ср. р.

1. abdōmen, -īnis n живот (11)
2. anīmal, -ālis n животное
3. caput, -ītis n голова, головка (72)
4. corpus, -ōris n тело (95)
5. crus, cruris n голень, ножка (39)
6. fel, fellis n желчь (1)
7. femur, -ōris n бедро (28)
8. forāmen, -īnis n отверстие (55)
9. hepar, -ātis n (согл. тип) (греч.) печень (15)
10. lac, lactis n молоко (1)
11. rete, -is n сеть (16)
12. viscus, -ēris n внутренность, внутренний орган (1)

м. р.

1. lien, -ēnis m! селезенка (5)
2. ren, rēnis m! почка (4)

Тема VII

Прилагательные III склонения

Модель словарной формы прилагательных первой и второй группы

I группа (I, II склонение)	II группа (III склонение)	II группа (III склонение)
с 3 окончаниями в Nom. Sg.	с 2 окончаниями в Nom. Sg.	с 1 окончанием в Nom. Sg.
(longus, a, um) <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">-us ↓ m longus 2 скл.</div> <div style="text-align: center;">-a ↓ f longa 1 скл.</div> <div style="text-align: center;">-um ↓ n longum 2 скл.</div> </div>	(brevis, e) <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">-is ↙ ↘ m f brevis 3 скл. гл. тип</div> <div style="text-align: center;">-e ↓ n breve 3 скл. гл. тип</div> </div>	(par, paris) <div style="text-align: center;">-x, -s, -r ↓ m f n 3 скл. гл. тип.</div>
I группа прилагательных склоняется по I или II склонению	Вся II группа прилагательных склоняется по III склонению гласного типа	

Выбор окончания прилагательного зависит от рода существительного.

Прилагательные III склонения с одним окончанием

Прилагательное с одним окончанием имеет *одно общее* окончание для всех родов в Nom. Sg. В *словарной форме* записывается в Nom. и Gen. Sg. Nom. представлен полностью, а Gen. Sg. – чаще всего только окончанием III склонения с частью основы: simplex (Nom. Sg., m, f, n), -ĭcis (Gen. Sg.) (простой); triceps (Nom. Sg., m, f, n), -ipĭtis (Gen. Sg.) (трёхглавый); реже – полной формой: par (Nom. Sg., m, f, n), paris (Gen. Sg.) (парный, равный).

Основа определяется по форме Gen. Sg. путём отбрасывания окончания -is: teres, -ĕtis (круглый) – terĕt-is.

Прилагательные III склонения *с одним окончанием* склоняются по гласному типу III склонения.

Образец склонения

число	Sg.		Pl.	
	mf	n	mf	n
Nom.	teres		terĕt-es	teret-ia
Gen.	terĕt-is		teret-ium	

Прилагательные III склонения с двумя окончаниями

Словарная форма представлена только Nom. Sg. Прилагательные m и f имеют общее окончание -is; n – -e: lacrimālis (Nom. Sg., m, f), -e (Nom. Sg., n) (слёзный).

Большинство прилагательных образуется от основы существительных с помощью суффиксов **-āl** (**-ār** [после l]): lingu-a > lingu-āl-is, dens > dent-āl-is, maxill-a > maxill-ār-is. Если в русском и латинском языках совпадают корневые

отрезки (т. е. на русский язык латинский корень не переводится, а транслитерируется), изменяется только конечная часть прилагательных (суффикс + окончание):

-āl-is – **-альн-ый** spir-**āl-is** – спир-**альн-ый**;

-ār-is – **-а(я)рн-ый** alveol-**ār-is** – альвеол-**ярн-ый**

Прилагательные III склонения с **двумя окончаниями** склоняются по **гласному типу III склонения**.

Причастия настоящего времени действительного залога

Словарная форма напоминает прилагательное с одним окончанием, в Nom. Sg. всегда заканчивается на -ns, в Gen. Sg. – на -ntis: perforans (Nom. Sg., m, f, n), -ntis (Gen. Sg.). Такое причастие отвечает на вопрос *что делающий?* и на русский переводится прич. наст. вр. действ. залога с окончанием -щий: прободающий. Склоняется по **гласному типу III склонения**.

Упражнения

I. Согласуйте прилагательное с существительным, полученный термин переведите и просклоняйте в Nom., Gen. Sg. и Pl.:

1. aorta,-ae f (ascendens,-ntis); 2. os, ossis n (par, paris); 3. foramen,-inis n (sacralis,-e); 4. pars, partis f (nasalis,-e).

II. Переведите на латинский язык прилагательные способом транслитерации и дайте дословный русский перевод:

интестинальный, капиллярный, вентральный, диагональный, овальный.

III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:

а) 1. выводящий сосуд; 2. восходящая нёбная вена; 3. непарная щитовидная вена; 4. двуглавая мышца бедра; 5. вырезка круглой связки печени; 6. белые соединительные ветви; 7. качающиеся рёбра; 8. прободающие артерии.

б) 1. дистальная бугристость фаланги; 2. задняя носовая ость; 3. передний слёзный гребень; 4. короткая головка двуглавой мышцы бедра; 5. правые лёгочные вены; 6. спинные крестцовые отверстия; 7. шейные лимфатические узлы; 8. ядра черепных нервов; 9. задний бугорок шейных позвонков.

Лексический минимум

Прилагательные III склонения

с одним окончанием

1. biceps,-ipītis двуглавый (5)
2. impar,-āris неравный, непарный (2)
3. par, paris равный, парный
4. simplex,-īcis простой (4)
5. teres,-ētis круглый (с ligamentum, musculus) (10)

Причастия

6. ascendens,-ntis восходящий
7. communicans,-ntis соединительный, соединяющий

8. descendens,-ntis нисходящий
9. efferens,-ntis выводящий, выносящий
10. fluctuans,-antis качающийся
11. perforans,-ntis прободающий, прободной

Прилагательные III склонения

с двумя окончаниями

1. abdominālis,-e брюшной (10)
2. articulāris,-e суставной (58)
3. brevis,-e короткий (28)
4. centrālis,-e центральный (35)
5. cerebrālis,-e мозговой (6)
6. cervicālis,-e шейный (49)
7. commūnis,-e общий (33)
8. costālis,-e реберный (13)
9. craniālis,-e черепной (26)
10. distālis,-e дистальный, более удаленный от центра (8)
11. dorsālis,-e тыльный (117)
12. ethmoidālis,-e (греч.) решётчатый (26)
13. faciālis,-e лицевой (22)
14. frontālis,-e лобный (40)
15. intestinalis,-e кишечный
16. lacrimālis,-e слезный (31)
17. laterālis,-e латеральный, боковой (235)
18. longitudinālis,-e продольный (30)
19. mediālis,-e средний, медиальный (162)
20. medullāris,-e спинномозговой (15)
21. musculāris,-e мышечный (42)
22. nasālis,-e носовой (40)
23. occipitālis,-e затылочный (39)
24. ovālis,-e овальный (6)
25. parietālis,-e пристеночный, теменной (30)
26. pectorālis,-e грудной (12)
27. proximālis,-e проксимальный, ближайший к туловищу (4)
28. pulmonālis,-e лёгочный (34)
29. radiālis,-e лучевой (22)
30. sacrālis,-e крестцовый (27)
31. sagittālis,-e стреловидный (7)
32. sphenoidālis,-e клиновидный (17)
33. spinālis,-e спинной, остистый (44)

Тема VIII

Существительные IV склонения

К IV склонению относятся существительные м. и ср. р., которые в Gen. Sg. имеют окончание **-us**. В Nom. Sg. м – **-us**, n – **-u**: *plexus,-us m* (сплетение), *cornu,-us n* (рог).

* Поскольку на **-us** в Nom. Sg. оканчиваются также многие слова II и III склонения, отметим, что, в отличие от них, большинство существительных IV склонения образованы от глаголов и имеют значение состояния или действия.

Исключение: *manus,-us f!* (рука).

Падежные окончания

число падеж	Sg.		Pl.	
	M	N	m	n
Nom.	-us	-u	-us	-ua
Gen.	-us		-uum	
Dat.	-ui	-u	-ibus	
Acc.	-um	-u	-us	-ua
Abl.	-u		-ibus	

Образцы склонения

число падеж	Sg.		Pl.	
	m	n	m	n
Nom.	process-us	gen-u	process-us	gen-ua
Gen.	process-us	gen-us	process-uum	gen-uum

Существительные V склонения

К V склонению относятся существительные ж. р., которые в Gen. Sg. имеют окончание **-ēi**, в Nom. Sg. – **-es**: *facies,-ēi f* (лицо, поверхность).

Исключение: *dies,-ēi m!* (день (= сутки)).

Падежные окончания

число падеж	Sg.	Pl.
Nom	-es	-es
Gen.	-ēi	-ērum
Dat.	-ēi	-ēbus
Acc.	-em	-es
Abl.	-e	-ēbus

Образец склонения

число падеж	Sg.	Pl.
Nom	faci-es	faci-es
Gen.	faci-ēi	faci-ērum

Упражнения

I. Согласуйте прилагательное с существительным, полученный термин переведите и просклоняйте в Nom., Gen. Sg. и Pl.:

1. recessus,-us m (opticus,-a,-um) ; 2. facies,-ei f (abdominalis,-e); 3. cornu,-us n (minor, minus); 4. manus,-us f! (sinister,-tra,-trum); 5. plexus,-us m (impar,-aris).

II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:

а) 1. нисходящая артерия колена; 2. общий печёночный проток; 3. внутренний слуховой проход; 4. колено лицевого нерва; 5. резцовое отверстие нёбного отростка; 6. щитовидное сплетение; 7. непарное 8. верхние суставные отростки; 9. верхушка заднего рога; 10. синусы твёрдой мозговой оболочки; 11. апертуры клиновидной пазухи; 12. щель канала большого (срав. ст.) каменистого нерва; 13. синус полых вен правого предсердия; 14. крестцовые рога.

б) 1. неравная поверхность железы; 2. нижняя поверхность каменистой части; 3. самые малые вены лица.

III. Запишите словарную форму каждого слова, переведите термины на русский язык:

1. vena recessus laterālis; 2. articulatiōnes manus; 3. sulcus sinus petrosi posterioris; facies nasalis ossis palatini; 4. septum sinuum frontaliū; 5. plexus nervorum spinalium; 6. cornu posterius medullae spinalis.

Лексический минимум Существительные IV склонения м. р.

1. adītus,-us m вход (3)
2. audītus,-us m слух (1)
3. arcus,-us m дуга (37)
4. ductus,-us m проток (51)
5. gustus,-us m вкус (1)
6. hiātus,-us m щель, расщелина (10)
7. meātus,-us m ход, проход (19)
8. plexus,-us m сплетение (89)
9. processus,-us m отросток (68)
10. pulsus,-us m пульс (1)
11. recessus,-us m углубление, карман (37)
12. sensus,-us m чувство (1)
13. sinus,-us m синус, пазуха (60)
14. situs,-us m положение, расположение (1)
15. tractus,-us m путь, тракт (52)

Исключение

1. manus,-us f! рука, кисть руки (13)

ср. р.

1. cornu,-us n рог (20)
2. genu,-us n колено (21)

Существительные V склонения

1. facies, -ēi f лицо, поверхность (155)
2. superficies, -ēi f поверхность, верхняя сторона (2)

Исключение

1. dies, -ēi m! день

Образец итоговой контрольной работы по анатомическому модулю

I. Согласуйте прилагательное с существительным и просклоняйте полученное словосочетание в Nom., Gen. Sg и Pl.:

- 1) caput, -itis n (longus, -a, -um)
- 2) facies, -ei f (posterior, -ius)

II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на русский язык:

- 1) foramen occipitale magnum;
- 2) ossa digitorum pedis sinistri;
- 3) medulla ossium flava.

III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на латинский язык:

- 1) верхушка заднего рога;
- 2) большой (срав. ст.) затылочный нерв;
- 3) кости кисти (руки).

IV. Запишите крылатые изречения, афоризмы (на заданную тему) на латинском языке и переведите на русский язык:

о языке; о жизни; о знании, учении, науке; о слове и языке;
о частях тела человека; о недостатках человека; о достоинствах человека; о человеке.

Медицинские девизы. Формулы приветствия и прощания.

Латинские анатомические аббревиатуры, их расшифровка и употребление (см. принятые сокращения анатомических терминов).

Фразеологизмы в анатомической терминологии.

Мифологические термины в анатомической терминологии.

Эпонимические термины в анатомической терминологии.

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА ПАДЕЖНЫХ ОКОНЧАНИЙ ВСЕХ ПЯТИ СКЛОНЕНИЙ												
Causus	I скл.		II скл.		III скл.				IV скл.	V скл.		
	сущ. и прилаг. 1 группы		согласный тип		смешанный тип		гласный тип		только существительные			
род	f	m	n	m, f	n	m, f	n	сущ. и пр. 2 гр.,	m	n	f	
	Singularis											
Nom.	-a	-us,-er-	-um	Разные		Разные		Разные		-us	-u	-es
Gen.	-ae	-i	-i	-is	-is	-is	-is	-is	-is	-ūs	-ūs	-ēi
Dat.	-ae	-o	-o	-i	-i	-i	-i	-i	-i	-ui	-u	-ēi
Acc.	-am	-um	-um	-em	Acc.=Nom	-em	Acc.=Nom	-em	Acc.=Nom	-um	-u	-em
Abl.	-ā	-o	-o	-e	-e	-e	-e	-i	-i	-u	-u	-e
	Pluralis											
Nom.	-ae	-i	-a	-es	-a	-es	-a	-es	-ia	-us	-ua	-es
Gen.	-ārum	-ōrum	-ōrum	-um	-um	-ium	-ium	-ium	-ium	uum	uum	ērum
Dat.	-is	is	is	-ibus	-ibus	-ibus	-ibus	-ibus	-ibus	ībus	ībus	-ēbus
Acc.	-as	-os	-a	-es	-a	-es	-a	-es	-ia	-us	-ua	-es
Abl.	-is	-is	-is	-ibus	-ibus	-ibus	-ibus	-ibus	-ibus	ībus	ībus	-ēbus

Из приведенной таблицы можно сделать следующие выводы о соответствиях в падежных окончаниях у слов разных склонений:

1. Родительный падеж множественного числа во всех склонениях оканчивается на **-um**, но с различным предшествующим слогом:

I склонение	-ā <u>r-um</u>
II склонение	-ō <u>r-um</u>
III склонение	- um (-ium)
IV склонение	-u- um
V склонение	-ē <u>r-um</u>

2. Винительный падеж единственного числа во всех склонениях в словах мужского и женского рода оканчивается на **-m**, но с различными предшествующими гласными:

I склонение	- am
II и IV склонение	- um
III и V склонение	- em

3. Винительный падеж множественного числа во всех склонениях в словах мужского и женского рода оканчивается на **-s**, но с разными предшествующими гласными:

I склонение	- as
II склонение	- os
III и V склонение	- es
IV склонение	- us

4. В III, IV и V склонениях винительный падеж множественного числа всегда совпадает с именительным падежом множественного числа данного склонения.

5. Во всех склонениях аблятив множественного числа совпадает с дательным падежом множественного числа данного склонения.

6. В словах среднего рода винительный падеж сходен с именительным как в единственном, так и во множественном числе, причем во множественном числе в этих падежах окончание **-a**.

Упражнения для самостоятельной работы студентов

I. Согласуйте прилагательное с существительным и просклоняйте:

IV РК

Сущ. и прил. I-II скл.

1. *columna,-ae f (intermedius,-a,-um)* промежуточный столб
2. *colon,-i n (transversus,-a,-um)* поперечная ободочная кишка
3. *diameter,-tri f! (obliquus,-a,-um)* косой диаметр

VI РК

Сущ. III скл. и прил. I-II скл., III скл. (срав. ст.)

1. *auris,-is f (dexter,-tra,-trum)* правое ухо
2. *animal,-alis n (albus,-a,-um)* белое животное
3. *corpus,-oris n (longior,-ius)* более длинное тело
4. *margo,-inis m (inferior,-ius)* нижний край

VII РК

Сущ. IV-V скл., прил. III скл.

1. *facies,-ei f (prominens,-ntis)* выступающая поверхность
2. *tractus,-us m (simplex,-icis)* простой проход
3. *cornu,-us n (sacralis,-e)* крестцовый рог
4. *dies,-ei m! (brevis,-e)* короткий день

ИК

(анатомический модуль)

1. *colon,-i n (ascendens,-ntis)* восходящая ободочная кишка
2. *labium,-i n (anterior,-ius)* передняя губа
3. *stratum,-i n (longitudinalis,-e)* продольный слой
4. *ala,-ae f (minor, minus)* малое крыло
5. *regio,-onis f (occipitalis,-e)* затылочная область
6. *musculus,-i m (biceps,-ipitis)* двуглавая мышца
7. *cornu,-us n (coccygeus,-a,-um)* копчиковый рог
8. *crus, cruris n (posterior,-ius)* задняя ножка
9. *foramen,-inis n (parietalis,-e)* теменное отверстие
10. *caries,-ei f (profundus,-a,-um)* глубокий кариес

II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на русский язык:

IV РК

Сущ. и прил. I-II скл.

1. ампула 12-перстной кишки
2. ленты ободочной кишки
3. фасции мышц
4. вены головного мозга
5. поперечные складки прямой кишки
6. борозда поллой вены

7. внутренняя оболочка глазного яблока (= луковицы глаза)
8. наружные мышцы глазного яблока (= луковицы глаза)

VI РК

Сущ. III скл. и прил. I-II скл., III скл. (срав. ст.)

1. лакуна сосудов
2. области головы
3. задняя область голени
4. задний край каменистой части
5. малые нёбные отверстия
6. пальцы правой стопы
7. передние грудные области
8. передний треугольник шеи

VII РК

Сущ. IV-V скл., прил. III скл.

1. кости кисти
2. сплетение спинномозговых нервов
3. тыльная поверхность пальцев кисти
4. пальцы левой кисти
5. перегородка лобных пазух
6. дистальная поперечная дуга стопы
7. рёберная ямка поперечного отростка

ИК

(анатомический модуль)

1. качающиеся рёбра [XI–XII]
2. решётчатые отверстия
3. тыльные области
4. гребень малого (срав. ст.) бугорка
5. задняя продольная связка
6. латеральный пристеночный треугольник таза
7. передние крестцовые отверстия
8. передние решётчатые ячейки
9. средний ход носа
10. борозда нижней каменистой пазухи
11. центральный канал спинного мозга

Ключи к упражнениям

I. Согласуйте прилагательное с существительным и просклоняйте:

IV РК

Сущ. и прил. I-II скл.

1. *columna, -ae f* (*intermedius, -a, -um*) промежуточный столб

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	<i>columna obliqua</i>	<i>column-ae obliqu-ae</i>
Gen.	<i>column-ae obliqu-ae</i>	<i>column-arum obliqu-arum</i>

2. *colon, -i n* (*transversus, -a, -um*) поперечная ободочная кишка

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	<i>colon transversum</i>	<i>col-a transvers-a</i>
Gen.	<i>col-i transvers-i</i>	<i>col-ōrum transvers-orum</i>

3. *diameter, -tri f!* (*obliquus, -a, -um*) косой диаметр

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	<i>diameter obliqua</i>	<i>diametr- i obliqu-ae</i>
Gen.	<i>diametr- i obliqu-ae</i>	<i>diametr-orum obliqu-arum</i>

VI РК

Сущ. III скл., прил. I-II скл., срав. ст.

1. *auris, -is f* (см.) (*dexter, -tra, -trum*) правое ухо

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	<i>auris dextra</i>	<i>aur-es dextr-ae</i>
Gen.	<i>aur-is dextr-ae</i>	<i>aur-ium dextr-arum</i>

2. *animal, -alis n* (гл.) (*albus, -a, -um*) белое животное

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	<i>animal album</i>	<i>animal-ia alb-a</i>
Gen.	<i>animal-is alb-i</i>	<i>animal-ium alb-orum</i>

3. *corpus, -oris n* (согл.) (*longior, -ius*) (согл.) более длинное тело

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	<i>corpus longius</i>	<i>corpor-a longior-a</i>
Gen.	<i>corpor-is longior-is</i>	<i>corpor-um longior-um</i>

4. *margo, -inis m* (согл.) (*inferior, -ius*) нижний край

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	<i>margo inferior</i>	<i>margin-es inferior-es</i>
Gen.	<i>margin-is inferior-is</i>	<i>margin-um inferior-um</i>

VII РК

Сущ. IV-V скл., прил. III скл.

1. *facies, -ei f* (*prominens, -ntis*) выступающая поверхность

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	<i>facies prominens</i>	<i>faci-es prominent-es</i>
Gen.	<i>faci-ei prominent-is</i>	<i>faci-erum prominent-ium</i>

2. *tractus, -us m* (*simplex, -icis*) простой проход

Nom.	<i>tractus simplex</i>	<i>tract-us simplic-es</i>
Gen.	<i>tract-us simplic-is</i>	<i>tract-uum simplic-ium</i>

3. *cornu, -us n* (*sacralis, -e*) крестцовый рог

Nom.	<i>cornu sacralis</i>	<i>corn-ua sacral-ia</i>
Gen.	<i>corn-us sacral-is</i>	<i>corn-uum sacral-ium</i>

4. *dies, -ei m!* (*brevis, -e*) короткий день

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	<i>dies brevis</i>	<i>di-es brev-es</i>
Gen.	<i>di-ei brev-is</i>	<i>di-erum brev-ium</i>

ИК

(анатомический модуль)

1. *colon, -i n* (*ascendens, -ntis*) восходящая ободочная кишка

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	<i>colon ascendens</i>	<i>col-a ascendent-ia</i>
Gen.	<i>col-i ascendent-is</i>	<i>col-orum ascendent-ium</i>

2. *labium, -i n* (*anterior, -ius*) передняя губа

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	<i>labium anterius</i>	<i>labi-a anterior-a</i>
Gen.	<i>labi-i anterior-is</i>	<i>labi-orum anterior-um</i>

3. *stratum, -i n* (*longitudinalis, -e*) продольный слой

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	<i>stratum longitudinale</i>	<i>strat-a longitudinal-ia</i>
Gen.	<i>strat-i longitudinal-is</i>	<i>strat-orum longitudinal-ium</i>

4. *ala, -ae f* (*minor, minus*) малое крыло

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	<i>ala minor</i>	<i>al-ae minor-es</i>
Gen.	<i>al-ae minor-is</i>	<i>al-arum minor-um</i>

5. *regio, -onis f* (*occipitalis, -e*) затылочная область

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	<i>regio occipitalis</i>	<i>region-es occipital-es</i>
Gen.	<i>region-is occipital-is</i>	<i>region-um occipital-ium</i>

6. *musculus, -i m (biceps, -ipitis)* двуглавая мышца

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	<i>musculus biceps</i>	<i>muscul-i bicipit-es</i>
Gen.	<i>muscul-i bicipit-is</i>	<i>muscul-orum bicipit-ium</i>

7. *cornu, -us n (coccygeus, -a, -um)* копчиковый рог

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	<i>cornu coccygeum</i>	<i>corn-u a coccyge-a</i>
Gen.	<i>corn-us coccyge-i</i>	<i>corn-uum orum coccyge-orum</i>

8. *crus, cruris n (posterior, -ius)* задняя ножка

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	<i>crus posterius</i>	<i>crur-a posterior-a</i>
Gen.	<i>crur-is posterior-is</i>	<i>crur-um posterior-um</i>

9. *foramen, -inis n (parietalis, -e)* теменное отверстие

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	<i>foramen parietale</i>	<i>foramin-a parietal-ia</i>
Gen.	<i>foramin-is parietal-is</i>	<i>foramin-um parietal-ium</i>

10. *caries, -ei f (profundus, -a, -um)* глубокий кариес

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	<i>caries profunda</i>	<i>cari-es profund-ae</i>
Gen.	<i>cari-ei profund-ae</i>	<i>cari- erum profund-arum</i>

II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:

Сущ. и прил. I-II скл.

1. *taeniae coli*
2. *commissura bulborum*
3. *fasciae musculorum*
4. *venae cerebri*
5. *plicae recti transversae*
6. *sulcus venae cavae*
7. *tunica bulbi interna*
8. *musculi externi bulbi oculi*

VI РК

Сущ. III скл. и прил. I-II скл., III скл. (срав. ст.)

1. *lacuna vasorum*
2. *regiones capitis*
3. *regio cruris posterior*
4. *margo posterior partis petrosae*
5. *foramina palatina minora*
6. *digiti pedis dextrae*

7. regiones thoracicae anteriores
8. trigonum colli anterius

VII РК

Сущ. IV-V скл., прил. III скл.

1. ossa manus
2. plexus nervorum spinalium
3. facies dorsalis digitorum manus
4. digiti manus sinistrae
5. septum sinuum frontaliu
6. arcus transversus distalis pedis
7. fovea costalis processus transversi

ИК

(анатомический модуль)

1. costae fluctuantes [XI–XII]
2. foramina cribrosa
3. regiones dorsales
4. crista tuberculi minoris
5. ligamentum longitudinale posterius
6. trigonum parietale laterale pelvis
7. foramina sacralia anteriora
8. cellulae ethmoidales anteriores
9. meatus nasi medius
10. sulcus sinus petrosi inferioris
11. canalis centralis medullae spinalis

Принятые сокращения анатомических терминов

A. arteria	артерия
Aa. arteriae	артерии
B. bursa	сумка
Bb. bursae	сумки
Fasc. fascicūlus	пучок
Fascc. fascicūli	пучки
For. foramen	отверстие
Forr. foramina	отверстия
Gangl. ganglion	нервный узел
Gangll. ganglia	нервные узлы
Gl. glandūla	железа
Gll. glandūlae	железы
Lam. lamīna	пластинка
Lamm. lamīnae	пластинки
Lig. ligamentum	связка
Ligg. ligamenta	связки
M. muscūlus	мышца
Mm. muscūli	мышцы
N. nervus	нерв
Nn. nervi	нервы
Nucl. nucleus	ядро
Nucll. nuclei	ядра
R. ramus	ветвь
Rr. rami	ветви
Reg. regio	область
Regg. regiōnes	области
Seg. segmentum	сегмент
Sul. sulcus	борозда
Sull. sulci	борозды
Sut. sutūra	шов
Sutt. sutūrae	швы
Tr. tractus	путь, тракт
Trr. tractus	пути, тракты
Tun. tunīca	оболочка
Vag. vagīna	влагалище
Vagg. vagīnae	влагалища
V. vena	вена
Vv. venae	вены

Русско-латинский анатомический словарь

- а**
альвеола (луночка) alveolus, -i m
ампула ampulla, -ae f
анатомия anatomia, -ae f
аорта aorta, -ae f
апертура apertūra, -ae f
артерия arteria, -ae f
- б**
бедро femur, -ōris n
белый albus, -a, -um
биология biolōgia, -ae f
ближайший к туловищу proximālis, -e
боковой laterālis, -e
большой magnus, -a, -um (для непарных образований); major, -jus (для парных образований)
борозда sulcus, -i m
брюшко (мышцы) venter, -tris m
брюшной abdominālis, -e; ventrālis, -e
бугор tuber, -ēris n!
бугорок tubercūlum, -i n
бугристость tuberositas, -ātis f
- в**
вена vena, -ae f
венозный venōsus, -a, -um
вентральный ventrālis, -e
вертел trochanter, -ēris m
верхний superior, -ius
верхняя сторона superficies, -ēi f
верхушка apex, -īcis m; vertex, -īcis m
вестибулярный vestibulāris, -e
ветвь ramus, -i m
вкус gustus, -us m
влагалище vagīna, -ae f
внутренний internus, -a, -um
внутренний орган viscus, -ēris n
внутренность viscus, -ēris n
возвышение eminentia, -ae f
волокно fibra, -ae f
восходящий ascendens, -entis
второй шейный позвонок axis, -is m!
вход aditus, -us m
выводящий effērens, -ntis
выносящий effērens, -ntis
вырезка incisūra, -ae f
выступ eminentia, -ae f (с concha, carpus); prominentia, -ae f (с canalis)
- г**
гигиена hygiēna, -ae f
глаз oculū, -i m
глазница orbita, -ae f
глазничный orbitālis, -e
глотка pharynx, -ngis m!
глубокий profundus, -a, -um
голень crus, cruris n
голова caput, -ītis n
головка caput, -ītis n
головной мозг cerebrum, -i n
гортань larynx, -ngis m!
гребень crista, -ae f
грудная клетка thorax, -ācis m!
грудной pectorālis, -e; thoracicus, -a, -um (с vertebra, nervus)
грудь pectus, -ōris n; thorax, -ācis m!
губа labium, -i n
- д**
двенадцатиперстная кишка duodēnum, -i n
двуглавый biceps, -ipītis
день (сутки) dies, -ēi m!
диагональный diagonālis, -e
диаметр diamēter, -tri f!
дистальный distālis, -e
длинный longus, -a, -um
доля lobus, -i m
дно fundus, -i m
дуга arcus, -us m
- ж**
железа glandūla, -ae f
жёлтый flavus, -a, -um
желудок gaster, -tris f!; ventricūlus, -i m
желудочек ventricūlus, -i m
жёлчь fel, fellis n
живот abdōmen, -īnis n; venter, -tris m
животное animal, -ālis n
жидкость liquor, -ōris m
- з**
задний posterior, -ius
затылочный occipitālis, -e
зрительный opticus, -a, -um
зуб dens, dentis m
зубчик dens, dentis m
- и**
интестинальный intestinālis, -e
- к**
каменистый petrōsus, -a, -um
канал canālis, -is m!
капиллярный capillāris, -e
капсула capsūla, -ae f
карман recessus, -us m
качающийся fluctuans, -antis
кисть руки manus, -us f!

кишечный intestinālis,-e
кишка intestīnum,-i n
клетка cellūla,-ae f
клиновидный sphenoidālis,-e
клитор clitōris,-īdis f
ключица clavicūla,-ae f
кожа cutis,-is f
кожный cutaneus,-a,-um
колеблющийся fluctuans,-antis
колени genu,-us n
копчик coccyx,-ygis m!
кора cortex,-īcis m
корень radix,-īcis f
корешок radix,-īcis f
корковое вещество cortex,-īcis m
короткий brevis,-e
косой obliquus,-a,-um
костный osseus,-a,-um
костный мозг medulla ossium
кость os, ossis n!
край margo,-īnis m!
красный ruber,-bra,-brum
крестцовый sacrālis,-e
кровь sanguis,-īnis m!
круглый teres,-ētis
кружок area,-ae f
крыло ala,-ae f
крыловидный pterygoideus,-a,-um
л
лакуна lacūna,-ae f
латеральный laterālis,-e
левый sinister,-tra,-trum
лента taenia,-ae f
лёгкое pulmo,-ōnis m
лёгочный pulmonālis,-e
лимфатический lymphaticus,-a,-um
линия linea,-ae f
лицевой faciālis,-e
лицо facies,-ēi f
лобный frontālis,-e
лопатка scapūla,-ae f
лоханка pelvis,-is f
луковица bulbus,-i m
луночка alveolus,-i m
лучевая кость radius,-i m
лучевой radiālis,-e
м
максимальный maximus,-a,-um
малый minor, minus (для парных);
parvus,-a,-um (для непарных названий)
масса massa,-ae f
медиальный mediālis,-e

мембрана membrāna,-ae f
мешок saccus,-i m
минимальный minimus,-a,-um
мозг (костный, спинной) medulla,-ae f
мозговая оболочка mater,-tris fl; meninx,-ngis f
мозговое вещество (почки) medulla,-ae f
мозговой cerebrālis,-e
молоко lac, lactis n
мышечный musculāris,-e
мышца musculus,-i m
н
наибольший maximus,-a,-um
наименьший minimus,-a,-um
наружный externus,-a,-um
нёбный palatīnus,-a,-um
непарный impar,-āris
неравный impar,-āris
нерв nervus,-i m
нервный узел ganglion,-ii n
нижний inferior,-ius
нисходящий descendens,-ntis
нить chorda,-ae f
нога pes, pedis m
ножка crus, cruris n
нос nasus,-i m
носовой nasālis,-e
о
область regio,-ōnis f
ободочная кишка colon,-i n
оболочка (капсула) capsūla,-ae f; tunīca,-ae f
оболочка мышц fascia,-ae f
общий communis,-e
овальный ovālis,-e
основа basis,-is f
основание basis,-is f
остистый spinālis,-e; spinōsus,-a,-um
ость spina,-ae f
ось axis,-is m!
отверстие forāmen,-īnis n; apertūra,-ae f
отросток processus,-us m
п
пазуха sinus,-us m
палец digitus,-i m
парный par, paris
перегородка septum,-i n
передний anterior,-ius
перепонка membrāna,-ae f
печёночный hepaticus,-a,-um
печень hepar,-ātis n (согл. тип)
питательный nutriticus,-a,-um

питающий *nutricius*, -a, -um
пластинка *lamīna*, -ae f
поверхность *facies*, *ēi* f, *superficies*, *ēi* f
поджелудочная железа *pancreas*, -ātis n
позвонок *vertebra*, -ae f
положение *situs*, -us m
полоска *stria*, -ae f; *taenia*, -ae f
полость *cavum*, -i n
полый *cavus*, -a, -um
поперечный *transversus*, -a, -um
почка *ren*, *renis* m
правый *dexter*, -tra, -trum
преддверие *atrium*, -i n
предсердие *atrium*, -i n
пристеночный *parietālis*, -e
прободающий *perforans*, -ntis
прободной *perforans*, -ntis
продольный *longitudinālis*, -e
проксимальный *proximālis*, -e
промежуточный *intermedius*, -a, -um
простой *simplex*, -īcis
проток *ductus*, -us m
проход *meātus*, -us m
прямая кишка *rectum*, -i n
прямой *rectus*, -a, -um
пузырь *vesīca*, -ae f
пульс *pulsus*, -us m
путь *tractus*, -us m
р
равный *par*, *paris*
раковина *concha*, -ae f
расположение *situs*, -us m
расщелина *hiātus*, -us m
рёберный *costālis*, -e
ребро *costa*, -ae f
резцовый *incisīvus*, -a, -um
решётчатый *cribrōsus*, -a, -um (с *lamīna*);
ethmoidālis, -e
рог *cornu*, -us n
рот *os*, *oris* n!
рука *manus*, -us f!
с
самый малый *minīmus*, -a, -um
связка *ligamentum*, -i n
селезенка *lien*, -ēnis m!
сердце *cor*, *cordis* n!
сетчатка *retīna*, -ae f
сеть *rete*, -is n
синус *sinus*, -us m
складка *plica*, -ae f
слёзный *lacrimālis*, -e
слепая кишка *caecum*, -i n

слепой *caecus*, -a, -um
слой *stratum*, -i n
слуховой *acusticus*, -a, -um
соединительный *communicans*, -ntis
соединяющий *communicans*, -ntis
сосуд *vas*, *vasis* n!
сошник *vomer*, -ēris m
спина *dorsum*, -i n
спинка *dorsum*, -i n
спинной *spinālis*, -e
спинной мозг *medulla spinālis*
спинномозговой *medullāris*, -e
сплетение *plexus*, -us m
средний *mediālis*, -e; *medius*, -a, -um
стенка *paries*, -ētis m
столб *columna*, -ae f
стопа *pes*, *pedis* m
сумка *bursa*, -ae f
сустав *articulatio*, -ōnis f
суставной *articulāris*, -e
сухожилие *tendo*, -īnis m!
сфинктер *sphincter*, -ēris m
т
таз *pelvis*, -is f
твёрдый *durus*, -a, -um
тело *corpus*, -ōris n
теменной *parietālis*, -e
темя *vertex*, -īcis m
тощая кишка *jejūnum*, -i n
тракт *tractus*, -us m
трахея *trachēa*, -ae f
треугольник *trigōnum*, -i n
трещина *fissūra*, -ae f
труба *tuba*, -ae f
тыл *dorsum*, -i n
тыльный *dorsālis*, -e
у
углубление *fossa*, -ae f; *recessus*, -us m
угол *angūlus*, -i m
узел *nodus*, -i m
узел (нервный) *ganglion*, -i n
ухо *auris*, -is f
ф
фаланга *phalanx*, -ngis f
фасция *fascia*, -ae f
х
хвост *cauda*, -ae f
хорда *chorda*, -ae f
ход *meātus*, -us m
хрящ *cartilago*, -īnis f
ц
центральный *centrālis*, -e

ч

часть pars, partis f
человек homo, -inis m
червь vermis, -is m!
череп cranium, -i n
черепной craniālis, -e
чёрный niger, -gra, -grum
чешуйчатый squamōsus, -a, -um
чешуя squama, -ae f
чувство sensus, -us m

ш

шейка collum, -i n
шейный cervicālis, -e
шея collum, -i n

шип spina, -ae f

широкий latus, -a, -um

широчайший latissimus, -a, -um

щ

щель fissūra -ae f; hiātus, -us m

э

эпидемиология epidemiologia, -ae f

я

ядро nucleus, -i m

язык lingua, -ae f

яма fossa, -ae f

ямка fovea, -ae f (круглой или овальной формы); fossa, -ae f (вытянутой формы)

ячейка cellŭla, -ae f

Латинско-русский анатомический словарь

а

abdōmen, -īnis n живот
abdominālis, -e брюшной
acusticus, -a, -um слуховой
adītus, -us m вход
ala, -ae f крыло
albus, -a, -um белый
alveolus, -i m альвеола, луночка
ampulla, -ae f ампула
anatomia, -ae f анатомия
angūlus, -i m угол
animal, -ālis n животное
anterior, -ius передний
aorta, -ae f (греч.) аорта
apertūra, -ae f апертура (рус. отверстие, устье)
арех, -īcis m верхушка
arcus, -us m дуга
area, -ae f поле, кружок
arteria, -ae f (греч.) артерия
articulāris, -e суставной
articulatio, -ōnis f сустав
ascendens, -ntis восходящий
atrium, -i n предсердие; преддверие
audītus, -us m слух
auris, -is f ухо
axis, -is m! ось, II шейный позвонок

б

basālis, -e основной
basis, -is f основа, основание
biceps, -ipītis двуглавый
biologia, -ae f биология
bonus, -a, -um хороший
brevis, -e короткий
bulbus, -i m луковица (глазное яблоко)
bursa, -ae f сумка

с

caecum, -i n слепая кишка
caecus, -a, -um слепой
canālis, -is m! канал
capsūla, -ae f капсула
caput, -ītis n голова, головка
cartilāgo, -īnis f хрящ
cauda, -ae f хвост
cavum, -i n полость
cavus, -a, -um полый
cellūla, -ae f клетка, ячейка
centrālis, -e центральный
cerebrālis, -e мозговой
cerebrum, -i n головной мозг

cervicālis, -e шейный
chorda, -ae f (греч.) струна, хорда, нить, перемышка
clavicūla, -ae f ключица
coccyx, -ygis m! (греч.) копчик
collum, -i n шея, шейка
colon, -i n (греч.) ободочная кишка
columna, -ae f столб
communicans, -ntis связывающий, соединяющий, соединительный
commūnis, -e общий
concha, -ae f (греч.) раковина
condylus, -i m мышелок
cor, cordis n! сердце
cornu, -us n рог
corpus, -ōris n тело
cortex, -īcis m кора, корковое вещество
costa, -ae f ребро
costālis, -e реберный
craniālis, -e черепной
cranium, -i n череп
cribrōsus, -a, -um решетчатый (с lamīna)
crista, -ae f гребень
crus, cruris n голень, ножка
cutaneus, -a, -um кожный
cutis, -is f кожа

д

dens, dentis m! зуб, зубчик
descendens, -ntis нисходящий
dexter, -tra, -trum правый
diamēter, -tri f! диаметр
dies, -ēi m! день (сутки)
digītus, -i m палец
distālis, -e дистальный, более удаленный от центра
dorsālis, -e тыльный
dorsum, -i n спина; спинка; тыл
ductus, -us m проток
duodēnum, -i n (греч.) 12-перстная кишка
durus, -a, -um твёрдый

е

effērens, -ntis выводящий, выносящий
eminētia, -ae f выступ, возвышение (с concha, carpus)
epidemiologia, -ae f (греч.) эпидемиология
ethmoidālis, -e (греч.) решётчатый
externus, -a, -um наружный
extremītas, -ātis f конец

f
faciālis,-e лицевой
facies,-ēi f лицо, поверхность
fascia,-ae f фасция, оболочка мышц
fel, fellis n желчь
femur,-ōris n бедро
fibra,-ae f волокно
fissūra,-ae f щель, трещина
flavus,-a,-um жёлтый
fluctuans,-ntis качающийся,
 колеблющийся
foramen,-inis n отверстие
fossa,-ae f ямка (вытянутой формы); яма,
 углубление
fovea,-ae f ямка (круглой или овальной
 формы); углубление
frontālis,-e лобный
fundus,-i m дно
g
ganglion,-i n (греч.) узел (нервный)
gaster,-tris f! (греч.) желудок
glandūla,-ae f железа
genu,-us n колено
gustus,-us m вкус
h
hepar,-ātis n (согл. тип) (греч.) печень
hepaticus,-a,-um (греч.) печеночный
hiātus,-us m щель, расщелина
homo,-inis m человек
hygiēna,-ae f (греч.) гигиена
i
impar,-āris неравный, непарный
incisīvus,-a,-um режцовый
incisūra,-ae f вырезка
inferior,-ius нижний
intermedius,-a,-um промежуточный
internus,-a,-um внутренний
intestinalis,-e кишечный
intestīnum,-i n кишка
j
jejūnum,-i n тощая кишка
l
labium,-i n губа
lac, lactis n молоко
lacrimālis,-e слезный
lacūna,-ae f лакуна
lamīna,-ae f пластинка
larynx,-ngis m! (греч.) гортань
laterālis,-e латеральный, боковой
latissimus,-a,-um широчайший
latus,-a,-um широкий
lien,-ēnis m! селезенка

ligamentum,-i n связка
linea,-ae f линия
lingua,-ae f язык
liquor,-ōris m жидкость
lobus,-i m доля
longus,-a,-um длинный
longitudinālis,-e продольный
lymphaticus,-a,-um (греч.)
 лимфатический
m
magnus,-a,-um большой (для непарных
 названий)
major,-jus большой (для парных
 названий)
manus,-us f! рука, кисть руки
margo,-inis m! край
massa,-ae f масса
mater,-tris f! (согл. тип) мозговая
 оболочка
maximus,-a,-um наибольший,
 максимальный, высший
meatus,-us m ход, проход
mediālis,-e средний, медиальный
medius,-a,-um средний
medulla,-ae f мозг, мозговое вещество
medullāris,-e спинномозговой
membrāna,-ae f мембрана, перепонка
minimus,-a,-um наименьший,
 минимальный,
 самый малый
minor, minus малый (для парных
 наименований)
musculāris,-e мышечный
musculus,-i m (M.) мышца
n
nasālis,-e носовой
nasus,-i m нос
nervus,-i m (N.) нерв
niger,-gra,-grum чёрный
nodus,-i m узел
nucleus,-i m ядро
nutricius,-a,-um питательный, питающий
o
obliquus,-a,-um косой
occipitālis,-e затылочный
ocūlus,-i m глаз
opticus,-a,-um зрительный
optimus,-a,-um наилучший
orbīta,-ae f глазница
os, oris n! рот
os, ossis n! кость
osseus,-a,-um костный

ovālis,-e овальный
p
palatīnus,-a,-um нёбный
pancreas,-ātis n! (греч.) поджелудочная железа
par, paris равный, парный
paries,-ētis m стенка
parietālis,-e пристеночный, теменной
pars, partis f часть
parvus,-a,-um малый
pectorālis,-e грудной
pelvis,-is f таз, лоханка
perfōrans,-ntis прободающий, прободной
pes, pedis m стопа; ножка
pessīmus,-a,-um наихудший
petrōsus,-a,-um каменистый
phalanx,-ngis f (греч.) фаланга
pharynx,-ngis m! (греч.) глотка
plexus,-us m сплетение
plica,-ae f складка
posterior,-ius задний
processus,-us m отросток
profundus,-a,-um глубокий
prominentia,-ae f выступ (с *canalis*)
proximālis,-e проксимальный, ближайший к туловищу
pterygoideus,-a,-um крыловидный
pulmonālis,-e лёгочный
pulmo,-ōnis m лёгкое
pulsus,-us m пульс
r
radiālis,-e лучевой
radius,-i m лучевая кость
radix,-īcis f корень, корешок
ramus,-i m ветвь
recessus,-us m углубление, карман
rectum,-i n прямая кишка
rectus,-a,-um прямой
regio,-ōnis f область
ren, rēnis m! почка
renālis,-e почечный
rete,-is n сеть
retīna,-ae f сетчатка
ruber,-bra,-brum красный
s
saccus,-i m мешок
sacrālis,-e крестцовый
sagittālis,-e стреловидный
sanguis,-īnis m! кровь
scapūla,-ae f лопатка
sensus,-us m чувство
septum,-i n перегородка

simplex,-īcis простой
sinister,-tra,-trum левый
sinus,-us m синус, пазуха
situs,-us m положение, расположение
sphenoidālis,-e клиновидный
spina,-ae f ость, шип
spinālis,-e спинной, остистый
spinōsus,-a,-um остистый
squama,-ae f чешуя
squamōsus,-a,-um чешуйчатый
sternum,-i n грудина
stratum,-i n слой
stria,-ae f полоска
styloideus,-a,-um (греч.) шиловидный
subcutaneus,-a,-um подкожный
sublinguālis,-e подъязычный
substantia,-ae f вещество
sulcus,-i m борозда
superficies,-ēi f поверхность, верхняя сторона
superficiālis,-e поверхностный
superior,-ius верхний
sutūra,-ae f шов (костный)

t
taenia,-ae f лента, полоска
temporālis,-e височный
tendo,-īnis m! сухожилие
teres,-ētis круглый
thoracīcus,-a,-um (греч.) грудной (с *vertebra, nervus*)
thyroideus,-a,-um (греч.) щитовидный
tibiālis,-e большеберцовый
thorax,-ācis m! (греч.) грудь, грудная клетка
trachēa,-ae f трахея
tractus,-us m путь, тракт
transversus,-a,-um поперечный
trigōnum,-i n треугольник
trochanter,-ēris m (греч.) вертел
trochlea,-ae f блок
truncus,-i m ствол, туловище
tuba,-ae f труба
tuber,-ēris n! бугор
tubercūlum,-i n бугорок
tuberositas,-ātis f бугристость
tunīca,-ae f оболочка
tympanum,-i n (греч.) барабан
u
ulna,-ae f локтевая кость
ulnāris,-e локтевой
unguis,-is m! ноготь

urinarius,-a,-um (греч.) мочевой

utērus,-i m матка

v

vagīna,-ae f влагалище

vaginālis,-e вагинальный, влагалищный

vas, vasis n! сосуд

vena,-ae f вена

venōsus,-a,-um венозный

venter,-tris m живот, брюшко (мышцы)

ventricūlus,-i m желудок, желудочек

vermis,-is m! червь

vertebra,-ae f позвонок

vertex,-icis m верхушка, темя

verus,-a,-um истинный

vesīca,-ae f пузырь

viscus,-ĕris n внутренность, внутренний орган

vomer,-ĕris m сошник

Клинический модуль

Тема I

Введение в клиническую номенклатуру

Клиническая терминология начала складываться в Древней Греции, поэтому в ее составе преимущественно слова и элементы слов греческого происхождения.

Само слово «клиника» образовалось от греческого «klinike techne» ‘искусство врачевания’. В клиническую терминологию вошло все, что связано с искусством врачевания и методами исследования и диагностики. Сейчас она развивается так же, как терминология любой науки.

Клинические термины – это названия болезней и болезненных состояний (infarctus ‘инфаркт’, epilepsia ‘эпилепсия’, paralýsis ‘паралич’, rheumatismus ‘ревматизм’); симптомов и синдромов болезней (vertigo ‘головокружение’, calor ‘жар’, dolor ‘боль’, oedēma ‘отек’, rubor ‘краснота’, tussis ‘кашель’); названия медицинских инструментов и медицинской аппаратуры (tonomēter ‘тонометр’); врачей-специалистов (dermatolōgus ‘дерматолог’, psychiater ‘психиатр’) и медицинских дисциплин (haematologia ‘гематология’, psychiatria ‘психиатрия’, psychologia ‘психология’); термины, относящиеся к лечению больного, к методам исследования и диагностики (auscultatio ‘выслушивание’, palpatio ‘прощупывание’, oesophagoscopia ‘исследование пищевода’).

Обычно клинические термины образуются из элементов греческих, реже латинских слов: разные сочетания стандартных элементов дают множество комбинаций. Новые термины являются комбинацией известных элементов, из значений которых складывается общее значение «нового» слова.

Клиническая терминология представляет собой самый обширный раздел медицинской терминологии, включающей термины ряда клинических дисциплин различных специальностей, в том числе клинической психологии.

Основные группы клинических терминов

Формирование терминов клинической психологии также происходило под влиянием классических языков:

1. Естественно созданные термины *латинского происхождения* или латинизированные фонетически и грамматически греческие термины – hallucinatio ‘галлюцинация’ (вздор, ошибка); affectus ‘аффект’ (душевное волнение); frustratio ‘фрустрация’ (обман, тщетное ожидание); delirium ‘делирий’ (бред); invalidus ‘инвалид’ (бессильный)

2. Искусственно созданные термины на базе *греческих* словообразовательных элементов – *anamnesis* ‘анамнез’ (припоминание), *bulimia* ‘булимия’ (бычий голод); *coma* ‘кома’ (сон); *schizophrenia* ‘шизофрения’ (раскалывать, ум), *sclerōsis* ‘склероз’ (затверждение).

Среди терминов клинической психологии функционируют также термины *русского происхождения*: тоска, страх, тревога, припадок, обморок, судорога, сумеречный.

Некоторые клинические термины заимствованы из современных европейских языков: *немецкого происхождения* – шперрунг (нем. *sperrung* ‘закупорка мыслей’); *англоязычные* термины – стресс (англ. *stress* ‘давление, напряжение’), бихевиоризм (от англ. *behaviour* ‘поведение’ – учение о поведении).

Однословные клинические термины

Однословные термины делятся на простые и сложные. Простые термины могут быть непроечными (*abscessus* ‘абсцесс’) и производными, то есть образованными с помощью приставок и суффиксов (*a-bul-i-a* ‘абулия, отсутствие волевых побуждений’: приставка + корень + суффикс + окончание).

Главенствующую роль выполняют однословные термины, которые состоят из терминологических элементов.

Терминологический элемент (ТЭ) – это повторяющийся компонент (основа, корень, аффикс, их комбинация), который обладает устойчивым значением и образует термины одного смыслового ряда.

Терминологический элемент может объединять несколько морфем, например: *-alg-i-a* ‘боль’ (корень + суффикс + окончание); *-ec-tom-i-a* ‘удаление’ (приставка + корень + суффикс + окончание).

Различают начальные и конечные терминологические элементы. Начальный ТЭ – это первый компонент термина, конечный ТЭ завершает слово и придает ему ряд грамматических признаков (тип склонения, родовую принадлежность).

Примеры конечных терминологических элементов

1. $\overbrace{\quad\quad\quad}^{-i-a,-ae f}$	-ия	
i - «отклонение от нормы»		
<i>adenomalac-i-a,-ae f</i>	<i>аденомалац-и-я</i>	<i>[размягчение железы]</i>
2. $\overbrace{\quad\quad\quad}^{-us,-i m}$		
<i>erythrocyt-us,-i m</i>	<i>эритроцит</i>	<i>[красная кровяная клетка]</i>
3. $\overbrace{\quad\quad\quad}^{-is,-is f}$		
<i>lipolys-is,-is f</i>	<i>липолиз</i>	<i>[расщепление жира]</i>

Начальные и конечные терминологические элементы, соединяясь между собой, образуют сложные клинические термины. Сложение осуществляется в большинстве случаев с помощью соединительной гласной (= интерфикса).

Интерфикс «о» употребляется:

1) перед согласным, начинающим второй ТЭ:

laryng (гортань) + *O* + *graphia* (описание методов
hepat (печень) исследования с помощью мед.
angi (сосуд) инструментов)

laryngographia, -ae f – исследование гортани

hepatographia, -ae f – описание печени

angiographia, -ae f – исследование сосудов

2) между гласными е- и -е:

oste (кость)+*o*+*ectomia* (удаление) = *osteoectomia*, -ae f – удаление кости;

между гласными і- и -е:

angi (сосуд)+*o*+*ectasia* (растяжение, расширение) = *angioectasia*, -ae f –
растяжение сосуда

NB! ТЭ *chol(e)-* ('желчь') присоединяется без соединительной гласной:
chole+*stāsis* = *cholestasis*, -is f 'холестаз, застой желчи'.

Конечные ТЭ играют особую роль в общем значении термина, поэтому их следует переводить на русский язык в первую очередь (они выполняют роль стержневого слова в словосочетании). Начальные ТЭ обычно переводят на русский язык согласованным или несогласованным определением (их значение конкретизирует значение стержневого слова в словосочетании). Например: *my* (мышца) + *algia* (боль) = *myalgia*, -ae f – мышечная боль; *claustr* (закрытое помещение) + *o* + *phobia* (боязнь) = *claustrophobia*, -ae f – боязнь замкнутого пространства.

Многословные клинические термины

Многословные клинические термины строятся по законам латинской грамматики и представляют собой словосочетания с согласованными и несогласованными определениями: *schizophrenia febrilis* 'фебрильная (лихорадочная) шизофрения'; *spasmus recti* 'спазм прямой кишки'.

Корневые греческие эквиваленты латинских существительных I-II скл.

Для овладения клинической терминологией в составе термина необходимо различать греческие эквиваленты (дублиеты) к латинским анатомическим наименованиям.

Корневые греческие эквиваленты латинских существительных I скл.

греческий корень	латинский термин	русский термин
-aden- (-аден-)	<i>glandūla</i> , -ae f	железа
-hydr- (-гидр-)	<i>aqua</i> , -ae f	вода
-cholecyst- (холецист-)	<i>vesīca fellea</i> (<i>vesīca</i> , -ae f; <i>felleus</i> , -a, -um)	желчный пузырь
-cyst- (цист-)	<i>vesīca urinaria</i> (<i>vesīca</i> , -ae f; <i>urinarius</i> , -a, -um)	мочевой пузырь
-cyt-(us) (-цит-)	<i>cellūla</i> , -ae f	клетка, тельце
-gloss-(-ia) (-глосс-(-ия))	<i>lingua</i> , -ae f	язык
-hist- (-гист-)	<i>tela</i> , -ae f	ткань

-kerat- (-керат-)	cornea,-ae f	роговица
-myel- (миел-)	medulla spinālis (medulla,-ae f; spinālis,-e)	спинной мозг
-osteomyel- (остеомиел-)	medulla ossium (medulla,-ae f; os, ossis n)	костный мозг (= мозг костей)
-phleb- (-флеб-)	vena,-ae f	вена
-spondyl- (-спондил-)	vertebra,-ae f	позвоночник, позвонок

Корневые греческие эквиваленты латинских существительных II скл.

греческий корень	латинский термин	русский термин
-carcin- (-карцин-)	cancer,-cri m	рак
-dactyl-(-ia) (-дактил-(ия))	digitus,-i m	палец
-encephal-(ia) (энцефал-(ия))	cerebrum,-i n	головной мозг
-gastr- (-гастр-)	ventricūlus,-i m	желудок
hypn- (гипн-)	somnus,-i m	сон
-iater,-i m (-иатр)	medicus,-i m	врач
-my-(o) (-миос)- (-мио(з-))	muscūlus,-i m	мышца
-neur- (-нейр-, -невр-)	nervus,-i m	нерв, нервная система
-ophthalm- (-офтальм-)	ocūlus,-i m	глаз, глазное яблоко
-path-(-ia) (пат-(ия))	morbis,-i m	болезнь, заболевание
-psych- (псих-)	animus,-i m	душа, психика; душевные свойства, характер, нрав
-rhin- (-рин-)	nasus,-i m	нос

Обращаем внимание на то, что некоторые элементы греческих слов могут быть начальным и конечным ТЭ. При трансформации начального ТЭ в конечный добавляется окончание или суффикс и окончание, чтобы придать слову грамматическую завершенность. См. примеры в таблицах: начальные ТЭ – *cyt-* (клетка), *gloss-* (язык); конечные ТЭ – *-cyt-us, -i m*; *-gloss-i-a, -ae f* и др.

Термину и терминоплементу свойственно одно значение, но некоторые ТЭ многозначны, это связано с различными областями медицины, в которых используются терминологические единицы. Например: **-kerat-** 1) роговица глаза: *keratitis* (воспаление роговицы глаза); 2) роговой слой эпидермиса кожи: *keratosis* (общее название заболеваний кожи, характеризующееся утолщением рогового слоя эпидермиса).

Конечные терминоплементы:

- aesthesia** (-естезия) – чувствительность
- algia** (-алгия) – боль
- bulia** (-булия) – волевая активность

-geusia (-гевзия)	– вкусовые ощущения
-gnosia (-гнозия)	– узнавание
-iatria (-иатрия)	– наука, учение, раздел науки
-logia (-логия)	
-logus (-лог)	– специалист в какой-либо области знаний
-phrenia (-френия)	– ум, разум
-thymia (-тимия)	– настроение
-lalia (-лалия)	– речь
-lexia (-лексия)	– распознавание слова (при письме, чтении)
-mania (-мания)	– сильное пристрастие; влечение к чему-либо
-orexia (-орексия)	– желание есть, аппетит
-pathia (-патия)	– 1) заболевание общего характера; общее название болезней, сопровождающихся общими патологическими изменениями; 2) чувство
-phobia (-фобия)	– боязнь, навязчивый страх
-rrhoea (-рея)	– истечение, выделение (секрета, слизи или жидкости)
-mnesia (-мнезия)	– воспоминание
-sthenia (-стения)	– сила
-phagia (-фагия)	– 1) глотание (по отношению к человеку); 2) поедание, пожирание, поглощение (по отношению к клетке)
-tonia (-тония)	– тонус, напряжение, давление
-ur(-ia) (-ур)-ия)	– 1) наличие в моче чего-либо, моча; 2) мочеотделение

Эти конечные ТЭ образуют существительные I склонения: 1) *cystalgia*, -ae f ‘боль в мочевом пузыре’; *phlebalgia*, -ae f ‘венозная боль’; *glossalgia*, -ae f ‘боль в языке’; 2) *claustromania*, -ae f ‘пристрастие к закрытым помещениям’; *cleptomania*, -ae f ‘влечение к воровству’; *clinomania*, -ae f ‘пристрастие ко сну’.

Определенное смысловое значение в общее значение клинического термина вносит приставка.

Греческие приставки

a-(an- – перед гласной и h)	– a- (ан-) –отсутствие чего-либо; мало- (с <i>-aemia</i>)
dys- (дис-)	– расстройство, нарушение функции, нормы
epi- (эпи-)	– над, верхняя часть чего-либо
hemi- (геми-)	– полу-, половина, односторонний
hyper- (гипер-)	– выше нормы, сверх, повышенный
hypo- (гипо-)	– ниже нормы, пониженный, меньше
par(a-) (пар(a-))	– около, с двух сторон; подобный – в названиях болезней – (<i>paramnesia</i> , -ae f ‘парамнезия, искажение воспоминаний, памяти’)

peri- (пери-)	– вокруг, около (<i>pericarditis</i> , <i>-itidis f</i> ‘воспаление околосердечной сумки’)
syn- (<i>sym-</i>) (перед p/b) (син-(сим-))	– совместное действие, соединение

Например: 1) *atonia*, *-ae f* ‘отсутствие тонуса’, *dystonia*, *-ae f* ‘нарушение тонуса’, *hypotonia*, *-ae f* ‘пониженный тонус’, *hypertonia*, *-ae f* ‘повышенный тонус’;

2) *abulia*, *-ae f* ‘отсутствие волевых побуждений’, *hypobulia*, *-ae f* ‘снижение волевых побуждений’, *hyperbulia*, *-ae f* ‘болезненное повышение волевых побуждений’, *parabulia*, *-ae f* ‘качественное извращение волевых побуждений’.

Упражнения

I. В каждой группе терминов выделите общий ТЭ, укажите его значение:

cholecystopathia	diarrhoea	phlebologia
cystopathia	rhinorrhoea	phlebotomia
gastropathia	gastrorrhoea	phlebectomia
ophthalmopathia	lymphorrhoea	phlebalgia

II. Образуйте термины с начальными и с конечными терминологическими элементами (ТЭ), употребляя в необходимых случаях соединительную гласную. Укажите значения ТЭ:

1) myel-	(-cytus, -pathia)
2) my-	(-algia, -logia, -pathia)
3) ophthalm-	(-pathia, -logus, -logia)
4) rhin-	(-rrhoea, -logia, -pathia)
5) psych-	(-logia, -iatria, -logus)
6) -tonia	(a-, dys-, hypo-, hyper-)
7) -algia	(cyst-, gloss-, phleb-)
8) -logia	(cyt-, hist-, psych-)

III. В каждом термине выделите приставку, объясните значение термина.

Образец: *dysbulia*: *dys-* + *-bulia* ‘расстройство волевой активности’.

Alexia, *dysphagia*, *hypobulia*, *sympathia*, *dyslexia*, *anorexia*, *hemialgia*, *alalia*, *hypomania*, *abulia*, *hypothymia*, *hyperbulia*, *amnesia*, *apathia*, *hypermnnesia*, *hyperthymia*, *aglossia*, *dysthymia*, *dysorexia*, *agnosia*, *hypomnesia*, *dysuria*, *hypotonia*, *anuria*, *hypertonia*, *syndactylia*, *amyosthenia*, *dysgeusia*, *paramnesia*, *anaesthesia*.

IV. Добавьте (вместо точек) начальный или конечный терминологический элемент, употребляя в необходимых случаях соединительную гласную:

1) воспаление околосердечной сумки –...carditis

- 2) воспаление клетчатки около мочевого пузыря – ...cystītis
- 3) чрезмерное утолщение рогового слоя эпидермиса – ...keratōsis
- 4) сосуществование (сожитительство) разных организмов – ...biōsis
- 5) частичная или полная потеря памяти – ...mnesia
- 6) воспаление клетчатки около прямой кишки – ...proctītis
- 7) нарушение состава нормальной микрофлоры организма – ...bacteriōsis
- 8) сильная боль в половине головы (мигрень) – ...crania
- 9) наличие противоположных волевых стремлений – schiz...
- 10) пристрастие к наркотическим средствам – narc...
- 11) раздел медицинской психологии, изучающий психические факторы в развитии болезней тела – ...somatīca
- 12) психическая болезнь, проявляющаяся в расстройстве мышления (= разума) – schiz...
- 13) наука и практика постановки психологического диагноза – ...diagnostīca
- 14) раздел психологии, изучающий связь психических процессов с определенными системами головного мозга – neuropsych...
- 15) нарушение памяти, при котором стерты грани между реальными событиями и воспоминаниями об увиденном, услышанном, прочитанном – cript...
- 16) патологическая реакция имитации, подражания настроению других – echo...
- 17) «поток сознания» (= непрерывное течение мыслей) – psych ...
- 18) боязнь одиночества – topo...

V. Выделите составные части (ТЭ) и объясните значения терминов:

neuropathia, phobophobia, pathophobia, logophobia, psychiater, psychiatria, phlebalgia, psychalgia, adenocytus, osteomyelopathia, spondylopathia, pathologia, neurologia, neuropsychologia, psychologia, pathopsychologia, parapsychologia, psychopathia, cystopathia, rhinorrhoea, glossalgia, histologia, hydrophobia, echothymia (*греч.* echo- ‘эхо, отголосок’), pseudopsychopathia (*греч.* pseudo- ‘ложный, мнимый’), psychasthenia.

VI. Запишите словарную форму каждого слова, дайте анализ составных частей (ТЭ):

неврастения, энцефалопатия, гипнофобия, уропатия, невролог, дисфагия, миоспазм, анестезия, пиромания (*греч.* pyr- ‘огонь, пламя’), психосиндром, никталгия (*греч.* nukt- ‘ночь’), психиатр, монофобия, психолог, ринопатия, цитология, офтальмолог, гипертония.

VII. Образуйте однословный термин с заданным значением и запишите его в словарной форме:

- 1) учение о воде, клетке; 2) боль в языке; 3) бессилие; 4) отсутствие вкусовых ощущений; 5) водобоязнь; 6) расстройство речи; 7) отсутствие чувствительности; 8) заболевание жёлчного пузыря; 9) нарушение памяти.
- 10) выделение слизи из носа; 11) заболевание нервов общего характера; 12) боязнь рака; 13) выделения из желудка; 14) опухоль из мышечной (ткани); 15) заболевание глаз общего характера; 16) пониженный мышечный тонус;

17) отсутствие способности узнавать, понимать ; 18) расстройство глотания; 19) отсутствие аппетита; 20) отсутствие способности понимать прочитанное.

VIII. Переведите многословные термины на русский язык, запишите словарные формы выделенных слов:

1) **morbi** medullae ossium; 2) infectio **manuum**; 3) pandemia **grippi**; 4) paralýsis **musculōrum**; 5) delirium **hominum**; 6) agnosia **acustica**; 7) morbus **articulatiōnum**; 8) situs **viscērum** inversus; 9) dolor **capitis**; 10) syndromum nervi **optici**; 11) commotio **cerebri**; 12) depressio **lacrimālis**; 13) hallucinationes **opticae**; 14) epilepsia **spinālis**; 15) schizophrenia **simplex**; 16) **vertigo** systemica (systemicus, -a, -um 'системный'); 17) tumor **albus**; 18) vomitus **cerebrālis**; 19) oedema **pulmōnum**; 20) rubor **faciēi**.

IX. Переведите на латинский язык названия фобий, образуя однословный термин. Используйте значения приведённых слов:

фобии болезней – 1) болезней вообще; 2) рака; 3) сифилиса (syphilis, -idis f); 4) туберкулеза (phthis, -is f);

фобии действий – 1) переезжать (trop-); 2) танцевать (chor-); 3) лечиться (pharmac-); 4) глотать; 5) воровать (klept-); 6) мочиться;

фобии животных – 1) быков (Taur-); 2) змей (Ophid-); 3) лошадей (Hipp); 4) мышей (Mus-); 5) паразитов - (Parasit-); 6) птиц (Ornith-); 7) пчел (Api-); 8) рыб (Ichthy-);

фобии растений – 1) деревьев (dendr-); 2) грибов (muc-); 3) цветов (anthr);

фобии предметов – маленьких (небольшого размера) (micr 'маленький'), больших (megal 'большой'), часов Chron(os) 'время', компьютеров (cyber 'компьютер'), хрусталя (crystallus 'хрусталь');

фобии частей тела – 1) зубов; 2) морщин (rhyti-); 3) глаз – омметафобия (ommet-); 4) крови.

Лексический минимум

Названия болезней, болезненных состояний

1. aegrōtus, -i m больной
2. affectus, -us m аффект (душевное волнение, страсть)
3. asphyxiā, -ae f асфиксия, удушье
4. asthma, -ātis n астма
5. bulimia, -ae f булимия (греч. bus 'бык', limos 'голод' *патологически усиленный, чрезмерный аппетит, прожорливость, неутолимое чувство голода*)
6. calor, -ōris m жар
7. cancer, -cri m рак
8. commotio, -ōnis f сотрясение
9. delirium, -i n бред (*выраженное расстройство предметной ориентировки при сохранности личностной. Выражена продуктивная патопсихологическая симптоматика в виде галлюцинаций (зрительных, слуховых, тактильных), аффекта страха, чувственного бреда и нередко психомоторного возбуждения.*)

10. depressio, -ōnis f депрессия (лат. 'угнетение' *состояние, сопровождаемое аффектом тоски (гипотимией), заторможенностью мышления и снижением двигательной активности (депрессивная триада)*)
11. dolor, -ōris m боль
12. epilepsia, -ae f эпилепсия (греч. 'схватывание' *хроническое эндогенно-органическое заболевание, протекающее с повторяющимися пароксизмальными расстройствами (судорожными и бессудорожными) и формированием слабоумия с характерными изменениями личности*)
13. febris, -is f лихорадка
14. grippus, -i m грипп
15. hallucinatio, -ōnis f галлюцинация (бред, видения)
16. hysteria, -ae f истерия (греч. 'матка' [*в Древней Греции истерию связывали с нарушениями функции матки*]) *психопатологический симптокомплекс, включающий полиморфные функциональные психические, соматические и неврологические расстройства, характеризующиеся высокой внушаемостью больных и склонностью их к самовнушению, стремлением привлечь к себе внимание*)
17. illusio, -ōnis f иллюзия (греч. 'ошибка, заблуждение' *искаженное восприятие реально существующих предметов и явлений*)
18. infectio, -ōnis f инфекция
19. laesio, -ōnis f нарушение
20. morbus, -i m болезнь, заболевание
21. neoplasma, -ātis n новообразование
22. (-)oedema, -ātis n отёк
23. paralýsis, -is f паралич
24. paranoia, -ae f паранойя, бумизм (греч. *para + noeo 'воспринимать, мыслить'* *душевное расстройство с преимущественными нарушениями рассудочной деятельности*)
25. rabies, -ēi f бешенство
26. rubor, -ōris m краснота
27. schizophrenia, -ae f⁶ шизофрения. (*Эндогенное прогредиентное психическое заболевание, характеризующееся диссоциацией психических функций и протекающее с обязательным развитием психического дефекта в эмоционально-волевой сфере и разнообразными продуктивными психопатологическими расстройствами (бред, галлюцинации, аффективные расстройства, кататонические симптомы и др.)*)
28. spasmus, -i m судорога, спазм (используется также в качестве конечного терминоэлемента)
29. stupor, -ōris m ступор (лат. 'оцепенение' *психопатологическое расстройство в виде угнетения всех сторон психической деятельности, в первую очередь моторики, мышления и речи*)
30. symptoma, -ātis n признак, симптом
31. syndrōmum, -i n синдром
32. tumor, -ōris m опухоль
33. tussis, -is f кашель
34. vertigo, -inis f головокружение
35. vomitus, -us m

⁶ sch произносится как русский звук [ш]

Тема II

Производные клинические термины. Конечные форманты **-ītis, -ōma, -ōsis, -ismus** в составе наименования. Эпонимы и мифонимы в клинической терминологии

В производных клинических терминах конечные форманты (в ряде учебных пособий их называют суффиксами) **-ītis, -ōma, -ōsis, -ismus** образуют существительные II и III склонения. Они имеют определенное смысловое значение, которое необходимо учитывать при переводе термина с латинского языка.

Элемент	Значение	Пример
-ītis, -ītīdis f	воспалительный процесс, воспаление (с названием органа)	<i>gastrītis, -ītīdis f</i> – гастрит, воспаление слизистой оболочки желудка
-ōma, -omātis n	опухоль, новообразование	<i>myōma, -ātis n</i> – миома, опухоль из мышечных волокон
-ōsis, -is f	заболевание невоспалительного характера: 1) с названием органа – патологический процесс; 2) без названия органа – процесс (любой); 3) увеличение количества (клеток, опухолей, возбудителей заболеваний)	1) <i>neurōsis, -is f</i> – невроз, функциональное расстройство нервной системы; 2) <i>avitaminōsis, -is f</i> – авитаминоз, заболевание, вызванное недостатком витаминов; 3) <i>leucocytōsis, -is f</i> – лейкоцитоз, увеличение количества лейкоцитов в крови
-ismus, -i m	1) явления патологического характера; 2) отклонение от нормы; 3) отравление; 4) научное направление, учение	1) <i>bruxismus, -i m</i> – бруксизм, скрежетание зубами во сне; 2) <i>infantilismus, -i m</i> – инфантилизм, задержка психического развития индивида на уровне детского возраста; 3) <i>arsenismus, -i m</i> – арсенизм, отравление мышьяком; 4) <i>nervismus, -i m</i> – нервизм, направление в физиологии и медицине, признающее главенствующую роль нервной системы в регуляции жизнедеятельности организма

Соответствие латинских и русских конечных элементов:

- | | | |
|--------------|----------------------|----------------------------|
| ┌──────────┐ | -ītis, -ītīdis f | -ИТ |
| | neur-ītis, -ītīdis f | невр-ИТ [воспаление нерва] |
- | | | |
|--------------|---------------------|--|
| ┌──────────┐ | -ōma, -omātis n | -ОМА |
| | fibr-ōma, -omātis n | фибр-ОМА [опухоль из соединительной ткани] |
- | | | |
|--------------|--------------|-----|
| ┌──────────┐ | -ōsis, -is f | -ОЗ |
|--------------|--------------|-----|

psych- <u>ōsis</u> , -is f	псих- оз [расстройство психики]
4. - ismus , -i m	- изм
alcoholism us , -i m	алкогол- изм [хроническое отравление алкоголем]

Эпонимические термины

В состав клинической терминологии входят эпонимические термины (эпонимы).

Эпоним (от *греч.* εponυμος ‘дающий свое имя’) – терминологическое словосочетание, одним из компонентов которого является имя собственное, то есть антропоним (фамилия исследователя) или топоним (название географического объекта). Например: синдром Дауна, закон Гальбота, Феномен Шерешевского, Теория мотивации Кюля.

В медицинской терминологии эпонимы используются для обозначения наименования болезней, синдромов, реакций, методов исследования. Из этих терминологических сочетаний мы узнаем о людях, создававших науку. В эпонимической терминологии увековечены имена около 6000 исследователей примерно из 60 стран.

В таких терминах фамилии исследователей транслитерируются латинскими буквами и выступают в роли несогласованных определений (существительное в род. падеже ед. числа). Например: *illusio Aristoteli* – иллюзия Аристотеля. При этом фамилии мужского рода латинизируются по II склонению м. р., в Gen. Sg. они имеют окончание – i. Несклоняемые фамилии передаются на русский язык без грамматических изменений: *reactio Mantoux* – реакция Манту, туберкулиновая проба (фр. медик Манту в 1908 г. предложил применять туберкулин внутривенно с диагностической целью).

В состав некоторых терминов входят имена двух и более исследователей, такие термины называют полиэпонимическими. Например: *morbus Westphal-Wilson-Konovalov* – болезнь Вестфалья-Вильсона-Коновалова (Вестфаль – нем. врач, Вильсон – англ. врач, Коновалов – рус. врач). Обращаем внимание на то, что в данном случае фамилии врачей входят в состав термина в Nom. Sg. Нередко громоздкие эпонимические термины с течением времени заменяются более лаконичными наименованиями. Так, болезнь Вестфалья-Вильсона-Коновалова именуют *degeneratio hepatolenticularis* – *гепато-лентиккулярная дегенерация, цирроз печени с симптомами, напоминающими паркинсонизм (передается по наследству)*.

Для того чтобы правильно произнести эпоним, нужно ознакомиться с произношением фамилии на родном языке. Таким образом, термин, содержащий фамилию, следует читать по правилам родного языка с различными отклонениями в сторону правил латинской фонетики.

Структура эпонимического термина

существительное в форме им. падежа + эпоним в форме род. падежа

morbus Basedowii ‘базедова болезнь’ [Basedow – нем. врач] – *заболевание, вызываемое гиперфункцией увеличенной щитовидной железы; сопровождается тремя главными признаками: зоб, экзофтальм, тахикардия.*

morbus Parkinsoni ‘болезнь Паркинсона’ [Parkinson – англ. врач] – хроническое прогрессирующее заболевание, проявляющееся нарастающим дрожанием конечностей, экстрапирамидными явлениями (акинетико-ригидный синдром) и постепенно развивающимися параличами. В психике – аффективные нарушения, явления депрессии, кверулянтские тенденции.

symptoma Westphali ‘симптом Вестфалия’ [Westphal – нем. психиатр и невролог] – приступообразно развивающийся вялый паралич мышц конечностей.

symptoma Willisii ‘симптом Виллиса (Уиллиса)’ [Willis – англ. врач] проявляется в гиперемии парализованной половины лица при периферическом параличе лицевого нерва.

Phenomen Botkini ‘феномен Боткина’ [С. П. Боткин – рус. врач] – сочетание гиперacusии со слуховой агнозией; характеризуется непереносимостью сильных звуков при плохом их различении. Больной не понимает речь окружающих, звуки ее сливаются в восприятии больного в сплошной неразличимый «сильнейший гул». Описан в качестве одного из признаков психических нарушений при сыпном тифе.

Phenomen Shereshevsky ‘феномен Шерешевского’ [С. В. Шерешевский – обладатель феноменальной памяти] – синдром гипермнезии, способности к доскональному запоминанию большого объема информации.

Формант -ismus в эпонимических терминах

Некоторые однословные термины образованы от имен собственных реальных и вымышленных лиц с помощью форманта *-ismus* (*-ism-us* – суффикс + окончание).

bovarismus, *-i m* – боваризм, отсутствие четкого разграничения фантазии и действительности (от фр. имени Бовари – героини романа Г. Флобера «Госпожа Бовари»). Термин ввел в употребление Ж. де Гантье.

donjuanismus, *-i m* – донжуанизм, психопатическое состояние мужчины, целью которого является завоевание женщин с целью осознания собственной мужской ценности. Отказ от духовного общения с женщиной обусловлен неосознанным желанием отомстить за отсутствие душевной теплоты у собственной матери (от исп. имени Дон Жуан).

freudismus, *-i m* – фрейдизм, общее название направлений в науке (психологии, психиатрии, социологии и др.), объясняющих явления психики и общественной жизни с помощью учения Фрейда (от имени З. Фрейд – австр. психолог, психоаналитик, психиатр).

gambrianismus, *-i m* – гамбринизм, алкогольная наркомания, характеризующаяся чрезмерным пристрастием к пиву (от имени Гамбринус – фламандский король).

narcissismus, *-i m* – нарциссизм, субъективно-эгоцентричное влечение субъекта к самому себе (от имени Нарцисс – персонаж древнегреческой мифологии, влюбившийся в свое отражение в воде). Нарциссизмом называется любая форма проявления любви к себе (аутофилия, аутоэротизм).

antinarcissismus, *-i m* – противоположность нарциссизму; идентификация, психологический смысл которой состоит в расширении круга переживаний за счет неосознаваемого следования образцам и идеалам. Понятие введено З. Фрейдом.

masochismus *-i m* – мазохизм, форма полового извращения, при которой получение удовлетворения возникает при ощущении боли (от имени австрийск. писателя Мазоха, который первым описал заболевание).

sadismus, *-i m* – садизм, форма полового извращения, при которой получение удовлетворения возникает от причинения партнеру страданий в форме оскорбления или нанесения повреждений (от имени фр. писателя маркиза *de Сада*).

Мифологические термины в клинической психологии

В составе клинических терминов различают термины-мифонимы (от греч. *mythos* – ‘миф’ и *onoma* – ‘имя’), в которых фигурируют собственные имена древних героев, божеств, демонических персонажей, мест, встречающихся в мифах и сказаниях. Эти наименования придают медицинской речи определенную образность. Некоторые из них с течением времени вытесняются нейтральными научными наименованиями. Например: *morbis Heraclis* – геркулесова (гераклова) болезнь (*Геракл (у римлян Гекулес) – в мифологии сын верховного бога Зевса; прославился на всю Элладу своей необычайной физической силой и храбростью*). Данный термин считается устаревшим, в настоящее время в профессиональной речи функционирует наименование *epilepsia, -ae f* ‘эпилепсия’. Предполагают, что название *morbis Heraclis* появилось в связи с тем, что древние греки видели в эпилепсии сверхъестественный феномен и называли её священной, божественной болезнью.

Мифонимы нередко служат наименованиями психических расстройств. Это позволяет в деликатной форме сообщить пациенту об особенностях его заболевания путем перевода на универсальный язык метафорических образов.

Приведем примеры наиболее распространенных мифологических имен, закрепившихся в составе клинических терминов.

Имя мифологического персонажа	Значение, примеры
<i>Psyche, -es f</i> (греч.) Психея (возлюбленная Купидона, которой Юпитер даровал бессмертие; в сказке Апулея «Амур и Психея» из романа «Метаморфозы» – прекрасная царская дочь, которая после множества испытаний становится супругой Амура)	душа, сознание (представлялась в образе бабочки или девушки с крыльями) <i>psychiater, -tri m</i> <i>psychologus, -i m</i> <i>psychologia, -ae f</i>
<i>Echo, -us f</i> (греч.) Эхо (нимфа, наказанная за болтовню, она умела произносить только концы слов; отвергнутая Нарциссом, она превратилась в камень, сохранивший голос, звучащий как отзвук чужих слов)	эхо, отголосок <i>echopathia, -ae f</i> <i>echothymia, -ae f</i> <i>echolalia, -ae f</i>
<i>Hypnos, -i m</i> (греч.) Гипнос (бог сна, сын Нюкты и Эреба, брат-близнец бога Танатоса; дарует людям сладкий покой, позволяя забыть страдания)	сон <i>hypnōsis, -is f</i> <i>hypnoanalysis, -is f</i> <i>hypnonarcōsis, -is f</i> <i>hypnotherapy, -ae f</i> <i>hypnophobia, -ae f</i>

<p>Mania, -ae f Мания (богиня подземного мира, персонификация безумия, насылаемого на людей, преступивших установленные законы и обычаи)</p>	<p>сильное пристрастие; влечение к чему-либо; душевная болезнь mania, -ae f hypomania, -ae f graphomania, -ae f narcomania, -ae f toxicomania, -ae f schizomania, -ae f</p>
<p>Medea, -ae f Медея (царевна, волшебница и аргонавта Ясона. Влюбившись в Ясона, она помогла ему завладеть золотым руном и бежала с ним из Колхиды в Грецию. Когда же он впоследствии задумал жениться на другой, Медея погубила соперницу, убила своих детей от Ясона и скрылась на крылатой колеснице, посланной её дедом, богом Гелиосом)</p>	<p>Комплекс Медеи – навязчивое состояние, при котором мать причиняет вред своему ребенку, чтобы отомстить партнеру в конфликтной ситуации.</p>
<p>Persephone, -es f (греч.) Персефона (богиня плодородия и царства мёртвых; древние авторы подчеркивали ее тесную связь с матерью Деметрой)</p>	<p>Синдром Персефоны – клиническое состояние чрезмерной эмоциональной привязанности, возникшей между матерью и дочерью, при которой их разлучение ведет к развитию схожих невротических симптомов.</p>
<p>Polyphemos, -i m Полифем (кровожадный великан с одним глазом; этот пастух живёт в пещере, где у него сложен очаг; он доит коз, делает творог, питается сырым мясом)</p>	<p>Синдром Тантала-Полифема – нарушение потребности в пище, протекающее в две стадии. В первой стадии больной голодает, во второй – страдает обжорством (уподобляется Полифему). Термин введен М. Бояджиевой, М. Ачковой (Болгария)</p>
<p>Sisyphus, -i m Сизиф (царь Коринфа, великий хитрец и плут; он грабил и убивал путников, за что был наказан богами - ежедневно совершал бесплодную работу)</p>	<p>Сизифов труд – нескончаемая, бесплодная работа.</p>
<p>Tantalos, -i m (греч.) Тантал (сын бога Зевса и смертной женщины; был любимцем богов и посещал их пиры на Олимпе, но был изгнан богами в подземное царство Аида – там он испытывал нестерпимые муки голода и жажды: стоя по горло в воде, он не мог достать воды и, видя близ себя плоды, не мог овладеть ими: вода утекает и ветвь с плодами отклоняется)</p>	<p>Муки Тантала – страдание от невозможности достигнуть желанного, хотя оно близко. Синдром Тантала-Полифема – нарушение потребности в пище, протекающее в две стадии. В первой стадии больной голодает</p>

	(уподобляется Танталу), во второй – страдает обжорством. Термин введен М. Бояджиевой, М. Ачковой (Болгария)
Thanatos, -i m (греч.) Танатос (бог смерти, сын Нюкты и Эреба, брат-близнец бога Гипноса, живет на краю света; обладает железным сердцем и ненавиден богам)	смерть thanatologia, -ae f thanatophobia, -ae f thanatotherapia, -ae f euthanasia, -ae f (греч. eu- ‘хороший, правильный’)
Uranos, -i m (греч.) Уран (бог неба, сын и муж Геи (Земли), с которой он породил первое поколение Титанов)	небо uranismus, -i m uranophobia, -ae f
Oedipus, -i m (греч.) Эдип (царь Фив, сын Лая и Иокасты. Лаю было предсказано, что он погибнет от руки сына, поэтому, когда Эдип родился, Лай приказал рабу бросить ребенка на съедение зверям. Однако раб пожалел Эдипа и отдал его пастуху, который вырастил мальчика. Обстоятельства сложились так, что Эдип, не зная своего отца, убил его и женился на матери. Они прожили счастливо 20 лет. Но когда Эдип узнал правду, он ослепил себя, а его мать-супруга повесилась)	Комплекс Эдипа – понятие классического психоанализа, раскрывающее бессознательное эротическое влечение к родителю противоположного пола. Термин введен З. Фрейдом (австр. психоаналитик)

Упражнения

I. Образуйте термины со следующими формантами:

- 1) **-ītis, -ītīdis f** (cyst-, cholecyst-, gastr-, kerat-, neur-, rhin-)
- 2) **ōma, -omātis n** (aden-, fibr-, my-, neur-, carcin-)
- 3) **-ōsis, -is f** (neur-, psych-, kerat-, hypn-, spondyl-, hallutin-)
- 4) **-ismus, -i m** (automat- ‘самопроизвольный’, hypnot- ‘сонный’, narciss-, gigant- ‘огромный’, morph- ‘от Morpheus – бог сновидений’, viril- ‘мужской’)

II. Образуйте названия воспалительных и невоспалительных заболеваний. Объясните значение термина.

ТЭ	Заболевание воспалительного характера	Заболевание невоспалительного характера
myel- (спинной мозг)	myelītis, -ītīdis f (миелит, воспаление спинного мозга)	myelōsis, -is f (миелоз; болезнь, вызванная разрушением миелоидной ткани)
kerat- (роговица)		
neur- (нерв, нервная система)		

spondyl- (позвонок, позвоночник)		
-------------------------------------	--	--

III. Выделите составные части (ТЭ) и объясните значения терминов:

- 1) hyperkeratōsis, encephalomyelītis, glossītis, fibromyōma, fibrōsis, automatismus, myōma, encephalītis, phlebītis, parkinsonismus, endophthalmītis, spondylītis, rhinītis, hypnōsis, myelofibrōsis, myosītis, neurōsis, cholecystītis, adenocarcinōma, perineurītis, cystītis, periarteriītis, hallutinōsis, alcoholismus, perimyelītis, psychoneurōsis;
- 2) psychopathia, thanatophobia, hypomnesia, echothymia, rhinorrhoea, hypomania, nycturia (греч. нукт- 'ночь'), apathia, toxicomania, dysmnesia, anorexia, maniophobia, psychoneurologia, echolalia.

IV. Запишите словарную форму каждого слова, дайте анализ составных частей (ТЭ):

невроз, неврит, психоз, гипноз, периневрит, карцинома, синдактилия, танатофобия, эхопатия, эхोलалия, эхотимия, танатология, эвтаназия, психоанализ, уранофобия, апатия, уранофобия, гипнофобия, нарциссизм, гипомания.

V. Образуйте однословный термин с заданным значением и запишите его в словарной форме:

- 1) боль в мышцах; 2) опухоль, (состоящая из) нервных (волокон); 3) дегенеративный процесс в позвоночнике; 4) воспаление желчного пузыря; 5) функциональное расстройство нервной (системы); 6) воспаление головного мозга; 7) раковая опухоль; 8) воспаление глаза; 9) общее название группы психических расстройств; 10) навязчивый страх заболеть психической болезнью; 11) воспаление оболочки (= вокруг) спинного мозга; 12) отрасль клинической медицины, изучающая психические расстройства; 13) заболевание, характеризующееся множественными нарушениями мышления, чувств, поведения (= заболевание, связанное с расстройством сознания и нервной системы); 14) навязчивый страх, связанный с мыслями о смерти; 15) автоматическое повторение (= эхо) чужих слов, чужой речи.

VI. Переведите на русский язык многословные термины, запишите словарные формы выделенных слов:

- 1) **habītus** aegroti; 2) **elementa** examinatiōnis aegroti (palpatio, percussio, auscultatio); 3) **myōma** linguae; 4) **exītus** letālis (letālis, -e 'смертельный'); 5) **anuria** renālis; 6) **ophthalmopathia** externa; 7) **autismus** infantilis (infantilis, -e 'детский'), 8) **status** febrīlis (febrīlis, -e 'лихорадочный'), 9) **anamnesis** morbi, 10) **examinatio** aegroti, 11) symptomata **autismi**, 12) **complexus** psychicus (psychicus, -a, -um 'психический').

VII. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык многословные термины:

1) отёк гортани; 2) приступообразная (= мозговая) рвота 3) ушиб головного мозга; 4) благоприятный (= хороший) прогноз; 5) глубокая пальпация; 6) прямая аускультация; 7) акустическая эпилепсия, 8) острый психоз (acūtus, -a, -um 'острый'), 9) выслушивание сердца, 10) признаки невроза, 11) невротия зрительного нерва, 12) ложная опухоль (spurius, -a, -um 'ложный'), 13) простая депрессия.

VIII. Запишите словарную форму каждого слова, переведите на латинский язык многословные термины и объясните значение термина:

1) Комплекс Медеи; 2) синдром Персефоны; 3) Синдром Тантала-Полифема; 4) Сизифовы симптомы; 5) Комплекс Эдипа.

IX. Переведите на латинский язык названия маний, используя значения приведённых слов:

1) стремление к жизни в одиночестве на лоне природы (ager, agri 'поле, деревня'); 2) страсть собирать книги без надлежащего их употребления (biblion, -i n 'книга'); 3) непреодолимое влечение (к самоповреждению) кожных (покровов, выдергиванию волос, кусанию); 4) непреодолимое влечение делать подарки (даже без реальных материальных возможностей) (doron, -i n 'подарок'); 5) болезненное влечение к совершению краж kleptomania (clept- 'воровать'); 6) болезненная склонность к лежанию в постели или в кресле, шезлонге без объективных для того причин (clin- 'кровать'); 7) навязчивое стремление кусать окружающих (dasp- 'кусать'); 8) страсть к употреблению наркотических средств (narc-); 9) непреодолимое влечение к поджогам (pyr(os) 'огонь'); 10) приступообразное скрежетание зубами во время бодрствования. (brux- 'скрежетать').

Лексический минимум

Термины, относящиеся к обследованию и лечению больного

1. analys̄is, -is f анализ
2. anamnesis, -is f анамнез (припоминание)
3. auscultatio, -ōnis f выслушивание
4. autismus, -i m аутизм (греч. autos 'сам' изменение отношения больного к людям, уход в себя, отгороженность от внешнего мира, потерю эмоционального контакта с окружающими)
5. automatismus, -i m автоматизм (греч. automatos 'самопроизвольный'; осуществление функций отдельных органов и систем вне видимой связи с побудительными импульсами извне, самопроизвольно, аутохтонно, без контроля воли, сознания)
6. complexus, -us m комплекс (связь, сочетание)
7. diagnōsis, -is f диагноз (распознавание)
8. elementum, -i n элемент
9. epicr̄isis, -is f эпикриз (заключение)
10. examinatio, -ōnis f исследование, обследование
11. ex̄itus, -us m исход

12. *functio*, - *ōnis* f функция (используется также в качестве конечного терминоэлемента)
13. *habitus*, -*us* m внешний вид
14. *palpatio*, -*ōnis* f прощупывание
15. *percussio*, -*ōnis* f простукивание
16. *prognōsis*, -*is* f прогноз (предсказание)
17. *pulsus*, -*us* m пульс
18. *status*, -*us* m состояние

Тема III

Сложные клинические термины

В словообразовательной структуре сложного клинического термина необходимо различать корневые греческие эквиваленты латинских прилагательных и латинских существительных III скл.

Корневые греческие эквиваленты латинских прилагательных I-II скл.

<i>греческий корень</i>	латинский термин	русский термин
<i>erythr-</i> (эритр-)	ruber,-bra,-brum	красный, относящийся к эритроцитам
<i>eu-</i> (эв-)	bonus,-a,-um	хороший
<i>glyc(-k)¹(os-)</i> (глик-оз)	dulcis,-e	сладкий, сахар
<i>leuc(-k)¹</i> (лейк-)	albus,-a,-um	белый, относящийся к лейкоцитам
<i>macr-²</i> (макр-)	magnus,-a,-um	большой, крупный (по размеру)
<i>megal-³</i> (мегал-)		увеличенный
<i>melan-</i> (мелан-)	niger,-gra,-grum	чёрный, содержащий меланин
<i>mes-</i> (мез-)	medius,-a,-um	средний
<i>micr-</i> (микр-)	parvus,-a,-um	малый, мелкий (по размеру)
<i>olig-</i> (олиг-)		скудный, малый (по количеству)
<i>poli-(o)⁴</i> (поли-(о))	cinereus,-a,-um	серый
<i>poly-⁵</i> (поли-)	multus,-a,-um	множественный, несколько
<i>xer-</i> (ксер-)	siccus,-a,-um	сухой
<i>scler-</i> (склер-)	durus,-a,-um	твёрдый, плотный
<i>necr-</i> (некр-)		мертвый
<i>sten-</i> (стен-)		узкий
<i>brady-</i> (бради-)		медленный

¹ с и k – два графических варианта; записывать так, чтобы звучал [k] (leucosis, но leukaemia; glycolysis, но hyperglykaemia)

² macr - в сложных словах встречается в начале слова (macrocytus)

³ megal - в начале и в конце слова (megalosplenia; splenomegalia)

⁴ poli-(o) - всегда с соединительной гласной

⁵ poly - без соединительной гласной

Корневые греческие эквиваленты латинских существительных III скл.

<i>греческий корень</i>	латинский термин	русский термин
<i>-haem(at)-</i> (-гема(ат)-)	sanguis,-inis m	кровь
<i>-lip-</i> (-лип-)	adeps,-ipis m	жир
<i>-neph-</i> (-нефр-)	ren, renis m	почка
<i>-odont-</i> (одонт-)	dens, dentis m	зуб
<i>-odyn-</i> (-один-)	dolor,-ōris m	боль

onc- ⁷ (онк-)	tumor, -ōris m	опухоль, опухолевидный
-pneum(on-) (-пневм(он)-)	pulmo, -ōnis m	легкое
-pod- (-под-)	pes, pedis m	нога
-splen(-ia) (-сплен-)-ия)	lien, -ēnis m	селезенка
-arthr- (-артр-)	articulatio, -ōnis f	сустав
-chondr- (-хондр-)	cartilāgo, -īnis f	хрящ
-derm(at-) (-дерм(ат)-)	cutis, -is f	кожа
-mening- (-менинг-)	mater, -tris f	мозговая оболочка
-ot- (-от-)	auris, -is f	ухо
-angi(o-) (-анги(о)-)	vas, vasis n	сосуд
-cardi(o) (-карди(о)-)	cor, cordis n	сердце
-cephal(-ia) (-цефал-)-ия)	caput, -ītis n	голова
-chol(e(-ia) (-хол(е-)-(-ия)	fel, fellis n	желчь
-lapar- (-лапар-)	abdomen, -īnis n	живот, чрево
-oste(-o) (-осте(-о)-)	os, ossis n	кость
-somat- (-сомат-)	corpus, -ōris n	тело, туловище
-steth- (-стет-)	pectus, -ōris n	грудь
-stom(at-) (-стом(ат)-)	os, oris n	рот, ротовая полость
основы		
-hepat- (-гепат-) hepar, -ātis n (греч.)		печень
-pharyng- (-фаринг-) pharynx, -ngis m (греч.)		глотка
-laryng- (-ларинг-) larynx, -ngis m (греч.)		гортань
-pancreat- (-панкреат-) pancreas, -ātis n (греч.)		поджелудочная железа
-thorac- (-торак-) -thorax, -ācis m (греч.) (-торакс)		грудная клетка

Обращаем внимание на некоторые клинические наименования, в составе которых вышеперечисленные корневые ТЭ соединяются с формантом *-ōsis*:
leucōsis-is f – лейкоз, побеление, общее название лейкемических перерождений;
melanōsis-is f – меланоз, почернение;
necrōsis, -is f – некроз, омертвление;
sclerōsis-is f – склероз, уплотнение или затвердение;
stenōsis, -is f – стеноз, сужение (канала или отверстия);
xerōsis-is f – ксероз, высыхание.

Некоторые из них могут использоваться как конечные терминологические элементы, например:

adiponecrōsis, -is f – адипонекроз, омертвление жировой клетчатки;

⁷ начальный корень

cardiosclerōsis-is f – кардиосклероз, уплотнение миокарда в результате избыточного развития соединительной ткани;

dacryostenōsis, -is f – дакриостеноз, сужение носослезного протока.

Чтобы понимать значение наименования и конструировать однословные термины, необходимо запомнить следующие конечные терминологические элементы.

Конечные терминологические элементы:

- (-)lysis* (-лиз) – разрушение, распад, разложение, освобождение, растворение (может быть самостоятельным словом)
- philia* (-филия) – склонность, предрасположенность к чему-либо
- poēsis* (-поэз) – образование, -творение, закладка (зуба)
- (-)stāsis* (-стаз) – застой, остановка (может быть самостоятельным словом)
- therapia* (терапия) – 1) лечение (с использованием консервативных и других нехирургических методов лечения);
2) наука о лечении внутренних болезней
- trophia* (-трофия) – питание
- aemia* (-емия) – отклонения, связанные с изменением состава или функции крови; наличие в крови чего-либо (в русском языке передается через конечный элемент «-кровие»)
- graphia* (-графия) – описание:
1) рентгенография (метод исследования с помощью рентгеновских лучей); рентгеновский снимок;
2) электрография (метод исследования органов с помощью электрического тока);
3) графическая регистрация различных методов исследования
- kinesia* (-кинезия) – движение
- phagus* (-фаг) – пожиратель, поглотитель, поглощающий
- rrhagia* (-ррагия-) – крово-(течение) из какого-либо органа
- scopia* (-скопия) – осмотр внутренних стенок и поверхностей с помощью инструментов
- trophia* (-трофия) – питание

Например: *atrophia, -ae f* – атрофия, истощение из-за недостаточного питания; *psychotherapia, -ae f* – психотерапия, лечение путем психологического воздействия; *hypostāsis, -is f* – гипостаз, застой крови в нижележащих частях тела.

NB! ТЭ *-aemia* указывает на кровь как среду, в которой обнаружены вещества, наличие или концентрация которых в данной среде являются патологическими, например: *anaemia, -ae f* – анемия (малокровие), снижение содержания гемоглобина в крови при одновременном уменьшении количества эритроцитов; *azotaemia, -ae f* – азотемия, избыточное содержание в крови

азотосодержащих продуктов белкового обмена, *uraemia*, -ae f – уремия, увеличение мочевины в крови.

Упражнения

I. Образуйте термины с начальными и конечными элементами, употребляя в необходимых случаях соединительную гласную. Укажите значение ТЭ:

- 1) angi- (-graphia, -spasmus, -fibrōma)
cardi- (-megalia, -lŷsis, -pathia, -logus)
chole- (-stāsis, - aemia, -cystopathia)
dermat- (-ītis, -ōsis, -logus, -logia)
oste- (-necrōsis, -lŷsis, -myelītis)
ot- (-rrhoea, -ītis, -scopia)
psych- (-therapia, -iater, -logus)
stomat- (-logus, - scopia, -ītis)
- 2) -dermia (xer-, melan-, erythr-)
-kinesia (a-, dys-, syn-)
- lŷsis (leuc-, oste-, cardi-)
-philia (haem-, lip-)
-sclerōsis (nephr-, oste-, cardi-)
-scopia (laryng-, pharyng-, rhin-)
-spasmus (dactyl-, gastr-, gloss-)
-stāsis (haem-, lymph-, chole-)
-stenōsis (angi-, bronch-, cardi-)
-trophia (a-, dys-, hyper-, hypo-)

II. Добавьте необходимый начальный или конечный терминологический элемент, употребляя в необходимых случаях соединительную гласную:

- 1) уплотнение костной ткани – oste...
- 2) инструментальное исследование прямой кишки – rect...
- 3) замедление сердечной деятельности – ...cardia
- 4) рентгенография желчного пузыря – cholecyst...
- 5) злокачественная опухоль из клеток, продуцирующих меланин – ...ōma
- 6) сужение сосудов – angi...
- 7) кровотечение, кровоизлияние в полости тела или в ткани – haem...
- 8) врожденное или приобретенное увеличение языка – ...glossia
- 9) одновременное воспаление нескольких суставов – ...arthrītis
- 10) воспалительное заболевание серого вещества спинного мозга – ...myelītis
- 11) значительное увеличение селезенки – ...splenia
- 12) сухость во рту – ...stomia
- 13) омертвление кости – oste...
- 14) пониженное (скудное) выделение мочи – ...uria
- 15) лечение внушением при помощи введения в гипнотический сон – hypn ...
- 16) увеличенное кровенаполнение какого-либо участка, покраснение – hyper...
- 17) образование мочи, процесс секреции мочи – ur ...

- 18) расстройство питания тканей, органов или всего организма – dys...
 19) почечное кровотечение – nephr...
 20) склонность к судорогам – spasm...
 21) мания величия у душевнобольных – ... mania
 22) малые размеры головного мозга и мозгового черепа – ... cephalia

III. Составьте однословные термины со следующими начальными терминологическими элементами:

- а) **erythr-**: 1) красная кровяная клетка, 2) повышенное содержание эритроцитов в крови, 3) образование красных кровяных клеток, разновидность кроветворения;
 б) **leuc-**: 1) разрушение лейкоцитов, 2) повышенное содержание лейкоцитов в крови, 3) образование лейкоцитов;
 в) **micr-**: 1) малые размеры головного мозга, 2) малые размеры языка, 3) малые размеры селезенки;
 г) **olig-**: 1) врожденное слабоумие, 2) малоподвижность и скованность движений, 3) пониженное выделение мочи.

IV. Составьте однословные термины со следующими начальными и конечными терминологическими элементами:

- а) **angi-**: 1) опухоль из сосудистой ткани; 2) рентгенологическое исследование кровеносных сосудов;
 б) **arthr-**: 1) боль в суставах; 2) воспаление сустава; 3) одновременное воспаление нескольких суставов; 4) общее название заболеваний суставов;
 в) **dermat-**: 1) воспаление кожи; 2) раздел медицины, изучающей болезни кожи; 3) врач-специалист по лечению кожных заболеваний; 4) общее название заболеваний кожи;
 г) **psych-**: 1) боль от психической травмы; 2) болезненное расстройство психики; 3) лечение методами психического воздействия; 4) врач-специалист по лечению психических болезней; 5) специалист, изучающий психическую деятельность человека;
 д) **-lithus**: 1) венный камень; 2) мочевого камень; 3) носовой камень; 4) печеночный камень; 5) зубной камень;
 е) **-lysis**: 1) разрушение эритроцитов; 2) расщепление воды; 3) отделение легкого от прилежащих тканей; 4) разрушение костной ткани;
 ж) **-scopia**: 1) осмотр стенок полости носа с помощью зеркал; 2) исследование глазного дна при помощи офтальмоскопа; 3) осмотр внутренней поверхности мочевого пузыря при помощи цистоскопа;
 з) **-trophia**: 1) истощение из-за недостаточного питания или его отсутствия; 2) увеличение объема органа вследствие повышенного питания; 3) расстройство питания тканей или всего организма; 4) уменьшение объема органа вследствие недостаточного питания.

V. Выделите составные части (ТЭ) и объясните значения терминов:

erythrocytus, uraemia, leucosis, necrosis, hyperrectasia, hyperleucocytosis, synkinesia, oliguria, dyskinesia, histonecrosis, macroglossia, oligokinesia, hemispasmus,

hypnopsychotherapia, cholerrhagia, hypotrophia, chondromyelitis, somatologia, odontalgia, cardiostenosis, hepatoma, osteonecrosis, lipophilia, haematomyelia, cardioptosis, adipolysis, odontonecrosis, endangiitis, lymphostasis, macrophagus, lipuria, xerodermia, megalomania, pancreatītis, microcephalia.

VI. Запишите словарную форму каждого слова, дайте анализ составных частей (ТЭ):

брадифрения, танатотерапия, синкинезия, анемия, макрофаг, лейкоз, полиальгия, мегалоцит, полиоэнцефалит, макрэнцефалия, гипергликемия, психотерапия, спазмофилия, пневмосклероз, эритрэдема, кардиоангиология, дерматоскопия, геморрагия, гематология, кардиолиз, гематурия, ангиомиопатия, ангиокардиография, атрофия, меланома, остеохондропатия, гидроцефалия, невролиз, дерматолит, отосклероз, липемия, гемангиома, стоматит, перипанкреатит, спондилартроз, гидронефроз, периостит, хондродистрофия, гипотрофия, стеноз, эндокардит, эндодермоз, гипнотерапия,

VII. Образуйте однословные термины с заданным значением и запишите их в словарной форме:

1) (болезненное) влечение и пристрастие (к усиленному и бесплодному) писанию; 2) замедление темпа чтения; 3) осмотр (стенок) мочевого пузыря с помощью инструментов; 4) боязнь красного (цвета); 5) желудочное кровотечение; 6) присутствие черного (пигмента) в крови; 7) замедление глотания; 8) обезвоживание крови [отсутствие воды в крови]; 9) рак крови; 10) учение (о строении и заболеваниях нервной системы); 11) склонность к крово(течениям); 12) лечение (болезней) сердца; 13) увеличение печени; 14) склонность к образованию жира; 15) опухоль из жировой (ткани); 16) множественное воспаление нервов; 17) одновременное воспаление почечной лоханки и мочевого пузыря; 18) застой крови; 19) растворение сахара; 20) разрушение крови; 21) специалист в области уха, носа, гортани; 22) паралич языка; 23) сужение сосудов; 24) лечение путем психологического воздействия.

VIII. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на русский язык:

1) psychōsis acūta; 2) rhinoscopia anterior; 3) adenōma glandūlae thyroideae toxīcum; 4) encephalītis allergīca; 5) myocardītis infectiōsa; 6) leucōsis chronīca; 7) odontōma simplex; 8) morbus respiratorius; 9) haemophilia renālis (renālis ‘почечный’); 10) hydrocephalia congenīta; 11) nephrosclerōsis chronīca; 12) stenōsis arteriae renālis; 13) oligophrenia apathīca (apathīcus ‘апатический’); 14) hyperkinesia cordis; 15) paralýsis congenīta; 16) bradycardia ventricūli dextri; 17) complexus psychīcus; 18) pneumosclerōsis toxīca; 19) status críticus; 20) prognōsis dubia.

IX. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык многословные термины:

a) 1) фебрильная шизофрения; 2) патологический аффект; 3) психические болезни; 4) депрессивный бред; 5) острая паранойя; 6) психический автоматизм;

7) аффективная анестезия; 8) ОРЗ (острое респираторное заболевание); 9) аллергическая астма; 10) острый аллергический отёк; 11) церебральная гемиплегия; 12) фебрильные судороги; 13) частый пульс; 14) бредящий больной;
б) 1) пищевой токсикоз; 2) лимфатический лейкоз; 3) патологическая гликозурия; 4) эпидемический энцефалит; 5) атрофия головного мозга; 6) шейная миалгия; 7) аллергический острый дерматит; 8) врожденный остеосклероз; 9) хронический энцефалит 10) неврит лицевого нерва.

X. Переведите на латинский язык названия фобий цветов, используя значения приведённых слов:

1) черного; 2) желтого (xanth); 3) красного; 4) белого.

Лексический минимум

Прилагательные и причастия, указывающие на признаки заболеваний

1. acūtus,-a,-um острый
2. affectīvus,-a,-um аффективный
3. aegrōtus,-a,-um больной
4. aequālis,-e ровный
5. alimentarius,-a,-um пищевой
6. allergīcus,-a,-um аллергический
7. asthmaticus,-a,-um астматический
8. bonus,-a,-um хороший
9. bronchiālis,-e бронхиальный
10. chronīcus,-a,-um хронический
11. congenītus,-a,-um врождённый
12. criticus,-a,-um критический
13. dubius,-a,-um сомнительный
14. delīrans,-ntis бредящий
15. depressīvus,-a,-um депрессивный
16. febrīlis,-e фебрильный, лихорадочный
17. fibrōsus,-a,-um фиброзный
18. frequens,-ntis частый
19. infectiōsus,-a,-um инфекционный
20. letālis,-e летальный, смертельный
21. lobāris,-e долевой, дольчатый, лобарный
22. malus,-a,-um плохой
23. necrotīcus,-a,-um некротический
24. nodōsus,-a,-um узелковый, узловатый
25. pathologicus,-a,-um патологический
26. perforans,-ntis прободающий, прободной
27. praesens,-ntis настоящий
28. psychīcus,-a,-um психический
29. respiratorius,-a,-um респираторный, дыхательный
30. toxīcus,-a,-um токсический, ядовитый

Тема IV

Подготовка к контрольной работе по клиническому модулю Образец итоговой контрольной работы по клиническому модулю

I. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на латинский язык:

- 1) гематома головного мозга;
- 2) паралич лицевого нерва;
- 3) сухой хронический фарингит;
- 4) лечение острого психоза.

II. Постройте термин с заданным значением, полученное слово запишите в словарной форме:

- 1) неразвитость (= скудность) ума, врожденное слабоумие;
- 2) навязчивый страх заболеть психической болезнью;
- 3) мышечная боль;
- 4) одновременное воспаление почечной лоханки и мочевого пузыря.

III. Запишите термины на латинском языке в словарной форме, подчеркните составные части и укажите их значение:

- 1) психоневроз;
- 2) полиартрит;
- 3) танатотерапия;
- 4) ларингоспазм.

IV. Запишите крылатые изречения, афоризмы (на заданную тему) на латинском языке и переведите на русский язык.

о здоровье,
о лечении,
о болезнях,
о враче,
о науках,
о любви.

Клинические фразеологизмы.

Мифологические термины.

Медицинские формулы.

Эпонимические (фамильные) термины.

Девизы.

Заповеди врача.

Упражнения

I. Проанализируйте термины по их составу, объясните значение:

psychoneurologia, neurōsis, psychorrhoea, psychasthenia, maniophobia,
macrophagus, phlebographia, ophthalmopathia, psychotherapia, syndactylia,

hypomnesia, cytologia, spondylopathia, dyskinesia, cardiosclerōsis, gastroscopia, rhinorrhoea, megalomania, alalia, hypobulia, polyuria, leucocytōsis, haemolŷsis.

II. Напишите (или назовите устно) греческие эквиваленты к латинским существительным:

cellula, lingua, medulla spinalis, medulla ossium, glandula, nasus, dens, abdomen, caput, pectus, auris, vas, mater, sanguis, cutis, musculus, nervus, corpus, ren, pulmo, articulatio, digitus, oculus, vena, os, cartilago, lien, cor, cerebrum, animus, somnus.

III. Составьте однословные термины со следующими терминологическими элементами:

- а) **-aemia**: 1) переполнение кровью какого-либо участка, полнокровие; 2) снижение способности крови переносить кислород, малокровие; 3) наличие мочевины в крови;
- б) **gastr-**: 1) желудочная боль; 2) воспаление слизистой оболочки желудка; 3) желудочное кровотечение; 4) осмотр слизистой желудка с помощью инструментов;
- в) **neur-**: 1) поражение нервов воспалительного характера; 2) функциональное заболевание нервной системы; 3) опухоль из нервных волокон;
- г) **-itis**: 1) воспаление головного мозга; 2) воспаление гортани; 3) воспаление глотки; 4) воспаление поджелудочной железы; 5) множественное воспаление нервов; 6) воспаление языка; 7) воспаление желчного пузыря;
- д) **-oma**: 1) опухоль из железистого эпителия; 2) опухоль из мышечных волокон; 3) опухоль из волокнистой соединительной ткани; 4) опухоль из мышечной и волокнистой ткани;
- е) **-rrhagia**: 1) носовое кровотечение; 2) кровотечение из языка; 3) печеночное кровотечение; 4) кровотечение из селезенки;
- ж) **-grahia**: 1) рентгенологическое исследование вен; 2) рентгенологическое исследование мочевого пузыря; 3) рентгенологическое исследование желчного пузыря; 4) рентгенологическое исследование спинного мозга;
- з) **-mania**: 1) состояние, характеризующееся признаками маниакального синдрома в форме оптимистически-радостного настроения (= скрытость (ниже нормы) душевной болезни); 2) самоуничтожение, выражающееся в неприятии своих моральных, интеллектуальных и физических свойств (= малое безумие); 3) общее название атипичных форм шизофрении (schiz- 'расщепление, раздвоение');
- и) **-phobia**: 1) боязнь воды; 2) боязнь рака; 3) боязнь крови; 4) боязнь боли; 5) боязнь смерти.

IV. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на русский язык:

1) ophthalmopathia externa et interna, 2) meningitis acuta, 3) neuralgia occipitalis, 4) paralysis nervi facialis, 5) polyarteriitis nodosa, 6) allergosis respiratoria, 7) atrophia cutis alba, 8) dystrophia hepatis flava, 9) syndactylia cutanea, 10) tumor renis, 11) hydrocephalia congenita, 12) histolysis pathologica, 13) melanosis cutis, 14) rhinitis allergica acuta, 15) sclerosis vasorum cerebri, 16) morbus dentium,

17) oliguria renālis (renālis, -e 'почечный'), 18) cholecystitis toxica, 19) scnizophrenia acūta, 20) mania chronica, 21) histolysis pathologica.

V. Запишите словарную форму каждого слова и переведите термины на латинский язык:

1) лихорадочное состояние, 2) инфекционный лейкоцитоз, 3) пальпация и перкуссия живота, 4) аллергический полиартрит, 5) острый некроз поджелудочной железы, 6) простая депрессия, 7) задняя риноскопия, 8) токсический отёк легких, 9) хроническая атрофия мышц, 10) симптомы врожденного отёка, 11) настоящее состояние больного, 12) плохой прогноз, 13) сомнительный диагноз, 14) смертельный исход, 15) врожденная гидроцефалия, 15) стеноз легочного ствола, 16) абсцесс головного мозга, 17) меланома кожи, 18) дистония мышц, 19) хронический психоз, 20) глубокий кератит, 21) острый галлюциноз, 22) психические автоматизмы.

VI. Постройте термин с заданным значением, полученное слово запишите в словарной форме:

1) врач-специалист по лечению психических болезней; 2) воспаление (одного или нескольких) позвонков; 3) навязчивый страх заболеть психической болезнью; 4) склонность к кровотечению; 5) раздел медицины, занимающийся лечением и профилактикой психических болезней; 6) воспаление (оболочек) головного мозга; 7) опухоль из хрящевой ткани; 8) выделение слизи из носа; 9) разрушение крови; 10) увеличение печени; 11) расстройство волевой активности; 12) ослабление (= ниже нормы) памяти; 13) перепады (= расстройство) настроения; 14) слабоумие (= скудный ум); 15) пониженное содержание глюкозы в крови; 16) увеличение (объема органа) вследствие повышенного питания; 17) лечение методами психического воздействия; 18) носовой камень; 19) воспаление почечной лоханки; 20) специалист, изучающий психическую деятельность человека; 21) мания величия у душевнобольных.

VII. Запишите термины на латинском языке в словарной форме, подчеркните составные части и укажите их значение:

невропатия, полиневрит, пиелонефрит, кардиолиз, гликемия, психиатрия, остеомиелит, полиартралгия, одонторрагия, олигодактилия, хондрома, остеолизис, гиперкератоз, флеболит, амнезия, парамнезия, невропатолог, офтальмоскопия, аденоцит, макрофаг, анорексия, анестезия, гипотимия, гипертимия, парапсихология, гидрофобия, эхопатия, психоанализ, эвтаназия, апатия, микромания, маниофобия, гипербулия, парабулия, психопатия.

Русско-латинский клинический словарь

а

аббревиация abbreviatio,-onis f
абсцесс abscessus,-us m
автоматизм automatismus,-i m
аллергический allergicus,-a,-um
аллергия allergia,-ae f
анализ analysis,-is f
анамнез anamnesis,-is f
аппетит -orexia,-ae f
астма asthma,-atis n
астматический asthmaticus,-a,-um
асфиксия asphyxia,-ae f
аутизм autismus,-i m
аффект affectus,-us m
аффективный affectivus,-a,-um

б

безумие paranoia,-ae f
белый albus,-a,-um; leuc(-k)
бешенство rabies,-ei f
болезнь morbus,-i m; -pathia,-ae f
боль dolor,-oris m; -algia,-ae f
больной aegrotus,-i m
большой magnus,-a,-um; macr- (крупный),
megal- (увеличенный)
боязнь -phobia,-ae f
бред delirium,-i n
бредящий delirans,-ntis
бронхиальный bronchiālis,-e
булимия bulimia,-ae f

в

вена vena,-ae f; -phleb-
верхняя часть (чего-либо) epi-
вкусовые ощущения -geusia,-ae f
влечение к чему-либо -mania,-ae f
внешний вид habitus,-us m
вода aqua,-ae f; -hydr-
вокруг peri-
волевая активность -bulia
воспаление -itis,-itidis f
воспоминание -mnesia,-ae f
врач medicus,-i m; -iater,-i m
врождённый congenitus,-a,-um
выделение (секрета, слизи или жидкости) -
rrhoea,-ae f
выздоровление reconvalescentia,-ae f
выпотной exsudativus,-a,-um
выслушивание auscultatio,-ōnis f
выше нормы hyper-

г

галлюцинация hallucinatio,-ōnis f
гипертрофический hypertrophicus,-a,-um
гиппократов Hippocraticus,-a,-um
глаз, глазное яблоко oculus,-i m; -ophthalm-
глотание -phagia,-ae f
глотка pharynx,-ngis m; -pharyng-
гниение caries,-ei f
гнилость caries,-ei f
гнойный purulentus,-a,-um
голова caput,-itis n; -cephal-
головной мозг cerebrum,-i n; -encephal-(ia)
головокружение vertigo,-inis f
гортань larynx,-ngis m; -laryng-
грудная клетка (-)thorax,-ācis m; -thorac-
грудь pectus,-ōris n; -steth-
грипп grippus,-i m

д

давление -tonia,-ae f
движение -kinesia,-ae f
двусторонний bilaterālis,-e
депрессия depressio,-ōnis f
депрессивный depressivus,-a,-um
деформация deformatio,-onis f
диагноз diagnosis,-is f
диарея diarrhoea,-ae f
диатез diathēsis,-is f
дистракция distractio,-onis f
дистрофический dystrophicus,-a,-um
диффузный diffusus,-a,-um
доброкачественный benignus,-a,-um
долевой lobāris,-e
дольчатый lobāris,-e
душа animus,-i m; -psych
душевные свойства animus,-i m; -psych
дыхательный respiratoritus,-a,-um

ж

жар calor,-ōris m
желание есть -orexia,-ae f
железа glandūla,-ae f; -aden-
желудок ventricūlus,-i m; -gastr-
желчный felleus,-a,-um; chole-
желчный пузырь vesīca fellea; -cholecyst-
желчь fel, fellis n; -chol(e)-(ia)
жир adeps,-īpis m; -lip-
живот abdomen,-īnis n; -lapar-

з

заболевание morbus,-i m; -pathia,-ae f
закладка (зуба) -poēsis, is f
западение (-)ptosis,-is f

злокачественный malignus,-a,-um
зуб dens, dentis m; -odont-
и
изъязвление perforatio,-ōnis f
инсульт insultus,-us m
инфаркт infarctus,-us m
иллюзия illusio,-ōnis f
инфекционный infectiōsus,-a,-um
инфекция infectio,-ōnis f
исследование examinatio,-ōnis f
истерия hysteria,-ae f
истечение -rrhoea,-ae f
исход exitus,-us m
к
камень -lithus,-i m
капиллярный capillālis,-e
кариес caries,-ēi f
катаральный catarrhālis,-e
кашель tussis,-is f
киста cysta,-ae f
клетка cellūla,-ae f; -cyt(-us)
кожа cutis,-is f; -derm(at-)
коклюш pertussis,-is f
комплекс complexus,-us m
контрактура contractura,-ae f (сведение)
костный мозг medulla ossium; -osteomyel-
кость os, ossis n; -oste(-o)
краснота rubor,-ōris m
краснуха rubeola,-ae f
красный ruber,-bra,-brum; erythr-
критический criticus,-a,-um
крово-(течение) -rrhagia,-ae f
кровь sanguis,-īnis m; -haem(at)-
л
легкое pulmo,-ōnis m; -pneum(on-)
лечение -therapia,-ae f
летальный letālis,-e
лихорадка febris,-is f
лихорадочный febrīlis,-e
лобарный lobāris,-e
м
мало- a-(an- (с «aemia»)
малый parvus,-a,-um; micr- (по размеру),
 olig- (по количеству)
медленный brady-
меньше нормы hypo-
мертвый necr-
множественный multus,-a,-um; poly-
мозг (спинной, костный) medulla,-ae f; -
 myel-
мозговая оболочка mater,-tris f; -
 mening-

застой (-)stasis,-is f
моча -uria,-ae f
мочевой urinarius,-a,-um
мочевой пузырь vesīca urinaria; -cyst-
мышца musculū,-i m; -my-(o)
н
навязчивый страх -phobia,-ae f
над epi-
наилучший optīmus,-a,-um
наихудший pessīmus,-a,-um
наличие в крови (чего-л.) -aemia,-ae f
наличие в моче -uria,-ae f
напряжение -tonia,-ae f
нарушение laesio,-ōnis f
нарушение функции dys-
настоящий praesens,-ntis
настроение -thymia,-ae f
наука -iatria,-ae f; -logia,-ae f
недостаточность insufficientia,-ae f
некротический necroticus,-a,-um
нерв nervus,-i m; -neur-
нервная система nervus,-i m; -neur-
несколько multus,-a,-um; poly-
ниже нормы hypo-
новообразование neoplasma,-ātis n
нога pes, pedis m; -pod-
нос nasus,-i m; -rhin-
о
образование -poësis,-is f; -plasia,-ae f
образование камней в организме -lithiasis,
 is f
обратный inversus,-a,-um
обследование examinatio,-ōnis f
общее название болезней -pathia,-ae f
односторонний hemi-
около par(a-)
опасный periculōsus,-a,-um
описание -graphia,-ae f
опухоль tumor,-ōris m; -ōma,-ātis n
осмотр -scopia,-ae f
остановка (-)stasis,-is f
острый acūtus,-a,-um
отверждение -sclerōsis,-is f
отёк (-)oedema,-ātis n
относящийся к лейкоцитам leuc(-k)
относящийся к эритроцитам erythr-
отсутствие (чего-либо) a-(an-)
п
палец digītus,-i m; -dactyl(-ia)
паралич paralysis,-is f; -plegia,-ae f
паранойя paranoia,-ae f
патологический pathologicus,-a,-um

повышенный hyper-
поглотитель -phagus,-i m
поглощающий -phagus,-i m
поглощение -phagia,-ae f
поджелудочная железа pancreas,-ātis n; -pancreat-
подобный (в названиях болезней) par(a-)
поедание -phagia,-ae f
пожирание -phagia,-ae f
пожиратель -phagus,-i m
позвонок vertebra,-ae f; -spondyl-
половина hemi-
полу- hemi-
пониженный hypo-
почка ren, renis m; -nephr-
предрасположенность -philia,-ae f
признак symptōma,-ātis n
прободающий perforans,-ntis
прободной perforans,-ntis
прогноз prognōsis,-is f
простукивание percussio,-ōnis f
прощупывание palpatio,-ōnis f
психика animus,-i m; -psych
психический psychicus,-a,-um
пузырь vesīca,-ae f; cyst-
пульс pulsus,-us m
р
раздел науки -iatria,-ae f; -logia,-ae f
разложение (-)lysis,-is f
разрушение (-)lysis,-is f
разум -phrenia,-ae f
рак cancer,-cri m; -carcin-
распад (-)lysis,-is f
распознавание слова -lexia,-ae f
расстройство dys-
растворение (-)lysis,-is f
расширение -ectasia,-ae f
растяжение -ectasia,-ae f
рвота vomitus,-us m
речь -lalia,-ae f
респираторный respiratorius,-a,-um
ровный aequālis,-e
роговица cornea,-ae f; -kerat-
рот os, oris n; -stom-(at-)
с
саливация (-)salivatio,-onis f
санация sanatio,-ōnis f
сахар glyc(-k)
сведение contractura,-ae f
сверх hyper-
селезенка lien,-ēnis m; -splen-

питание -trophia,-ae f
пищевой alimentarius,-a,-um
плохой malus,-a,-um
сердце cor, cordis n; -cardi(-o)
серый cinereus,-a,-um; poli-
сила -sthenia,-ae f
сильное пристрастие -mania,-ae f
симптом symptōma,-ātis n
синдром syndrōmum,-i n
склонность -philia,-ae f
скудный parvus,-a,-um; micr- (по размеру), olig- (по количеству)
сладкий dulcis,-e; glyc(-k) k)
смертельный letālis,-e
совместное действие syn- (sym- перед p/b)
соединение syn- (sym- перед p/b)
сомнительный dubius,-a,-um
сон somnus,-i m; hypn-
состояние status,-us m
сосуд vas, vasis n; -angi-(o-)
сотрясение commotio,-ōnis f
спазм spasmus,-i m
специалист -logus,-i m; -iater,-tri m
спинной spinālis,-e
спинной мозг medulla spinālis
средний medius,-a,-um; mes-
ступор stupor,-ōris m
судорога spasmus,-i m
сужение -stenosis,-is f
сустав articulatio,-ōnis f; -arthr-
сухой siccus,-a,-um; xer-
т
твёрдый durus,-a,-um; scler-
тело corpus,-ōris n; -somat-
ткань tela,-ae f; -hist-
токсический toxicus,-a,-um
тонус -tonia,-ae f
туловище corpus,-ōris n; -somat-
у
удушие asphyxiā,-ae f
узелковый nodōsus,-a,-um
узкий sten-
узловатый nodōsus,-a,-um
узнавание -gnosia,-ae f
ум -phrenia,-ae f
ухо auris,-is f; -ot-
учение -iatria,-ae f; -logia,-ae f
ф
фебрильный febrīlis,-e
фиброзный fibrōsus,-a,-um
функция functio,-ōnis f
х

характер animus,-i m; -psych

хороший bonus,-a,-um; eu-

хронический chronicus,-a,-um

хрящ cartilāgo,-inis f; -chondr-

ч

частый frequens,-ntis

чёрный niger,-gra,-grum; melan-

чувствительность -aesthesia,-ae f

чувство -pathia,-ae f

ш

шизофрения schizophrenia,-ae f

э

элемент elementum,-i n

эпикриз epicrisis,-is f

эпилепсия epilepsia,-ae f

я

ядовитый toxicus,-a,-um

язык lingua,-ae f; -gloss(-ia)

Латинские изречения, поговорки, афоризмы и сентенции

1. Аббревиатуры и их значение

- 1) **C.V. Curricūlum vitae.** Жизнеописание, биография.
- 2) **Etc. Et cet̄era.** И так далее. И прочее.
- 3) **H.L.S.E. Hoc loco sepiltus est.** На этом месте похоронен.
- 4) **NB., N.B. Nota bene!** Заметь хорошо! Обрати внимание! (Значок, отметка на полях книги, рукописи и т.п. для привлечения внимания к отмеченному тексту, иногда с условным значением.)
- 5) **P.S. Post scriptum.** После написанное. (Добавление в письме после заключительных его строк; дополнение обычно к печатной статье, в котором развивается менее существенный вопрос.)
- 6) **Q.B.F.F.F.Q.S. Quod bonum, felix, faustum, fortunātum que sit!** Да послужит тебе это для блага, счастья, благополучия, удачи! (Так писали на подарках, а если вся надпись не помещалась, ограничивались аббревиатурой).
- 7) **O.I.I.Q.Q. Ossa ilius in quiēte quiescant.** Кости его в покое да упокоятся.
- 8) **R.I.P. Requescas in pace.** Пусть упокоишься в мире.
- 9) **S.T.T.L. Sit tibi terra levis.** Да будет тебе земля пухом (Ювенал).
- 10) **V.C.F. Vivat (nt), crescat(nt), floreat(nt)!** Да живёт(ут), растёт(ут), процветает(ют)!
- 11) **V.V. Virībus unītis.** Объединёнными усилиями (Австро-венгерский девиз).

2. Афоризмы Гиппократа

- 1) **Ars longa, vita brevis est.** Область науки безгранична, а жизнь коротка; искусство долговечно, жизнь коротка. (Это вздох человека о краткости отдельной жизни; лишь научные познания, передаваемые из поколения в поколение, продлевают эту жизнь. Афоризм Гиппократа больше относится к медицине.)
- 2) **Medīcus philosophus est; non enim multa est inter sapientiam et medicīnam differentia.** Врач – это философ; ведь нет большой разницы между мудростью и медициной.
- 3) **Omniū profecto artium medicīna nobilissīma.** Из всех наук (искусств), безусловно, медицина – самая благородная.
- 4) **Quae medicamenta non sanant – ferrum sanat; quae ferrum sanat – ignis sanat; quae vero ignis non sanat, insanabilis reputāre oportet.** Чего не излечивает лекарство, излечивает нож; чего не излечивает нож, излечивает огонь; чего не излечивает огонь, то надо считать неизлечимым.
- 5) **Primum non nocēre.** Прежде всего – не вредить.
Gaudeamus. Gaudeamus. Название средневековой студенческой песни (Гимна) на латинском языке. Песня появилась в XIII или XIV в., либо в Гейдельбергском, либо в Парижском университете. Восходит к жанру застольных песен вагантов – средневековых бродячих поэтов и певцов, среди которых были и студенты.

В течение нескольких веков песня передавалась устно и поэтому имеет много вариантов. В печатном виде текст «Гаудеамуса» впервые появился в 1776 г.

- | | |
|---|--|
| <p>1. Gaudeāmus iǵitur, }
 Iuvēnes dum sumus! }
 (bis!)
 Post iucundam iuventūtem,
 Post molestam senectūtem
 Nos habēbit humus! (bis!)</p> | <p>1. Итак, будем веселиться
 Пока мы молоды!
 После приятной юности,
 После тягостной старости
 Нас возьмёт земля!</p> |
| <p>2. Vivat academia! }
 Vivant professōres! } (bis!)
 Vivat membrum quodlibet!
 Vivant membra quaelibet!
 Semper sint in flōre! (bis!)</p> | <p>2. Да здравствует академия!
 Да здравствуют профессора!
 Да здравствует каждый член её!
 Да здравствуют все члены!
 Пусть вечно они процветают!</p> |
| <p>3. Vivant omnes virgīnes }
 Gracīles, formōsae! } (bis!)
 Vivant et muliēres
 Tenērae, amabīles,
 Bonaе, laboriōsae! (bis!)</p> | <p>3. Да здравствуют все девушки,
 Стройные, красивые!
 Да здравствуют и женщины,
 Нежные, любимые,
 Добрые, трудолюбивые!</p> |

3. Девизы

- 1) **Citius, altius, fortius.** Быстрее, выше, сильнее (девиз Олимпийских игр).
- 2) **Gens una sumus.** Мы – одно племя (Девиз международной шахматной федерации).
- 3) **Invēnit et perfēcit.** Открыл и усовершенствовал (Девиз французской академии наук).
- 4) **Nunquam retrorsum.** Никогда назад (Девиз на ганноверском коне, изображающем вздыбленного коня).
- 5) **Virībus unītis. (V.V.)** Объединёнными усилиями. (Австро-венгерский девиз).
- 6) **Vivēre est cogitāre.** Жить – значит мыслить (девиз Вольтера).

4. Заповеди врача

- 1) **Medīce, cura te ipsum.** Врач, вылечи самого себя. (Парафраза известной надписи на храме Апполона в Дельфах: Nosce te ipsum. Познай самого себя.)
- 2) **Ne nocēas, si juvāre non potes.** Не вреди, если не можешь помочь. Не вреди больному лишним лечением.
- 3) **Primum non nocēre.** Прежде всего – не вредить (Гиппократ).

6. Изречения с анатомическими терминами

- 1) **A pedībus usque ad caput.** С ног до головы.
- 2) **Ad unguem.** До ноготка (До точности).
- 3) **Barba crescit, caput nescit.** Борода выросла, ума не вынесла. (Борода растёт, голова не знает).

- 4) **Digitī Hippocrātis.** Пальцы Гиппократы (барабанные пальцы – пальцы с утолщением последней фаланги, напоминающие барабанные палочки).
- 5) **Do manus.** Даю руки, т.е. ручаюсь.
- 6) **Facies Hippocratīca.** Гиппократово лицо (совокупность характерных изменений лица у больных в крайне тяжёлом состоянии).
- 7) **Homīnes amplius ocūlis, quam aurībus, credunt.** Люди больше доверяют глазам, чем ушам.
- 8) **Mens sana in corpore sano.** В здоровом теле – здоровый дух (Ювенал). (Это выражение сплошь и рядом употребляют в усечённом виде. Ювенал же говорил: «Приходится молиться, чтобы в здоровом теле был здоровый дух.»)
- 9) **Ossa ilius in quiēte quescant (O.I.I.Q.Q.).** Кости его в покое да упокоятся.
- 10) **Plenus venter non studet libenter.** Полное брюхо к ученью глухо.
- 11) **Si fore vis sanus, abluere saepe manus.** Если действительно хочешь быть здоров, то почаще мой руки (Арнольд из Виллановы).
- 12) **Sero venientibus ossa.** Поздно приходящим (достаются) кости.

7. Изречения с названиями химических элементов

- 1) **Auro contra constāre.** Цениться на вес золота.
- 2) **Carior est auro iuvenis.** Молодость дороже золота.
- 3) **Ferro ignique.** Железом и огнём. Огнём и мечом.
- 4) **Ferro nocentius aurum.** Золото опаснее железа.
- 5) **Ferro sanantur et ignis.** Железом и огнём излечивается (Клавдиан).
- 6) **Ferrum ferro acuitur.** Железо заостряется железом.
- 7) **Vilius argentum est auro, virtutibus aurum.** Серебро дешевле золота, а золото – доблести.

8. Клинические фразеологизмы

- 1) **Digitī Hippocrātis.** Пальцы Гиппократы (барабанные пальцы – пальцы с утолщением последней фаланги, напоминающие барабанные палочки).
- 2) **Facies Hippocratīca.** Гиппократово лицо (Лицо умирающего человека). (Гиппократ впервые описал человека с признаками наступающей смерти).
- 3) **Habitus aegroti.** Общий вид больного.
- 4) **Hippocrātis iusiurandum.** Клятва Гиппократы. (Этическое обязательство, которое давал врач в Древней Греции. В настоящее время Клятва Гиппократы, которую дают выпускники медицинских ВУЗов, принята в качестве основы поведения врача.)
- 5) **Locus minoris resistentiae.** Место наименьшего сопротивления.
- 6) **Mitra Hippocrātis.** Шапка Гиппократы (повязка на голову, накладываемая двуглавым бинтом).

7) **Sectio caesārea.** Кесарево сечение (хирургическая операция извлечения плода и последа из полости матки через разрез в её стенке). (Название операции происходит от древнеримского закона, разрешившего производить её).

9. *Медицинские девизы*

1) **Aliis inserviēdo consūmor.** Светя другим, сгораю сам (голл. врач ван дер Тульп). (Этот девиз ассоциируется с одной из эмблем медицины – горящей свечой.)

2) **Arte et humanitāte, labōre et scientia.** Искусством и человеколюбием, трудом и знанием. (Девиз врача).

10. *Медицинские термины, в которых встречается имя Гиппократa*

1) **Facies Hippocrātica.** Гиппократово лицо, маска Гиппократa. Лицо умирающего человека. (Гиппократ впервые описал человека с признаками наступающей смерти).

2) **Digīti Hippocrātis.** Пальцы Гиппократa (барабанные пальцы – пальцы с утолщением последней фаланги, напоминающие барабанные палочки).

3) **Hippocrātis iusiurandum.** Клятва Гиппократa. (Этическое обязательство, которое давал врач в Древней Греции. В настоящее время Клятва Гиппократa, которую дают выпускники медицинских ВУЗов, принята в качестве основы поведения врача.)

4) **Mitra Hippocrātes.** Шапка Гиппократa (Повязка на голову, накладываемая двуглавым бинтом).

11. *Медицинские формулы*

1) **Absente aegrōto.** В отсутствие больного.

2) **Anamnēsis morbi.** Анамнез заболевания.

3) **Anamnēsis vitae.** Анамнез жизни.

4) **Exītus letālis.** Смертельный исход.

5) **Prognōsis bona.** Хороший прогноз.

6) **Prognōsis dubia.** Сомнительный прогноз.

7) **Prognōsis letālis.** Прогноз, предвещающий смерть.

8) **Prognōsis mala.** Плохой прогноз.

9) **Prognōsis pessīma.** Очень плохой прогноз.

12. *Мифологические термины в анатомической терминологии*

1) **Atlas, Atlantis m** Атлант, первый шейный позвонок. (Атлант – греческий титан, державший на своих плечах небесный свод в наказание за участие в борьбе титанов против богов. От его имени получил название Атлантический океан, атлас, атланты – статуи мужчин, поддерживающие перекрытие или портик.)

2) **Cornu Ammōnis.** Аммонов рог. [Hippocampus progius. Собственно гиппокамп.] (Гиппокамп – мифический зверь, передняя часть тела которого была подобна передней части тела лошади, а задняя – хвосту рыбы. Этим термином называется валикоподобное возвышение, расположенное в полости нижнего рога бокового желудочка

мозга. Амон – вначале местный бог Фив Египетских, впоследствии верховный бог Египта, которого греки отождествляли с Зевсом.)

- 3) **Labyrinthus,-i m** Лабиринт (Анатомическое образование с запутанными ходами). Данное наименование связано с легендой о Лабиринте, в котором жил страшный быкочеловек Минотавр. Раз в девять лет ему на съедение присылали семь юношей и семь девушек, по велению царя Миноса, мстившего афинянам за смерть своего сына. Одолел чудовище Тесей, не без помощи дочери Миноса – Ариадны. Она дала ему клубок ниток, чтобы герой смог выйти из лабиринта. Отсюда и появилось словосочетание «Нить Ариадны».
- 4) **Lympha,-ae f** Лимфа «чистая вода источника» (содержимое лимфатических сосудов.) (Слово «лимфа» образовано от слова «нимфа». Нимфа – богиня водных источников, дубрав и гор).
- 5) **Pomum Adami.** Адамово яблоко. [Prominentia laryngea. Выступ гортани. Кадык на шее у мужчин.] (Адам – первый человек, прародитель человеческого рода. Название связано с библейской легендой о проглоченном Адамом яблоке.)
- 6) **Tendo Achilles.** Ахиллово сухожилие. [Tendo calcaneus. Пяточное сухожилие]. Ахиллесова пята это наиболее уязвимое место, слабая сторона кого-то или чего-то. (Ахиллесова пята единственное уязвимое место на теле Ахилла – героя Троянской войны. По одной из версий, его мать (морская богиня Фетида) окунула Ахилла в воды подземной реки Стикс, отчего тело ребёнка стало неуязвимым, кроме пятки, за которую она его держала. Погиб Ахилл у стен Трои от двух стрел, попавших в пятку.)

13. Мифологические термины в клинической терминологии

- 1) **Caput Medusae.** Голова Медузы (варикозно расширенные вены передней брюшной стенки). (Медуза была одной из трёх сестёр Горгон – женщин-чудовищ, взгляд которых превращал смотревших на них в камень. Вместо волос у неё на голове вились змеи.)
- 2) **Hermaphroditos.** Гермафродит (индивид, имеющий признаки обоих полов). > **hermaphroditismus,-i m** (наличие у одного индивидуума признаков обоих полов) (по имени древнегреческого мифического существа, сына Гермеса и Афродиты, имевшего признаки мужского и женского пола).

14. Мифологические термины в фармацевтической терминологии

- 1) **Acidum tartaricum.** Виннокаменная кислота. (отсюда тартрат, гидротартрат и т.д. Тартар – согласно древнегреческой космогонии, это нижняя часть преисподней (ср.: "провалиться в тартарары".)
- 2) **Morphinum.** Морфин. (Сын Гипноса, бог сновидений Морфей, которого изображали в виде старика с крыльями, остался в названиях препаратов наркотического и снотворного действия, содержащих морфий (ср.: "почивать в объятиях Морфея", то есть спать.)
- 3) Растение **Atropa belladonna** (красавка) и производные от него препараты отсылают к одной из трёх богинь судьбы. Согласно олимпийской религии, неотвратимая Атропа (буквальное значение слова) перерезала нить жизни.
- 4) **Adonis vernalis.** Горицвет весенний. (Адонис – имя греческого мифического юноши-красавца, ставшего любимцем Афродиты. По мифу, из крови Адониса, погибшего на охоте, вырос цветок, который расцветает ранней весной, поэтому vernalis (от лат. ver «весна».)

- 5) **Helianthus.** Подсолнечник. (От греч. helios «солнце» и anthos «цветок», т.е. «цветок солнца»). Гелиос – греч бог солнца, сын Титана Гипериона и Тейи, своей стихийной силой дарующий жизнь и наказывающий слепотой преступников. Гелиос изображался в ослепительном свете и сиянии с горящими глазами на золотой колеснице.)

15. О болезнях

- 1) **Est acūtus morbus qui aut cito transit aut celerius interficit.** Острая болезнь – это та, что либо быстро проходит, либо быстро убивает (Исидор Севильский).
- 2) **Inter sanitātem autem et morbum media est curatio.** Между болезнью и здоровьем стоит лечение (Исидор Севильский).
- 3) **Valetūdo mala corpus, non anīmum tenet.** Болезнь надрывает тело, а не душу.
- 4) **Venienti occurrīte morbo.** Предупреждай приближающуюся болезнь.
- 5) **Venit morbus eques, suevit abīre pedes.** Болезнь приходит верхом, а уходит пешком.

16. О вине

- 1) **Abūsus in Baccho.** Злоупотребление (бездна) вином. (Бахус – латинское имя Диониса – греческого бога виноделия).
- 2) **In vino feritas.** В вине дикость.
- 3) **In vino veritas.** Истина в вине.
- 4) **Multum vinum bibere, non diu vivere.** Много вина пить, не долго жить.
- 5) **Non est culpa vini, sed culpa bibentis.** Виновато не вино, виноват пьющий.
- 6) **Nunc est bibendum.** Теперь надо выпить.
- 7) **Vinum dicat.** Говорило вино.
- 8) **Vina bibunt homīnes, animalia cetēra fontis.** Вино пьют люди, прочие животные – ключевую воду.
- 9) **Vinum apostatāre facit etiam sapientes.** Вино доводит до греха даже мудрецов.

17. О враче

- 1) **Amīcus humāni genēris.** Друг рода человеческого (каким должен быть врач).
- 2) **Chirurgus mente prius et oculis agat, quam armāta manu.** Пусть хирург прежде действует умом и глазами, а затем вооружённой (скальпелем) рукой.
- 3) **Medice, cura te ipsum.** Врач, вылечи самого себя. (Парафраза известной надписи на храме Апполона в Дельфах – Nosce te ipsum. Познай самого себя.)
- 4) **Medicus amīcus et servus aegrotōrum est.** Врач – друг и слуга больных.
- 5) **Medicus medico amīcus est.** Врач врачу друг (помощник).

- 6) **Medīcus philosophus est; non enim multa est inter sapientiam et medicīnam differentia.** Врач – это философ; ведь нет большой разницы между мудростью и медициной (Гиппократ).
- 7) **Natūra sanat, medicus curat.** Природа исцеляет, врач лечит (Сенека).
- 8) **Praemia cum poscit medicus, sathan est.** Врач – сатана, когда он требует вознаграждения (Старинное изречение).

18. О времени

- 1) **Ad meliōra tempōra.** До лучших времён.
- 2) **Cras, cras, semper cras, sic evādit aetas.** Завтра, завтра, всегда завтра – так проходят годы.
- 3) **Festīna lente.** Спешу медленно.
- 4) **O tempōra, o mores!** О времена, о нравы! (Цицерон).
- 5) **Punctum tempōris.** Момент времени, мгновение.
- 6) **Tempus nemīni.** Время никого (не ждёт).
- 7) **Tempus parce.** Береги время.

19. О достоинствах человека

- 1) **Ab imo pectōre.** С полной искренностью, от души.
- 2) **Aqua lapīdem non vi, sed saepe cadendo.** Вода точит камень не силой, но многократными ударами. (Употребляется в значении «Терпение и труд всё перетрут».)
- 3) **Aut cum scuto, aut in scuto.** Со щитом или на щите. Победить или погибнуть.
- 4) **Calvitium non est vitium, sed prudentiae indicium.** Лысина не порок, а признак мудрости (Бальбулюс - Заика).
- 5) **Nemo sapiens nisi patiens.** Никто не мудр, если не терпелив.
- 6) **Omnia mea mecum porto.** Всё своё ношу с собой (Биант – один из 7 греческих мудрецов имел в виду духовное богатство).
- 7) **Per aspēra ad astra.** Через тернии к звёздам. (Преодолевая препятствия, стремиться к желанной цели.)

20. О дружбе и друзьях

- 1) **Alter ego.** Второе я. (О ближайшем друге, единомышленнике; литературный образ как воплощение автора; имеющий сходство с другим, двойник.)
- 2) **Amīci fures tempōris.** Друзья – похитители времени.
- 3) **Amicitia semper prodest, amor et nocet.** Дружба всегда полезна, а любовь может и навредить.
- 4) **Amīcus certus in re incerta cernitur.** Верный друг познаётся в беде.

- 5) **Amīcus cognoscitur amōre, more, ore, re.** Друг познаётся по любви, лицу, нраву, поступкам.
- 6) **Verus amīcus amīci nunquam obliviscitur.** Истинный друг никогда не забывает друга.

21. О жизни

- 1) **Ars longa, vita brevis est.** Область науки безгранична, а жизнь коротка; искусство долговечно, жизнь коротка. (Это вздох человека о краткости отдельной жизни; лишь научные познания, передаваемые из поколения в поколение, продлевают эту жизнь. Афоризм Гиппократа больше относится к медицине.)
- 2) **Carpe diem.** Лови день. (Пользуйся жизнью, пока жив.)
- 3) **Curricūlum vitae (C.V.).** Жизнеописание. Краткие сведения о жизни. Биография (дословно: бег жизни).
- 4) **Dum spiro, spero.** Пока дышу, надеюсь (Сенека).
- 5) **Edimus, ut vivāmus; non vivimus, ut edāmus.** Мы едим, чтобы жить, но не живём, чтобы есть (Апулей).
- 6) **Victūros agimus semper, nec vivimus umquam.** Мы всегда собираемся жить и никогда не живём (Суждение Манилия).
- 7) **Vita est beatōrum laetitia, miserōrum moestitia, expectatio mortis.** Жизнь для счастливых счастье, а для несчастных мучение, ожидание смерти (Алкуин).
- 8) **Vita somnium breve est.** Жизнь – это краткий сон.
- 9) **Vivere est cogitare.** Жить – значит мыслить (девиз Вольтера).

22. О законе

- 1) **Dura lex, sed lex.** Суров закон, но это закон.
- 2) **Ibi pote valere populus, ubi leges valent.** Силён народ там, где сильны законы (Сентенция Публия Сира).
- 3) **Novus rex, novax lex.** Новый царь – новый закон.

23. О здоровье

- 1) **Inter sanitātem autem et morbum media est curatio.** Между болезнью и здоровьем стоит лечение (Исидор Севильский).
- 2) **Mens sana in corpore sano.** В здоровом теле – здоровый дух (Ювенал). (Это выражение сплошь и рядом употребляют в усечённом виде. Ювенал же говорил: «Приходится молиться, чтобы в здоровом теле был здоровый дух.»)
- 3) **Si fore vis sanus, abluere saepe manus.** Если действительно хочешь быть здоров, то почаще мой руки (Альберт из Виллановы).
- 4) **Omnes salvos volumus!** Желаем всем здоровья.
- 5) **Non est census super census salūtis.** Нет ценности большей, чем здоровье.

6) **Valetūdo est bonum optimum.** Здоровье – высшее благо.

24. О конкретных науках

- 1) **Botanica est scientia naturalis quae vegetabilium cognitiōnem tradit.** Ботаника – это естественная наука, которая обучает знанию растений (Линней).
- 2) **Chemia est manus physicae dextra.** Химия – правая рука физики (Ломоносов).
- 3) **Hygiēna amīca valetudinis.** Гигиена – подруга здоровья.
- 4) **Historia est magistra vitae.** История – учитель (наставница) жизни (Марк Туллий).
- 5) **Medicīna mentis.** Лекарство для ума (Так издавна называют логику).
- 6) **Omnium profecto artium medicīna nobilissima.** Из всех наук (искусств), безусловно, медицина – самая благородная (Гиппократ).

25. О лекарствах

- 1) **Contra vim mortis non est medicāmen in hortis.** Против силы смерти нет лекарства в садах (Арнольд из Виллановы).
- 2) **Medīca mente, non medicamentis.** Лечи умом, а не лекарствами.
- 3) **Optimum medicamentum quies est.** Покой – наилучшее лекарство (Цельс).
- 4) **Populus remedia cupit.** Народ жаждет лекарств (Гален).
- 5) **Simplicia remedia interdum enim efficaciora sunt quam ex pluribus composita medicamenta.** Ведь иногда простые средства более эффективны, чем сложные лекарства из нескольких (Цельс).

26. О лечении

- 1) **Bene dignoscitur, bene curatur.** Хорошо распознаётся – хорошо вылечивается.
- 2) **Ignōti nulla curatio morbi.** Нельзя лечить неопознанную болезнь.
- 3) **In morbis nihil est perniciosior, quam immatūra medicīna.** При заболеваниях нет ничего более пагубного, чем преждевременное лечение (Сенека).
- 4) **Inter sanitātem autem et morbum media est curatio.** Между болезнью и здоровьем стоит лечение (Исидор Севильский).
- 5) **Medīca mente, non medicamentis.** Лечи умом, а не лекарствами.
- 6) **Ne noceas, si iuvāre non potes.** Не вреди, если не можешь помочь. Не вреди больному лишним лечением.
- 7) **Officium medīci est, ut tuto, ut celeriter, ut iucundo sanet.** Долг врача – лечить безопасно, быстро, приятно (Завет Цельса).
- 8) **Primum non nocere.** Прежде всего – не вредить (Гиппократ).
- 9) **Quae medicamenta non sanant – ferrum sanat; quae ferrum sanat – ignis sanat; quae vero ignis non sanat, insanabilis reputare oportet.** Чего не

излечивает лекарство, излечивает нож; чего не излечивает нож, излечивает огонь; чего не излечивает огонь, то надо считать неизлечимым (Гиппократ)

10) **Similia similibus curantur.** Подобное излечивается подобным.

11) **Tardiora sunt remedia quam mala.** Лечение идёт медленнее, чем болезнь. (Из опыта Тацита).

12) **Ubi pus, ibi incisio.** Где гной, там разрез.

27. О любви

1) **Amantes – amantes.** Любящие безумны.

2) **Amantium irae amoris integratio (renovatio).** Гнев влюблённых – это возобновление любви. (Цитата из комедии Теренция «Девушка с Андроса».)

3) **Amor caecus.** Любовь слепа.

4) **Amor doloris.** Любовь – страдание.

5) **Amor tussique non celantur.** Любовь и кашель не скроешь.

6) **Injuria solvit amorem.** Обида разрушает любовь.

28. О медицине

1) **Ars longa, vita brevis est.** Область науки безгранична, а жизнь коротка; искусство долговечно, жизнь коротка. (Это вздох человека о краткости отдельной жизни; лишь научные познания, передаваемые из поколения в поколение, продлевают эту жизнь. Афоризм Гиппократа больше относится к медицине).

2) **Invia est in medicina via sine lingua latina.** Непроходим в медицине путь без латинского языка.

3) **Medicina secunda philosophia dicitur nam sicut per illam anima, ita per hanc corpus curatur.** Медицина называется второй философией потому, что одна философия лечит душу, а медицина – тело (Исидор Севильский).

4) **Omnium profecto artium medicina nobilissima.** Из всех наук (искусств), безусловно, медицина – самая благородная.

29. О науке

1) **Radices litterarum amarae sunt, fructus dulces.** Корни наук горьки, плоды – сладки.

2) **Tabula rasa.** «Чистая» доска.

3) **Terra incognita.** Незведанная страна, неизвестная земля.

4) **Vita sine litteris mors est.** Жизнь без науки – смерть.

30. О недостатках человека

1) **Alba avis.** «Белая ворона (букв. птица)».

2) **Barba crescit, caput nescit.** Борода выросла, ума не вынесла. (Борода растёт, голова не знает).

- 3) **Consuetūdo est altēra natūra.** Привычка – вторая натура (Цицерон).
- 4) **Homo hominis lupus est.** Человек человеку волк. (Употребляется как формула крайнего эгоизма, напоминая о том, что человек причиняет много зла себе подобным.)
- 5) **O sancta simplicitas!** О, святая простота! (Ян Гус).
- 6) **Sero venientibus ossa.** Поздно приходящим (достаются) кости.
- 7) **Ubi mel, ibi fel.** Где мёд, там и жёлчь (Нет розы без шипов).

31. О природе

- 1) **Flos est plantarum gaudium.** Цветок – краса растений.
- 2) **Natura appetit perfectum.** Природа стремится к совершенству.
- 3) **Natura sanat, medicus curat.** Природа исцеляет, врач лечит (Сенека).
- 4) **Natura vis maxima est.** Природа сильнее всего.
- 5) **Vis medicatrix naturae.** Целительная сила природы.

32. О слове и языке

- 1) **Ad litteram (verbum).** Дословно. Слово в слово. Буквально.
- 2) **De lingua stulta incommoda multa.** Из-за пустых (глупых) слов бывают большие неприятности.
- 3) **Dixi.** Я сказал. (Обычно так говорят, обозначая конец речи).
- 4) **Invia est in medicina via sine lingua latina.** Непроходим в медицине путь без латинского языка.
- 5) **Non etiam tam praeclarum est scire Latina, quam turpe nescire.** Ведь не столь прекрасно знать латынь, сколь постыдно её не знать (Цицерон).

33. О смерти

- 1) **Contra vim mortis non est medicamen in hortis.** Против силы смерти нет лекарства в садах (Арнольд из Виллановы).
- 2) **Hic locus est, ubi mors gaudet succurrere vitae.** Вот место, где смерть охотно помогает жизни. (Надпись над входом в анатомический театр Парижского университета).
- 3) **Mors certa, hora incerta.** Известно, что смерть придёт; но неизвестно – когда.

34. О трудолюбии

- 1) **Aqua lapidem non vi, sed saepe cadendo.** Вода точит камень не силой, но многократными ударами. (Употребляется в значении «Терпение и труд всё перетрут».)
- 2) **Acti labores jucundi.** Оконченные труды приятны.
- 3) **Carpe diem.** Лови (текущий день), пользуйся каждым днём, не откладывая на завтра то, что должен сделать сегодня (Гораций).

35. О частях тела человека

- 1) **Barba crescit, caput nescit.** Борода растёт, голова не знает.
- 2) **Dat bene, dat multum, qui dat cum munere vultum.** Дарит мило, дарит щедро, кто вместе с подарком дарит и сердце.
- 3) **Hosti pectus, cor amico.** Врагу – грудь, другу – сердце.
- 4) **Jejunus venter non audit.** Желудок не слышит наставлений.
- 5) **Labor corpus firmat.** Труд укрепляет тело.
- 6) **Manus manum lavat.** Рука руку моет.
- 7) **Plenus venter non studet libenter.** Сытое брюхо к учению глухо.
- 8) **Sursum corda.** Вознесём сердца.
- 9) **Utitur manu sinistra.** Действует левой рукой (нечист на руку).
- 10) **Venter optimum horologium.** Желудок – самые точные часы.

36. О человеке

- 1) **Cogito, ergo sum.** Я мыслю, следовательно, я существую (Декарт).
- 2) **Homines amplius oculis, quam auribus, credunt.** Люди больше доверяют глазам, чем ушам.
- 3) **«Homīnem quaero».** «Ищу человека» (Диоген Лаэртий).
- 4) **Homo sum et nihil humanum a me alienum puto.** Я человек, и ничто человеческое мне не чуждо (Теренций).
- 5) **Homo sapiens.** Человек разумный.
- 6) **Homīnis est errāre.** Человеку свойственно ошибаться.
- 7) **Memento quod es homo.** Помни, что ты – человек (Фрэнсис Бэкон).

37. Об обычаях

- 1) **Ab ovo usque ad mala.** (погов.) С начала до конца. (букв. От яйца до яблок – обычай древних римлян начинать обед яйцами, а заканчивать – фруктами).
- 2) **Ex more.** По обычаям.
- 3) **Otium post negotium.** Отдых после дела.

38. Об ошибках

- 1) **Circūlus vitiōsus.** Порочный круг. (Логическая ошибка).
- 2) **Lapsus calami.** Описка. (Ошибка в правописании).
- 3) **Lapsus linguae.** Оговорка. Обмолвка. (Ошибка в разговоре).
- 4) **Lapsus memoriae.** Ошибка памяти.
- 5) **Lata culpa.** Грубая ошибка.

- 6) **Mea culpa, mea maxima culpa.** Моя вина, моя очень большая вина. (Например, о врачебной ошибке).

39. Об учении

- 1) **Alma mater.** Кормящая, питающая мать. (Почтительное наименование студентами своего университета)
- 2) **Nihil est hominis animo jucundius quam discere.** Нет ничего более приятного для человека, как учение (познание).
- 3) **Non etiam tam praeclarum est scire Latina, quam turpe nescire.** Ведь не столь прекрасно знать латынь, сколь постыдно её не знать (Цицерон).
- 4) **Non scholae, sed vitae discimus.** Учимся не для школы, а для жизни.
- 5) **Per aspera ad astra.** Через тернии к звёздам.
- 6) **Plenus venter non studet libenter.** Полное брюхо к учению глухо.
- 7) **Radices litterarum amarae sunt, fructus dulces.** Корни наук горьки, плоды – сладки.
- 8) **Qui scribit, bis legit.** Кто записывает – дважды читает.
- 9) **Repetitio est mater studiorum.** Повторение – мать учения.

40. Об учителе и наставнике

- 1) **Magister dixit!** Это сказал учитель. (Ссылка на непререкаемый авторитет).
- 2) **Pietas erga praefectores.** Уважение к наставникам.
- 3) **Verba magistri.** Слова учителя (Слова авторитетного человека).

41. Пожелания, надписи на память

- 1) **Ad meliora tempora.** До лучших времён.
- 2) **Ad multos annos.** На долгие годы. (Пожелание многих, долгих лет жизни, работы процветания.)
- 3) **Benedicite!** В добрый час!
- 4) **Bene sit tibi!** Удачи тебе!
- 5) **Bene vocas.** Благодарю за приглашение. (Вежливая форма отказа)
- 6) **Bene vertat quod agis!** Пусть будет хорошо, что ты делаешь. (Так древние желали друг другу успехов в работе).
- 7) **Corde.** От всего сердца.
- 8) **Quod bonum, felix, faustum, fortunatum que sit!** Да послужит тебе это для блага, счастья, благополучия, удачи! (Так писали на подарках, а если вся надпись не помещалась, ограничивались аббревиатурой Q.B.F.F.F.Q.S.)
- 9) **Semper fidelis.** Всегда верный. (Ставилось перед подписью в конце письма.)

10) **Totus tuus.** Весь твой. (Употреблялось в письмах).

41. Рецептурные выражения

I. с глаголами

с глаголами в повелительном наклонении:

- 1) **Adde.** Добавь.
- 2) **Da.** Выдай.
- 3) **Detur.** Выдать. Пусть будет выдано:
- 4) **Divide in partes aequales.** Раздели на равные части.
- 5) **Misce.** Смешай.
- 6) **Misce, fiat...** Смешай, пусть образуется (получится)...
- 7) **Signa:** Обозначь
- 8) **Sterilisa.** Простерилизуй.
- 9) **Recipe:** Возьми:
- 10) **Repete!** Повтори!

с глаголами в сослагательном наклонении:

- 1) **Dentur tales doses numero...** Выдать (Пусть будут выданы) такие дозы числом...
- 2) **Misceatur.** Смешать. Пусть будет смешано.
- 3) **Signetur:** Обозначить: Пусть будет обозначено:
- 4) **Sterilisetur.** Простерилизовать. Пусть будет простерилизовано.
- 5) **fiat** пусть получится (образуется); **ut fiat** чтобы получился (образовался)
- 6) **fiant** пусть получатся (образуются); **ut fiant** чтобы получились (образовались)

2. с наречиями

- 1) **ana** по, поровну
- 2) **Cito!** Быстро! Скоро!
- 3) **Citissime!** Очень быстро! Самым быстрым образом! Как можно скорее!
- 4) **Statim!** Немедленно! Тотчас!
- 5) **quantum satis** сколько нужно, сколько потребуется

3. с предлогами

с предлогом «ad»

- 1) **ad usum externum = pro usu externo** для наружного употребления
- 2) **ad usum internum = pro usu interno** для внутреннего употребления

с предлогом «contra»

1) **contra tussim** против кашля :

с предлогом «cum»

- 1) **cum bolo alba** с белой глиной
- 2) **cum Camphōra** с камфорой
- 3) **cum extracto** с экстрактом
- 4) **cum Dimedrōlo** с димедролом
- 5) **cum Glycerīno** с глицерином
- 6) **cum Ichthyōlo** с ихтиолом
- 7) **cum Neomycīni sulfāte** с неомицина сульфатом
- 8) **cum oleo** с маслом
- 9) **cum radicībus** с корнями
- 10) **cum spirītu** со спиртом

с предлогом «ex»

- 1) **ex foliis** из листьев
- 2) **ex herba** из травы
- 3) **ex rhizomāte** из корневища
- 4) **ex tempōre** по мере требования

с предлогом «in»

- 1) **in ampullis** в ампулах
- 2) **in capsūlis gelatinōsis** в желатиновых капсулах
- 3) **in charta cerāta** в вощёной бумаге
- 4) **in Glycerīno** в глицерине
- 5) **in dragee** в драже
- 6) **in oblātis** в облатках
- 7) **in oleo** в масле
- 8) **in partes aequāles** на равные части
- 9) **in pulvĕre** в порошке
- 10) **in tabulettis** в таблетках
- 11) **in spirītu** в спирте
- 12) **in solutiōne** в растворе
- 13) **in tabulettis** в таблетках

14) **in tabulettis obductis** в таблетках, покрытых оболочкой

15) **in vitro nigro** в тёмной склянке

с предлогом «per»

1) **per diem** в течение дня

2) **per os** через рот

3) **per rectum** через прямую кишку

4) **per se** в чистом виде (т. е. без примесей)

с предлогом «pro»

1) **pro die** на день

2) **pro dosi** на один приём

3) **pro infantibus** для детей

4) **pro linimento** для линимента

5) **pro me** для меня

6) **pro infantibus** для детей

7) **pro injectione** для инъекции (вливания)

8) **pro injectionibus** для инъекций

9) **pro linimento** для линимента

10) **pro narcosi** для наркоза

11) **pro pilulis** для пилюль

12) **pro speciēbus** для сбора

13) **pro suspensione** для суспензии

14) **pro tinctura** для настойки

15) **pro usu externo** = **ad usum externum** для наружного употребления

16) **pro usu interno** = **ad usum internum** для внутреннего употребления

с предлогом «sub»

1) **sub linguam** под язык

42. Фармацевтические фразеологизмы

1) **dosis pro die** суточная доза

2) **dosis pro dosi** разовая доза

3) **ex tempore** по мере требования

4) **per se** в чистом виде (т. е. без примесей)

43. Философские сентенции

- 1) **De nihilo nihil.** Из ничего ничто. Ничто не возникает из ничего (Лукреций).
- 2) **Est modus in rebus.** Всему есть предел. (Всё имеет свою меру.) (Гораций).
- 3) **Exegi monumentum.** Я воздвиг себе памятник.
- 4) **Perpetuum mobile.** Вечное движение.
- 5) **Circulus vitiosus.** Порочный круг.

44. Формулы приветствия, прощания

- 1) **Ave atque vale!** Здравствуй и сразу же прощай! (Катулл). (Это выражение из строчки стихотворения обычно используют при беглой встрече. Однако автор написал ее при других обстоятельствах: Катулл посетил могилу брата и описал совершенный им заупокойный обряд и торжественное прощание с могилой: «Atque in perpetuum, frater, ave atque vale» («и навеки теперь здравствуй, мой брат, и прощай»))
- 2) **Bona dies.** Добрый день.
- 3) **Bene ambula et redambula!** Счастливого пути и благополучного возвращения!
- 4) **Cum deo.** С богом.
- 5) **Salve(te)!** Привет! Здравствуй(те)! Будь(те) здоров(ы)! (Обычное приветствие при встрече или в письме).
- 6) **Vale(te)!** Прощай(те)!
- 7) **Vivat!** Приветственный возглас: да здравствует! Ура!

45. Фразеологизмы в анатомии

- 1) **Arbor vitae.** Древо жизни (в мозжечке, в канале маточной шейки).
- 2) **Bulbus oculi.** Глазное яблоко.
- 3) **Cauda equina.** Конский хвост (входит в состав спинно-мозговых нервов).
- 4) **Sella turcica.** Турецкое седло.

46. Эпонимические термины в анатомии

- 1) **Antrum Highmori.** Гайморова пазуха. [Sinus maxillaris. Верхнечелюстная пазуха.]
- 2) **Tuba Eustachii.** Евстахиева труба. [Tuba auditiva. Слуховая труба.]
- 3) **Tuba Fallopii.** Фаллопиева труба. [Tuba uterina. Маточная труба.]

47. Юридические формулы

- 1) **Alibi.** Алиби. (букв.: В другом месте).
- 2) **Credo.** Верую.
- 3) **Do manus.** Даю руки, т.е. ручаюсь.
- 4) **In pleno.** В полном составе.

- 5) **Persōna grata.** Желательная личность.
- 6) **Persōna non grata.** Нежелательная личность.
- 7) **Primo, secundo, ad tertium.** Во-первых, во-вторых, в-третьих.
- 8) **«Pro et contra».** За и против.
- 9) **Tertium non datur.** Третьего не дано.
- 10) **Veto.** Запрещаю.

Самостоятельная работа студентов

Темы рефератов

Анатомическая терминология

1. Андрей Везалий и его реформа анатомической терминологии в XVI веке.
2. Отражение античной картины мира в анатомических наименованиях.
3. Синонимы в анатомии.
4. Фразеологизмы в анатомии.
5. Эпонимические термины в анатомии.
6. Сравнительная характеристика латинских (международных) и иностранных (английских, немецких, французских) анатомических терминов.
7. Международные анатомические номенклатуры; их особенности и значение (BNA, JNA, PNA, TA).
8. Античная культура в учении В.И. Вернадского о человеке.
9. Деминутивы (уменьшительно-ласкательные термины) в анатомии.
10. Метафорическая номинация в анатомических названиях.
11. Мифология и анатомия в латинских названиях.
12. Категория «противоположности» в анатомических терминах.
13. Категория «пространства» в анатомических терминах.
14. История отдельных анатомических терминов.
15. Адъективизация несогласованных определений.
16. Словообразование прилагательных в анатомических терминах.
17. Однокоренные слова в анатомической терминологии.
18. Латинские и греческие приставки в анатомической терминологии.
19. Латинские и греческие суффиксы в анатомической терминологии.
20. Словосложение в анатомических терминах.
21. Грецизмы в анатомической терминологии.
22. Числительные в анатомической терминологии.
23. Искусственная номинация в анатомической терминологии.

Фармацевтическая терминология

1. Медицинская фармацевтическая латынь XVII века.
2. Лингвистические проблемы современных наименований лекарственных средств (ЛС).
3. Мировая синонимия в фармации.
4. Номенклатура лекарственных средств в гомеопатии.
5. Мифологизмы в фармакологии.
6. Происхождение названий химических элементов.
7. Эпонимические термины в фармакологии.
8. Этимология названий лекарственных растений в поэме Одо из Мена «О свойствах трав».
9. Этимология названий лекарственных растений (отражение в них лечебных свойств, особенностей экологии, имён учёных и т.д.)
10. Этимология некоторых названий ЛС.

11. Ботаническая номенклатура Карла Линнея.
12. Обозначение цвета (прилагательные) в ботанической номенклатуре.
13. История и значение Фармакопей. Современная Фармакопея.
14. Научные ботанические и фармакопейные названия растений.
15. Лингвистический анализ названий ЛС.
16. Международные биологические номенклатуры и кодексы.
17. Классификация названий ЛС (исторический обзор).
18. Сравнительная характеристика латинских (международных) и иностранных (английских, немецких, французских) фармацевтических терминов.
19. Однокоренные слова в фармацевтической терминологии.
20. Микробиологические термины и их отражение в названии ЛС.
21. Числительные в фармацевтической терминологии.
22. Анализ отдельных отрезков в группе названии лекарственных средств.
23. Виды лекарственных форм (классические и новые).
24. Названия микроорганизмов в наименованиях антибиотиков.
25. Анатомические термины в номенклатуре лекарственных средств.
26. История отдельных фармацевтических терминов.

Микробиологическая терминология

1. Международные микробиологические номенклатуры.
2. Названия бактерий эпонимического происхождения.
3. Названия микроорганизмов топонимического происхождения.
4. Этимология названий паразитов человека.
5. Этимология названий микроорганизмов, переносимых животными (домашними животными, рыбами, крупным и мелким рогатым скотом).
6. Этимология непатогенных микроорганизмов (живущих в организме человека).
7. Этимология названий одного из родов бактерий/грибов.
8. Наименования лекарств, образованные от названий микроорганизмов.
9. Наименования заболеваний, происходящие от названий микроорганизмов (бактерий, вирусов и т. д.).
10. Форма и цвет в названиях микроорганизмов.
11. Признак локализации в наименованиях микроорганизмов.
12. Названия микроорганизмов с точки зрения их места обитания.
13. Оценочные наименования микроорганизмов.
14. Образные (метафорические) названия микроорганизмов.
15. Видовые обозначения в названиях бактерий.
16. Принципы номинации вирусов.

Клиническая терминология

1. Авторские термины в клинической терминологии.
2. История отдельных клинических терминов.
3. Эпонимические термины в клинической терминологии.
4. Сравнительная характеристика латинских (международных) и иностранных (английских, немецких, французских) клинических терминов.

5. Названия медицинских инструментов и медицинской аппаратуры.
6. Названия симптомов и синдромов болезней.
7. Названия болезней и врачей-специалистов.
8. Медицинские формулы на латинском языке.
9. Немецкие (французские, английские и др. языков) заимствования в клинической терминологии.

Терминология клинической психологии

1. Авторские термины в клинической терминологии.
2. Названия расстройств пищевого поведения
3. История отдельных терминов клинической психологии.
4. Эпонимические термины в клинической терминологии.
5. Сравнительная характеристика латинских (международных) и иностранных (английских, немецких, французских) терминов клинической психологии.
6. Названия симптомов и синдромов болезней.
7. Названия личностных расстройств.
8. Психология речи; речь и язык в терминах клинической психологии.
9. Названия патологий речи у детей и взрослых.
10. Мифологические образы в языке клинической психологии.
11. Номенклатура соматических расстройств
12. Названия, связанные с девиантным поведением подростков.
13. Немецкие (французские, английские и др. языков) заимствования в клинической терминологии.

Медицинская терминология

1. Цельс и его роль в латинизации медицинского лексикона.
2. Медицинская символика и девизы врачебной профессии.
3. Принципы медицинской деонтологии в латинских изречениях.
4. Эскулап, Подалирий, Махаон, Панакея и Гигиен (мифология и медицина).
5. Медицинские термины в современной публицистике.
6. Медицинские термины в художественной литературе.
7. Медицинские термины в разговорной речи (медицинском жаргоне).
8. Терминологические словари и их роль в медицине.
9. Латинские афоризмы о здоровье и медицине.
10. Медицинская латынь в рекламных текстах.
11. Латинские названия клиник г. Екатеринбурга и Свердловской области.
12. Однокоренные слова в медицинской терминологии.
13. Латинские надписи на монетах.

Условные сокращения
латинские

Abl. Ablatīvus
Acc. Accusatīvus
BNA Baseliāna Nomīna Anatomīca
Gen. Genetīvus
f feminīnum
Dat. Datīvus
JNA Jenaiensia Nomīna Anatomīca
m masculīnum
n neutrum
Nom. Nominatīvus
Pl. Plurālis
PNA Parisiansia Nomīna Anatomīca
Sg. Singulāris

русские

вин. винительный
Г. ГОД
гл. гласный тип
дат. дательный
ед. единственное число
ж. женский
им. именительный
мн. множественное
м. мужской
нем. немецкий
неравносл. нераспространенное существительное
несогл. несогласованный
опред. определение
п. падеж
предл. предложный
прил. прилагательное
р. род
род. родительный
рус. русский
с. согласный тип
см. смешанный тип
согл. согласованный
спр. спряжение
ср. средний
срав. ст. сравнительная степень
сущ. существительное
тв. творительный
ч. число

Список литературы:

1. Архипова И. С. Terminologia medica latina. Латинская медицинская терминология : учебное пособие по латинскому языку для студентов лечебных факультетов медицинских вузов / И. С. Архипова, М. Б. Дрикер, О. Г. Олехнович и др. – Екатеринбург : УГМУ, 2019.
2. Бахрушина Л. А. Словообразовательные модели анатомических терминов : учебное пособие: ГЭОТАР-Медиа / Л. А. Бахрушина. – М., 2018.
3. Блейхер В. М. Толковый словарь психиатрических терминов: в 2-х т. / В. М. Блейхер, И. В. Крук. – Росотав-на-Дону : Феникс, 1996.
4. Блейхер В. М. Эпонимические термины в психиатрии, психотерапии и медицинской психологии : Словарь / В. М. Блейхер. – Киев: Вища школа, 1984.
5. Васильева Л. И. Пособие по латинскому языку. Клиническая терминология: учебное пособие / Л. И. Васильева. – Минск : ИКО «Галаксиас», 1997.
6. Гуськов В. С. Терминологический словарь психиатра / Под ред. Г. И. Плессо. – М.: – Медицина, 1965.
7. Латинский язык для лечебных факультетов : учебное пособие / Автор-составитель М. Н. Нечай. – Ростов-на- Дону : Феникс, 2007.
8. Международная анатомическая терминология / Под ред. Л. Л. Колесникова. М., 2003.
9. Словарь античности: Перевод с немецкого / Сост. Йоханнес Ирмшер; Пер. В. И. Горбушин и др. – М. : Эллис Лак; Прогресс, 1994.
10. Соляник М. А. Глоссарий психиатрических терминов: учебное пособие / М. А. Соляник, А. В. Кидяева, Е. В. Снедков. – СПб. : Изд-во СЗГМУ им. И. И. Мечникова, 2014.
11. Тритенко Т. В. Толковый словарь мифологических терминов клинической психологии: учебное пособие / Под ред. В. Ф. Новодрановой. – М. : Изд-во «Клио», 2015.
12. Цисык А. З. Латинский язык : учебник для студентов учреждений, обеспечивающих получение высшего медицинского образования / А. З. Цисык. – 2-ое изд., испр. и доп. – Минск : ТетраСистемс, 2009.
13. Частотный латинско-русский словарь анатомических терминов. – М., 1991.
14. Чернявский М. Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии: учебник / М. Н. Чернявский. – М.: ЗАО «Шико», 2013.
15. Энциклопедический словарь медицинских терминов: В 3 т. / Гл. ред. Б. В. Петровский. – М. : Советская энциклопедия, 1982.

Учебное издание

Анциферова Ольга Николаевна
Олехнович Ольга Георгиевна
Ольшванг Ольга Юрьевна

Латинская терминология для клинических ПСИХОЛОГОВ

Учебное пособие

Подписано к публикации 19.12.2022. Формат 60×84 1/8.
Уч.-изд. л. 9,0. Объем данных 1,5 Мб. Гарнитура Newton.
Комплектация издания – 1 CD. Тираж 100 CD.

УГМУ
Редакционно-издательский отдел УГМУ
620028, Екатеринбург, Репина, 3
Тел.: +7 (343) 214-85-65
E-mail: rio@usma.ru